Republika Slovenija
Vlada Republike Slovenije

Gregorčičeva ulica 20–25, 1000 Ljubljana T: +386 1 478 1000

F: +386 1 478 1607

E: gp.gs@gov.si

http://www.vlada.si/

Številka: 09500-3/2022/3

Datum: 1. 12. 2022

POROČILO O IZVEDBI NAČRTA UKREPOV   
VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE   
O IZVRŠEVANJU PREDPISOV NA PODROČJU URESNIČEVANJA PRAVIC ITALIJANSKE IN MADŽARSKE NARODNE SKUPNOSTI V REPUBLIKI SLOVENIJI 2021–2025 ZA LETO 2021

Poročilo pripravila:

Delovna skupina vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja

KAZALO

[1. UVOD 3](#_Toc107823962)

[2. UKREPI ZA IZBOLJŠANJE DOSEDANJEGA STANJA 5](#_Toc107823963)

[3. POROČILO O IZVAJANJU UKREPOV 25](#_Toc107823964)

[4. ZAKLJUČEK 61](#_Toc107823965)

[5. SEZNAM UPORABLJENIH KRATIC IN OKRAJŠAV 66](#_Toc107823966)

# UVOD

Komisija Državnega zbora za narodni skupnosti je na seji, ki je potekala 9. 4. 2019, k 2. točki dnevnega reda obravnavala aktualna in odprta vprašanja glede položaja italijanske in madžarske narodne skupnosti oziroma uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti. Vladi Republike Slovenije je priporočila, naj v sodelovanju s predstavniki italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji, izhajajoč iz veljavne zakonodaje ter upoštevaje Dogovor o sodelovanju poslancev italijanske in madžarske narodne skupnosti z Vlado Republike Slovenije z dne 16. 10. 2018, oblikuje seznam aktivnosti in ukrepov v odgovor na aktualna in odprta vprašanja glede položaja italijanske in madžarske narodne skupnosti oziroma uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji.

Delovna podskupina za pripravo načrta ukrepov za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti, ki je delovala v okviru Medresorske delovne skupine za spremljanje izvajanja jezikovne politike Republike Slovenije, je 3. 7. 2019 ob obravnavi Poročila o izvedbi Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015–2018 za leto 2018 Vladi Republike Slovenije predlagala, naj sledi priporočilu Komisije Državnega zbora za narodni skupnosti ter v okviru priprave seznama aktivnosti in ukrepov v odgovor na aktualna in odprta vprašanja glede položaja italijanske in madžarske narodne skupnosti oziroma uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji ustrezno pozornost nameni tudi uresničevanju pravic obeh narodnih skupnosti na področju dvojezičnosti.

Komisija Državnega zbora za narodni skupnosti je na seji, ki je potekala 28. 11. 2019, pod 2. točko dnevnega reda obravnavala Poročilo o izvedbi Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015–2018 za leto 2018.

V okviru sklepov, ki jih je sprejela, je Vladi Republike Slovenije med drugim predlagala, naj imenuje delovno skupino pod vodstvom Urada Vlade Republike Slovenije za narodnosti. Skupina naj bi pripravila predlog načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije glede položaja italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji. V okviru tega naj bi ustrezno pozornost namenila tudi uresničevanju pravic obeh narodnih skupnosti na področju dvojezičnosti.

Vlada Republike Slovenije je na seji 14. 5. 2020 sprejela sklep o ustanovitvi Delovne skupine vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja (v nadaljnjem besedilu: delovna skupina vlade).

Delovno skupino vlade sestavljajo predstavniki Ministrstva za javno upravo, Ministrstva za pravosodje, Ministrstva za kulturo, Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport, Ministrstva za gospodarski razvoj in tehnologijo ter Urada Vlade Republike Slovenije za narodnosti. Pri delu delovne skupine vlade sodelujeta tudi predstavnika obeh narodnih skupnosti.

Naloga delovne skupine vlade je bila priprava predloga Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvrševanje predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji za obdobje 2021–2025.

Delovna skupina vlade je predlog Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvrševanje predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji za obdobje 2021–2025 pripravila v sodelovanju s predstavnikoma narodnih skupnosti in resornimi ministrstvi.

Glede na to, da so predstavniki narodnih skupnosti na podlagi Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015–2018 zaznali napredek pri uresničevanju pravic narodnih skupnosti v praksi, so bili nekateri izmed ukrepov tega načrta predlagani tudi v predlog Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvrševanje predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji za obdobje 2021–2025. Predlog načrta je bil hkrati dopolnjen z naborom novih ukrepov.

Vlada Republike Slovenije je na seji 18. 8. 2021 sprejela Načrt ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji 2021–2025 in ga posredovala Komisij Državnega zbora za narodni skupnosti. Pristojna ministrstva in vladne službe, ki so navedeni kot nosilci ukrepov, je zadolžila, da ukrepe izvedejo v predvidenih rokih.

Delovna skupina vlade, ki je zadolžena tudi za spremljanje njegovega izvajanja, je tako na podlagi poročil pristojnih resorjev pripravila predlog Poročila o izvedbi Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji 2021–2025 za leto 2021.

# UKREPI ZA IZBOLJŠANJE DOSEDANJEGA STANJA

Ukrep:

**Izvedba nadzorov na podlagi prejetih pobud in prijav**

Obrazložitev:

Spremljanje izvajanja dvojezičnosti v okviru nadzorov, izvedenih na podlagi prejetih pobud in prijav o morebitnih nepravilnostih; notranji nadzor nad izvajanjem določb ZJU (17. člen), ZSPJS (28. člen), ZUP (62. člen), Uredbe o upravnem poslovanju (5. člen).

Nosilec: MJU, Inšpektorat za javni sektor.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt MJU.

Ukrep:

**Proučitev pravilnosti sistemizacij, zasedbe delovnih mest in izplačevanje dodatka za dvojezičnost**

Obrazložitev:

Proučitev pravilnosti aktov o sistemizaciji delovnih mest v organih, pravilne zasedbe delovnih mest ter določitev in izplačevanje dodatka za dvojezičnost, upoštevaje 17. člen ZJU in 28. člen ZSPJS. Za pripravo in pregled sistemizacij delovnih mest v organu so odgovorni predstojniki organov oziroma poslovodni ali drugi pristojni organ subjekta javnega sektorja. Predstojnik je tudi tisti, ki mora presoditi, ali javni uslužbenec izpolnjuje pogoje za konkretno delovno mesto, na katerem se zahteva znanje jezika narodne skupnosti. Samo predstojnik oziroma poslovodni organ lahko glede na vsebino nalog tudi oceni, kakšna raven znanja jezika narodne skupnosti je za opravljanje nalog na določenem delovnem mestu potrebna, v nadaljevanju pa se glede na zahtevano raven znanja jezika narodne skupnosti določi tudi višina dodatka za dvojezičnost.

Nosilec: vsi organi javne uprave.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt posameznega organa javne uprave.

Ukrep:

**Strokovni nadzor skladnosti občinskih splošnih aktov s področno zakonodajo sistema lokalne samouprave**

Obrazložitev:

V skladu z 88.a členom ZLS ministrstva na svojem področju izvršujejo nadzorstvo nad zakonitostjo splošnih in posamičnih aktov. MJU, Služba za lokalno samoupravo, bo redno izvajala nadzor nad skladnostjo splošnih občinskih aktov v skladu z 39. členom ZLS.

Nosilec: MJU, Direktorat za lokalno samoupravo, nevladne organizacije in politični sistem, Sektor za lokalno samoupravo.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: redna sredstva.

Finančni vir: finančni načrt MJU.

Ukrep:

**Izvedba tečajev jezikov narodnih skupnosti**

Obrazložitev:

Izvajanje tečajev italijanskega in madžarskega jezika za potrebe javnih uslužbencev, zaposlenih v organih javne uprave na območju občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost. Organi, ki delujejo na narodnostno mešanih območjih, za svoje zaposlene periodično organizirajo tečaje jezika narodne skupnosti, tako tečaje pogovornega jezika kakor tudi tečaje s poudarkom na strokovnem področju. Prav tako upravni organi na obeh narodnostno mešanih območjih ugotavljajo potrebe po tečajih obeh jezikov in jih sporočijo MJU – Upravni akademiji, ki organizira tečaje italijanskega oziroma madžarskega jezika na način, da izvede izbor izvajalcev izmed ponudnikov tečajev, ki jih predlagajo organi na narodnostno mešanih območjih ter tudi zagotovijo udeležbo in financiranje (tečaji se izvajajo na podlagi kotizacij).

Nosilec: organi, ki delujejo na obeh narodnostno mešanih območjih,

MJU, Upravna akademija.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt posameznega organa.

Ukrep:

**Prevajanje obrazcev v jezik narodne skupnosti**

Obrazložitev:

Prevajanje oziroma zagotavljanje vseh obrazcev (predpisani – priloga predpisom, nepredpisani – pomoč uporabnikom upravnih storitev) v slovensko-italijanski in slovensko-madžarski različici je naloga posameznega resornega ministrstva.

Nosilec: resorna ministrstva.

Rok izvedbe: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt posameznega resornega ministrstva.

Ukrep:

**Zagotavljanje e-storitev na portalu eUprava**

Obrazložitev:

Upravljavci portala eUprava zagotavljajo zanesljivo in varno delovanje portala in prevod osnovnih statičnih vsebin o portalu ter skupnih funkcionalnosti (kot na primer oglasna deska, javni vpogledi, osebni vpogled …). Pristojni organi (njihovi uredniki) pripravijo ažurne vsebine in storitve s pripadajočimi obrazci, poskrbijo za prevod in jih objavijo na portalu eUprava.

Nosilec: MJU in pristojni organi.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: v načrtu prenove portala eUprava so predvidena finančna sredstva za vzpostavitev tehničnih možnosti za večjezičnost portala ter realizacijo prevoda statičnih osnovnih vsebin in skupnih funkcionalnosti v jezika avtohtonih narodnih skupnosti.

Finančni vir: finančni načrt MJU.

Ukrep:

**Zagotavljanje e-storitev na portalu SPOT**

Obrazložitev:

Upravljavci portala SPOT zagotavljajo zanesljivo in varno delovanje portala. Ob prenovi portala, ki bo potekala do konca leta 2022, zagotovijo možnost večjezičnosti tako na informativnem kot na postopkovnem delu portala. Pristojni organi (njihovi uredniki) pripravijo vsebine in storitve s pripadajočimi e-vlogami, poskrbijo za prevod in jih posredujejo urednikom na MJU, ki jih objavijo na portalu SPOT.

Nosilec: MJU.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: v načrtu prenove portala SPOT so predvidena finančna sredstva za vzpostavitev tehničnih možnosti za večjezičnost tako informativnega kot postopkovnega dela portala SPOT.

Finančni vir: finančni načrt MJU.

Ukrep:

**Zagotavljanje storitve SI-PASS za spletno prijavo in e-podpis**

Obrazložitev:

Upravljavci storitve SI-PASS zagotavljajo zanesljivo in varno delovanje storitve. Ob njeni prenovi, ki bo potekala do konca leta 2022, zagotovijo možnost večjezičnosti tako na področju spletne prijave kot na področju e-podpisa.

Nosilec: MJU.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: v načrtu prenove storitve SI-PASS so predvidena finančna sredstva za nadgradnje in izboljšave storitve, kar vključuje tudi podporo za večjezičnost.

Finančni vir: finančni načrt MJU.

Ukrep:

**Proučitev možnosti umestitve funkcionarjev samoupravnih narodnih skupnosti v plačni sistem (ZSPJS)**

Predsednik sveta narodne skupnosti je funkcionar v pomenu ZSNS in statuta narodne skupnosti. Upoštevaje 3. točko 2. člena ZSPJS pa nima hkrati tudi statusa funkcionarja v pomenu tega zakona, saj ni izvoljen ali imenovan na način, kot je določen z zadevnim zakonom. MJU v zadnjem času prejema številne predloge povišanja plač različnih skupin zaposlenih, ki opozarjajo predvsem na porušena razmerja med posameznimi skupinami znotraj plačnega sistema kot posledico višjih uvrstitev delovnih mest javnih uslužbencev v letih 2017 in 2018, na podlagi stavkovnih sporazumov in dogovora s sindikati javnega sektorja. MJU bo kot skrbnik sistema plač v javnem sektorju skupaj z drugimi prejetimi predlogi ob pripravi sprememb ZSPJS proučilo tudi možnost umestitve funkcionarjev samoupravnih narodnih skupnosti v plačni sistem (ZSPJS).

Nosilec: MJU.

Rok za izvedbo: 2021–2025.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt MJU.

Ukrep:

**Priprava sprememb ZS**

Obrazložitev:

Z naslednjimi spremembami ZS se bo upoštevaje, da se slovenščina kot uradni jezik uporablja na vsem območju države, medtem ko je na območjih občin, v katerih živi avtohtona italijanska ali madžarska narodna skupnost, poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina, predlagala sprememba veljavne določbe ZS, ki določa splošni temelj za poslovanje sodišč (tudi) v jezikih narodne skupnosti (izvedba navedene določbe je materija procesnih predpisov), in sledilo 11. členu URS, ki območja narodnih skupnosti veže na občine kot teritorialne enote in ki pravico uporabe jezika narodne skupnosti ne omejuje glede na osebne okoliščine, torej le na pripadnike narodne skupnosti, ki živijo na tem območju (kot to izhaja iz veljavne ureditve), temveč navedeno pravico daje vsem strankam, ki na teh območjih želijo uveljaviti pravico do uporabe italijanskega ali madžarskega jezika v postopku (enako tudi v 4. členu ZDU). Tem spremembam dodatno pritrjuje tudi novejša praksa Sodišča EU (glej primer Grauel Ruffer št. C-322/13, 27. marca 2014), kjer je sodišče razsodilo, da je člena 18 in 21 Pogodbe o delovanju Evropske unije treba razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni ureditvi, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, ki pravico do uporabe jezika, ki ni uradni državni jezik države članice, v civilnih postopkih, ki potekajo pred sodišči te države, ki imajo sedež v določeni ozemeljski enoti navedene države, priznavajo le njenim državljanom, ki prebivajo v tej ozemeljski enoti. Predmetna sodba Sodišča EU od države članice zahteva, da če država članica na nekaterih sodiščih zagotavlja pripadnikom narodnih manjšin uporabo svojega jezika v postopkih, se mora ta pravica do uporabe (tega) jezika v postopku zagotavljati vsem državljanom držav članic EU, ki govorijo ta jezik, ne glede na njihovo prebivališče.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: 1. 1. 2022 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna ministrstva.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep:

**Priprava sprememb Sodnega reda**

Obrazložitev:

Priprava sprememb Sodnega reda se nanaša na del, ki določa izdajo uradnih izkaznic tako, da se na območjih, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost in sodišča poslujejo tudi v italijanskem ali madžarskem jeziku, izda dvojezična uradna izkaznica za sodnike in sodno osebje.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: leto 2021 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna ministrstva.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep:

**Izvedba delavnic pravne terminologije za madžarski in italijanski jezik**

Obrazložitev:

Vsako leto so v program dela Centra za izobraževanje v pravosodju uvrščene tudi delavnice pravne terminologije za madžarski in italijanski jezik za pravosodne funkcionarje (sodnike, državne tožilce in državne odvetnike) in osebje, ki je zaposleno v teh organih. Center vsako leto izvede od dve do tri delavnice pravne terminologije za italijanski jezik ter od dve do tri delavnice za madžarski jezik, ki so ločene za pravosodne funkcionarje in pravosodno osebje, saj so vsebine prilagojene vsakokratni ciljni skupini. Na delavnicah, ki so namenjene pravosodnim funkcionarjem, je obravnavana italijanska oziroma madžarska pravna terminologija s poudarkom na terminologiji s področja civilnega in kazenskega prava, pri čemer je posebna pozornost namenjena institutom civilnega in kazenskega prava, ki se v pravnih redih ne prekrivajo popolnoma in je lahko njihovo prenašanje v drug jezik problematično. Na delavnicah, ki so namenjene pravosodnemu osebju, je obravnavana izbrana italijanska oziroma madžarska pravna terminologija prilagojena potrebam pravosodnega osebja, praktični primeri pa prilagojeni potrebam pravosodnega osebja. V obdobju 2021–2025 bosta obseg delavnic pravne terminologije jezikov manjšin in predvidena finančna sredstva ostala vsaj enaka kot v preteklem obdobju. Obseg in s tem finančna sredstva se lahko tudi povečajo, če bi se v zadevnem obdobju izkazalo, da so potrebe pravosodnih organov večje. Delavnice jezikov manjšin se financirajo iz evropskih sredstev. MP meni, da bodo delavnicam na leto namenjena finančna sredstva v višini 1000 evrov.

Nosilec: Center za izobraževanje v pravosodju.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: okvirno 1000 evrov na delavnico.

Finančni vir: finančni načrt Centra za izobraževanje v pravosodju.

Ukrep:

**Spremembe ZDT-1**

Obrazložitev:

S predvidenimi spremembami ZDT-1 se bo upoštevaje, da se slovenščina kot uradni jezik uporablja na vsem območju države, medtem ko je na območjih občin, v katerih živi avtohtona italijanska ali madžarska narodna skupnost, poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina, predlagala sprememba veljavne določbe 15. člena ZDT-1, ki določa splošni temelj za poslovanje državnega tožilstva (tudi) v jezikih narodne skupnosti (izvedba navedene določbe je materija procesnih predpisov), in sledilo 11. členu URS, ki območja narodnih skupnosti veže na občine kot teritorialne enote in ki pravico uporabe jezika narodne skupnosti ne omejuje glede na osebne okoliščine, torej le na pripadnike narodne skupnosti, ki živijo na tem območju (kot to izhaja iz veljavne ureditve), temveč navedeno pravico daje vsem strankam, ki na teh območjih želijo uveljaviti pravico do uporabe italijanskega ali madžarskega jezika v postopku (enako tudi v 4. členu ZDU). Tem spremembam dodatno pritrjuje tudi novejša praksa Sodišča EU (glej primer Grauel Ruffer št. C-322/13, 27. marca 2014), kjer je sodišče razsodilo, da je člena 18 in 21 Pogodbe o delovanju Evropske unije treba razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni ureditvi, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, ki pravico do uporabe jezika, ki ni uradni državni jezik države članice, v civilnih postopkih, ki potekajo pred sodišči te države, ki imajo sedež v določeni ozemeljski enoti navedene države, priznavajo le njenim državljanom, ki prebivajo v tej ozemeljski enoti. Predmetna sodba Sodišča EU od države članice zahteva, da če država članica na nekaterih sodiščih zagotavlja pripadnikom narodnih manjšin uporabo svojega jezika v postopkih, se mora ta pravica do uporabe (tega) jezika v postopku zagotavljati vsem državljanom držav članic EU, ki govorijo ta jezik, ne glede na njihovo prebivališče.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: 1. 1. 2022 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna ministrstva.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep:

**Razširitev nabora vsebin v imeniku poravnalcev s podatki o znanju jezika narodne skupnosti**

Obrazložitev:

Razširil se bo nabor vsebin v imeniku poravnalcev, ki opravljajo naloge poravnavanja v skladu z zakonom, ki ureja kazenski postopek, s podatki o naslovu prostorov, kjer poravnalec opravlja naloge poravnavanja, o znanju jezika italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti ter naslovu stalnega ali začasnega prebivališča. Zlasti podatek o znanju jezika italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti in naslovu stalnega ali začasnega prebivališča sta pomembna tudi za poslovanje državnih tožilstev pri določanju poravnalcev za obravnavo konkretne zadeve.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: leto 2022 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna ministrstva.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep:

**Spremembe ZDOdv**

Obrazložitev:

Z naslednjimi spremembami ZDOdv se bo upoštevaje, da se slovenščina kot uradni jezik uporablja na vsem območju države, medtem ko je na območjih občin, v katerih živi avtohtona italijanska ali madžarska narodna skupnost, poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina, predlagala sprememba veljavne določbe 6. člena ZDOdv, ki določa splošni temelj za poslovanje državnega odvetništva (tudi) v jezikih narodne skupnosti (izvedba navedene določbe je materija procesnih predpisov), in sledilo 11. členu URS, ki območja narodnih skupnosti veže na občine kot teritorialne enote in ki pravico uporabe jezika narodne skupnosti ne omejuje glede na osebne okoliščine, torej le na pripadnike narodne skupnosti, ki živijo na tem območju (kot to izhaja iz veljavne ureditve), temveč navedeno pravico daje vsem strankam, ki na teh območjih želijo uveljaviti pravico do uporabe italijanskega ali madžarskega jezika v postopku (enako tudi v 4. členu Zakona o državni upravi). Tem spremembam dodatno pritrjuje tudi novejša praksa Sodišča EU (glej primer Grauel Ruffer št. C-322/13, 27. marca 2014), kjer je sodišče razsodilo, da je člena 18 in 21 Pogodbe o delovanju Evropske unije treba razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni ureditvi, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, ki pravico do uporabe jezika, ki ni uradni državni jezik države članice, v civilnih postopkih, ki potekajo pred sodišči te države, ki imajo sedež v določeni ozemeljski enoti navedene države, priznavajo le njenim državljanom, ki prebivajo v tej ozemeljski enoti. Predmetna sodba Sodišča EU od države članice zahteva, da če država članica na nekaterih sodiščih zagotavlja pripadnikom narodnih manjšin uporabo svojega jezika v postopkih, se mora ta pravica do uporabe (tega) jezika v postopku zagotavljati vsem državljanom držav članic EU, ki govorijo ta jezik, ne glede na njihovo prebivališče.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: leto 2021 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna ministrstva.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep:

**Posodobitev spletnih strani Državnega odvetništva Republike Slovenije**

Obrazložitev:   
Državno odvetništvo Republike Slovenije vodi ter na svoji spletni strani javno objavlja in redno posodablja podatke o izvajanju nalog, ki jih opravlja v okviru svojih pristojnosti. Posodobile se bodo spletne strani Državnega odvetništva Republike Slovenije z vsebinami, ki so tudi v madžarskem in italijanskem jeziku, kar je pomembno predvsem za poslovanje Zunanjih oddelkov Državnega odvetništva Republike Slovenije v Kopru in Murski Soboti.

Nosilec: Državno odvetništvo Republike Slovenije.

Rok za izvedbo: leto 2022 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: v okviru letnega proračuna Državnega odvetništva Republike Slovenije.

Finančni vir: finančni načrt Državnega odvetništva Republike Slovenije.

Ukrep:

**Spremembe Pravilnika o službeni izkaznici državnega odvetnika in kandidata za državnega odvetnika**

Obrazložitev:

Pravilnik o službeni izkaznici državnega odvetnika in kandidata za državnega odvetnika se bo nadgradil z določbami, da se na območjih, kjer državno odvetništvo posluje tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, izda službena izkaznica z besedilom v slovenskem in italijanskem oziroma madžarskem jeziku.

Nosilec: MP.

Rok za izvedbo: leto 2022 in nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: sredstva v okviru letnega proračuna ministrstva.

Finančni vir: finančni načrt MP.

Ukrep**:**

**Prevod dokumentov probacijskih zadev v jezik narodne skupnosti**

Obrazložitev**:**

Če bo probacijska enota prejela v izvrševanje probacijsko nalogo za osebo, ki je pripadnik narodne skupnosti, bo treba pozive ali vabila na zglasitev na probacijsko enoto, seznanitev z njenimi pravicami in obveznostmi ter osebni načrt, ki se ga sprejme zaradi izvrševanja probacijske naloge, prevesti v jezik narodne skupnosti.

Nosilec: Uprava Republike Slovenije za probacijo.

Rok za izvedbo**:** sredina leta 2021, nato trajna naloga.

Potrebna sredstva: sredstva v okviru letnega proračuna Uprave Republike Slovenije za probacijo.

Finančni vir: finančni načrt Uprave Republike Slovenije za probacijo.

Ukrep:

**Prevajanje razgovorov med osebo, vključeno v probacijo, in svetovalcem probacijske enote**

Obrazložitev**:**

Če bo probacijska enota prejela v izvrševanje probacijsko nalogo za osebo, ki je pripadnik narodne skupnosti, ji bo treba zagotoviti razgovore s svetovalcem v jeziku skupnosti.

Nosilec: Uprava Republike Slovenije za probacijo.

Rok za izvedbo**:** trajna naloga.

Potrebna sredstva: sredstva v okviru letnega proračuna Uprave Republike Slovenije za probacijo, okvirno 13.824 evrov.

Finančni vir: finančni načrt Uprave Republike Slovenije za probacijo.

Ukrep:   
**Prevod dokumentov, vezanih na izvrševanje pripora in izvrševanje kazenskih sankcij, v jezik italijanske narodne skupnosti**

Obrazložitev:   
Če bo zavod za prestajanje kazni zapora sprejel na izvrševanje pripora ali prestajanja kazni zapora osebo, ki je pripadnik italijanske narodne skupnosti, bo treba vse dokumente − hišne rede, dnevne rede, seznanitev z njenimi pravicami in obveznostmi ter osebni načrt, ki se ga sprejme med prestajanjem kazni zapora, prevesti v jezik italijanske narodne skupnosti.

Nosilec: Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: sredstva v okviru letnega proračuna Uprave Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Finančni vir: finančni načrt Uprave Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Ukrep:

**Prevajanje razgovorov med zaprto osebo italijanske narodne skupnosti in delavci Zavoda za prestajanje kazni zapora Koper potekajo v jeziku narodne skupnosti**

Obrazložitev:

Če Zavod za prestajanje kazni zapora Koper sprejme v pripor ali v zapor osebo, ki je pripadnik italijanske narodne skupnosti, ji je treba zagotoviti razgovore s svetovalcem v jeziku italijanske narodne skupnosti.

Nosilec: Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: sredstva v okviru letnega proračuna Uprave Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Finančni vir: finančni načrt Uprave Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij.

Ukrep:

**Zagotavljanje prevoda zdravstveno vzgojnih vsebin**

Obrazložitev ukrepa:

Pripadnikom italijanske in madžarske narodne skupnosti dostikrat niso na voljo prevodi vsebin, ki se nanašajo na preventivno ravnanje in skrb za zdravje.

Nosilec: MZ.

Rok za izvedbo: trajno.

Potrebna sredstva: 1500 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MZ.

Ukrep:

**Nadaljevanje financiranja kulturnih programov narodnih skupnosti**

Obrazložitev:

MK bo tako kot do sedaj še nadalje financiralo kulturna programa italijanske in madžarske narodne skupnosti, ki vključujeta program dela kulturnih zavodov, ki sta ju ustanovili italijanska in madžarska narodna skupnost, ter dejavnosti drugih izvajalcev, ki jih osrednji organizaciji izbereta na podlagi javnih razpisov/pozivov in s tem zadovoljujejo svoje kulturne potrebe ter uresničujejo svoje posebne kulturne pravice. Kulturni program narodnih skupnosti bosta osrednji organizaciji prijavili na podlagi neposrednih pozivov, ki jih bo ministrstvo posredovalo do konca oktobra za naslednje koledarsko leto. Sredstva bodo razpoložljiva na postavki Kulturna dejavnost italijanske in madžarske narodne skupnosti v proračunih oziroma rebalansih proračuna Republike Slovenije.

Nosilec: MK.

Rok za izvedbo: letno.

Potrebna sredstva: sredstva, ki so zagotovljena v sprejetih vsakoletnih proračunih oziroma rebalansih proračunov na postavki Kulturna dejavnost italijanske in madžarske narodne skupnosti, za leto 2021 – 808.488 evrov in za leto 2022 – 808.488 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MK.

Ukrep:

**Spodbujanje novih vsebin v zavodih narodnih skupnosti**

Obrazložitev:

V rebalansu proračuna 2021 in 2022 se poviša znesek, namenjen kulturnim programom italijanske in madžarske narodne skupnosti, in sicer 40.000 evrov za namen novih vsebin v Zavodu za kulturo madžarske narodne skupnosti, Zavodu za informativno dejavnost madžarske narodnosti ter RTV – Studio madžarskih programov Lendava ter 20.000 evrov za razvoj kulturnih dejavnosti in znanstvenega raziskovanja v italijanskem centru Carlo Combi. Eden izmed ciljev kulturnih programov je tudi spodbujati kulturni razvoj narodnih skupnosti, ki ga pripadniki narodnih skupnosti uresničujejo s svojimi dejavnostmi ter s tem zadovoljujejo svoje kulturne potrebe in uresničujejo svoje posebne kulturne pravice. Za leto 2022 sta namen in znesek enaka kot v letu 2021.

Nosilec: MK in UN.

Rok za izvedbo: do konca leta 2022.

Potrebna sredstva: 60.000 evrov za leto 2021 in 60.000 evrov za leto 2022.

Finančni vir: finančni načrt MK in UN.

Ukrep:

**Nadgradnja in aktualizacija spletnih jezikovnih portalov (Jezikovna Slovenija)**

Obrazložitev:

Spletni jezikovni portali so pomembno e-okolje, ki spodbuja razvoj sporazumevalne zmožnosti ter pozitiven odnos do jezika oziroma jezikov in jezikovne kulture, in to na vseh ravneh in za vse ciljne oziroma starostne skupine. Taki portali zagotavljajo spletno dostopnost do čim več obstoječih podatkov o slovenskem jeziku in drugih jezikih, sodobnih priročnikov, učbenikov, slovarjev in monografij, jezikovnih podatkovnih baz, jezikovnih virov in tehnologij, digitaliziranih del literarne dediščine, strokovnega svetovanja in zanesljivih informacij pri jezikovnih vprašanjih ter relevantnih dokumentov. MK je na podlagi Javnega razpisa za (so)financiranje projektov, namenjenih predstavljanju, uveljavljanju in razvoju slovenskega jezika ter njegovi promociji v letih 2020 in 2021, za sofinanciranje med drugimi projekti izbralo tudi projekt Nadgradnja spletnega portala Jezikovna Slovenija (izvajalec: Univerza v Ljubljani). Portal je bil leta 2014 vzpostavljen z namenom, da čim širši javnosti, tako strokovni kot laični, na enem mestu ponudi zanesljive in razumljive informacije o aktualnih jezikovnih razmerah v Republiki Sloveniji in njeni jezikovni politiki ter spodbudi k jezikovnopolitičnemu dialogu. Nadaljujejo se posodabljanje (tudi video) vsebin in ažurno delovanje jezikovnopolitične svetovalnice ter ozaveščanje vseh govorcev o jezikovnih pravicah (in dolžnostih), jezikovnih izbirah, jezikovnem izobraževanju, jezikovni opremljenosti in podobnem. Znotraj teh vsebinskih tem (skladne so tudi s področji v resoluciji o nacionalnem programu za jezikovno politiko) imajo svoje pomembno mesto tudi pripadniki obeh narodnih skupnosti, zlasti kar zadeva status in stanje italijanskega in madžarskega jezika, in sicer v vsej Sloveniji, ne samo na dvojezičnem območju.

Nosilec: MK.

Rok za izvedbo: leto 2021.

Potrebna sredstva: 12.150 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MK.

Ukrep:

**Dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jezikih manjšin v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih v Prekmurju in Porabju**

Obrazložitev:

Izkazana je potreba po dodatnem usposabljanju pedagoških delavcev v okviru specifičnih potreb v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih.

Nosilec: MIZŠ.

Rok za izvedbo: od leta 2021 do leta 2022.

Potrebna sredstva: ESS 2016–2020 (podaljšanje).

Finančni vir: finančni načrt MIZŠ.

Ukrep:

**Dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jezikih manjšin v šolah z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji in šolah s slovenskim učnim jezikom v Italiji**

Obrazložitev:

Izkazana je potreba po dodatnem usposabljanju pedagoških delavcev v okviru specifičnih potreb v manjšinskih vzgojno-izobraževalnih zavodih.

Nosilec: MIZŠ.

Rok za izvedbo: od leta 2021 do leta 2022.

Potrebna sredstva: ESS 2016–2020 (podaljšanje).

Finančni vir: finančni načrt MIZŠ.

Ukrep:

**Pravilnik o preizkusu znanja jezika narodne skupnosti za področje vzgoje in izobraževanja na narodnostno mešanih območjih, Pravilnik o znanju italijanskega jezika v vrtcih in šolah z italijanskim učnim jezikom ter Pravilnik o znanju madžarskega jezika v dvojezičnih vrtcih in šolah**

Obrazložitev:

Zadnja sprememba ZPIMVI[[1]](#footnote-1) je na področju vzgoje in izobraževanja italijanske in madžarske narodne skupnosti prinesla nekaj bistvenih sprememb glede pogojev za zaposlene v vrtcih in šolah z italijanskim jezikom in v dvojezičnih vrtcih in šolah.

Predlog sprememb in dopolnitev pravilnikov tako obsegata:

* ureditev preizkusa znanja tako za strokovne delavce kot za administrativno-tehnične delavce, ki morajo ustrezno jezikovno kompetenco dokazovati z ustreznim certifikatom (Pravilnik o preizkusu znanja jezika narodne skupnosti za področje vzgoje in izobraževanja na narodnostno mešanih območjih),
* na podlagi ZPIMVI natančneje določene jezikovne kompetence madžarskega jezika za strokovne delavce in za administrativno-tehnične delavce (Pravilnik o znanju madžarskega jezika v dvojezičnih vrtcih in šolah),
* za izvrševanje ZPIMVI natančneje določene jezikovne kompetence italijanskega jezika za strokovne delavce in za administrativno-tehnične delavce (Pravilnik o znanju italijanskega jezika v vrtcih in šolah z italijanskim učnim jezikom).

Nosilec: MIZŠ.

Rok za izvedbo: leto 2021.

Potrebna sredstva: tekoča naloga.

Finančni vir: finančni načrt MIZŠ.

Ukrep:

**Program Predšolska vzgoja na Dvojezični srednji šoli Lendava**

Obrazložitev:

Čez nekaj let se bo v dvojezičnih vrtcih v Prekmurju nekaj vzgojiteljic upokojilo, v Sloveniji pa izobraževanje v srednješolskem programu Predšolska vzgoja poteka zgolj v slovenskem jeziku, zato bodoči vzgojitelji v svojem izobraževalnem programu nimajo madžarskega jezika kot maternega jezika, kar pa je za izvajanje vzgojno-izobraževalnega procesa v prekmurskih vrtcih na dvojezičnem območju nujno.

Nosilec: MIZŠ.

Rok za izvedbo: v šolskem letu 2021/2022.

Potrebna sredstva: tekoča naloga.

Finančni vir: finančni načrt MIZŠ.

Ukrep:

**Slovenščina in italijanščina kot drugi jezik na nacionalnem preverjanju znanja v osnovni šoli**

Obrazložitev:

Slovenščina/italijanščina kot drugi jezik na narodno mešanih območjih sta edina predmeta, ki še nista bila izbrana na nacionalnem preverjanju znanja v 9. razredu osnovne šole. Posledično nimamo vpogleda v jezikovne kompetence dvojezičnih otrok, ki so vključeni v slovenske šole na narodnostno mešanem področju slovenske Istre, prav tako pa nimamo vpogleda v dosežene standarde pri teh predmetih. Državni izpitni center je v letu 2019 pripravil strokovna izhodišča in podlage za izvedbo nacionalnega preverjanja znanja iz obeh jezikov, iz česar sledi, da mora MIZŠ v prvem koraku urediti pravne podlage (spremembo Zakona o osnovni šoli ter posledično spremembo Pravilnika o nacionalnem preverjanju znanja v osnovni šoli) ter nato zagotoviti druge pogoje za izvedbo preverjanja znanja iz italijanščine in slovenščine na NPZ v osnovni šoli.

Nosilec: MIZŠ.

Rok za izvedbo: leto 2022.

Potrebna sredstva: tekoča naloga.

Finančni vir: finančni načrt MIZŠ.

Ukrep:

**Priprava izhodišč za merjenje jezikovnih kompetenc v madžarščini kot drugem jeziku v dvojezičnih šolah**

Obrazložitev:

Madžarščina je v dvojezičnih osnovnih šolah na narodno mešanem območju Prekmurja in v programih Dvojezične srednje šole Lendava s slovenščino enakopraven učni jezik. Kot predmet se ga učenci oziroma dijaki učijo na ravni materinščine ali drugega jezika. O tem, na kateri ravni se jo bo posamezni učenec učil, odločajo starši ob vpisu otroka v osnovno šolo, s tem, da je prehod med ravnema možen tudi pozneje. Znanje iz madžarščine kot materinščine se vsako leto preverja na nacionalnem preverjanju znanja (NPZ), na splošni maturi (SM), poklicni maturi (PM) in zaključnem izpitu (ZI). V nasprotju s tem se znanje madžarščine kot drugega jezika na NPZ, na PM in ZI ne preverja, lahko pa svoje znanje iz tega predmeta preverijo kandidati v izbirnem delu SM. Izvajalec naloge je Zavod Republike Slovenije za šolstvo.

Nosilec: MIZŠ.

Rok za izvedbo: leto 2022.

Potrebna sredstva: tekoča naloga.

Finančni vir: finančni načrt MIZŠ.

Ukrep:

**Načrt razvojnih programov 2020–2023, projekt 3330-20-0020 Subvencioniranje priprave učbenikov 2020–2021**

Obrazložitev:

Država zagotavlja sredstva iz državnega proračuna za subvencioniranje cene učbenikov in učnih gradiv za šolstvo narodnosti v skladu z 81. členom ZOFVI, 26. členom ZPIMVI, Pravilnikom o postopkih za izvrševanje proračuna Republike Slovenije ter letnim načrtom ministrstva za področje učbenikov in s proračunskimi zmožnostmi. Ministrstvo načrtuje za pripravo, prilagoditve, prevode in izdajanje dvojezičnih učbenikov, delovnih zvezkov in drugih učnih gradiv za učence v šolstvu narodnosti: za dvojezične šole na narodnostno mešanem območju v Prekmurju štirinajst (14) novih naslovov (devet (9) naslovov v letu 2020, pet (5) naslovov v letu 2021); za izdajanje italijanskih prevodov slovenskih učbenikov, recenzij in nakup italijanskih učbenikov šole z italijanskim učnim jezikom v slovenski Istri deset (10) novih naslovov (pet (5) naslovov v letu 2020, pet (5) naslovov v letu 2021). Poleg novih naslovov je treba vsako leto zagotoviti tudi ponatise učbenikov in učnih gradiv po seznamu, ki ga pripravijo na Zavodu Republike Slovenije za šolstvo.

Nosilec: MIZŠ.

Rok za izvedbo: leto 2020 in leto 2021.

Sredstva: 800.000 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MIZŠ.

Ukrep:

**Javni razpis za dodelitev štipendij za deficitarne poklice**

Obrazložitev:

Republika Slovenija bo v letih 2020–2024 za štipendije za deficitarne poklice zagotavljala tudi sredstva za štipendiranje dijakov, ki se vpisujejo na izobraževalne programe na področjih, ki jih kot deficitarna opredeli italijanska ali madžarska narodna skupnost.

Nosilec: MDDSZ.

Rok za izvedbo: 2020–2024.

Sredstva: kvota pripadnikov madžarske in italijanske narodne skupnosti ni posebej določena, ampak je zajeta v sredstva javnega razpisa, ki se ga objavi vsako leto (sredstva se dodelijo vlagatelju v obliki štipendije, če ta izpolnjuje pogoje javnega razpisa in je izbran v postopku).

Finančni vir: finančni načrt proračunskega sklada MDDSZ.

Ukrep:

**Program spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2021**–**2024**

Obrazložitev ukrepa:

V skladu s 14. členom Zakona o spodbujanju skladnega regionalnega razvoja se finančne spodbude za ustvarjanje gospodarske osnove avtohtone madžarske narodne skupnosti iz državnega proračuna dodelijo na podlagi programa spodbujanja gospodarske osnove avtohtone madžarske narodne skupnosti, ki ga za programsko obdobje pripravi narodna skupnost v sodelovanju z regionalno razvojno agencijo, UN in ministrstvom, pristojnim za gospodarstvo. Program spodbujanja gospodarske osnove avtohtone narodne skupnosti sprejme Vlada Republike Slovenije in je pripravljen za obdobje 2021–2024. Program je namenjen razvoju gospodarske osnove območja, kjer živijo pripadniki avtohtone madžarske narodne skupnosti, kar podrobneje pomeni ustvarjanje novih delovnih mest in ohranjanje že obstoječih, vzpostavljanje nove infrastrukture in posodobitev že obstoječe ter povečanje privlačnosti območja. Namenjen je vsem upravičencem, ki svojo dejavnost opravljajo na območju, kjer živijo pripadniki avtohtone madžarske narodne skupnosti, in ki bodo z izvedbo svojih projektov pripomogli k uresničitvi njegovih ciljev. Program obsega naslednje ukrepe: spodbujanje naložb v gospodarstvu na programskem območju, spodbujanje turističnih dejavnosti in produktov, promocija programskega območja in podpora pri izvajanju programa.

Nosilec: MGRT.

Rok za izvedbo: 2021–2024.

Potrebna sredstva: 2.800.000 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MGRT.

Ukrep:

**Program spodbujanja gospodarske osnove italijanske narodne skupnosti 2021**–**2024**

Obrazložitev ukrepa:

V skladu s 14. členom Zakona o spodbujanju skladnega regionalnega razvoja se finančne spodbude za ustvarjanje gospodarske osnove avtohtone italijanske narodne skupnosti iz državnega proračuna dodelijo na podlagi programa spodbujanja gospodarske osnove avtohtone italijanske narodne skupnosti, ki ga za programsko obdobje pripravi narodna skupnost v sodelovanju z regionalno razvojno agencijo, UN in ministrstvom, pristojnim za gospodarstvo. Program spodbujanja gospodarske osnove avtohtone narodne skupnosti sprejme Vlada Republike Slovenije. Program je pripravljen za obdobje 2021–2024. S štiriletnim programom se želi kar se da najbolj učinkovito vplivati na hitrejši razvoj območja avtohtone italijanske narodne skupnosti. Narodnostno mešana območja, kjer avtohtono živijo pripadniki italijanske narodne skupnosti, so:

* v občini Ankaran območje naselja Ankaran/Ancarano,
* v občini Izola območja krajev: Izola/Isola, Dobrava pri Izoli/Dobrava presso Isola, Jagodje,
* v Mestni občini Koper območja naslednjih krajev: Barizoni/Barisoni, Bertoki/Bertocchi, Bošamarin/Bossamarino, Cerej/Cerei, Hrvatini/Crevatini, Kampel/Campel, Kolomban/Colombano, Koper/Capodistria, Prade, Premančan/Premanzano, del naselja Spodnje Škofije (Valmarin), Šalara/Salara in Škocjan/San Canziano,
* v občini Piran območja krajev: Piran/Pirano, Portorož/Portorose, Lucija/Lucia, Strunjan/Strugnano, Seča/Sezza, Sečovlje/Sicciole, Parecag/Parezzago in Dragonja/Dragogna.

V teh naseljih imajo upravičenci pravico izvajati projekte. Program je sestavljen iz štirih ukrepov: spodbujanje novih gospodarskih projektov, spodbujanje turističnih dejavnosti in produktov italijanske narodne skupnosti, sofinanciranje projektov z odobrenimi evropskimi sredstvi in promocija regije ter podpora pri izvajanju programa in projektov.

Nosilec: MGRT.

Rok za izvedbo: 2021–2024.

Potrebna sredstva: 1.400.000 evrov.

Finančni vir: finančni načrt MGRT.

Ukrep:

**Zagotavljanje delovanja PMSNS in OSSIN**

Obrazložitev ukrepa:

V skladu z ZSNS ustanovijo pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti za uresničevanje posebnih pravic, ki jih zagotavlja URS, za uveljavljanje svojih potreb in interesov in za organizirano sodelovanje pri javnih zadevah na območjih, kjer avtohtono živijo, samoupravne narodne skupnosti. Naloge samoupravnih narodnih skupnosti so, da v skladu z ustavo in zakonom samostojno odločajo o vseh vprašanjih iz svoje pristojnosti, v skladu z zakonom dajejo soglasje k zadevam, ki se nanašajo na varstvo posebnih pravic narodnih skupnosti, o katerih odločajo skupaj z organi samoupravnih lokalnih skupnosti, obravnavajo in proučujejo vprašanja, ki zadevajo položaj narodnih skupnosti, sprejemajo stališča in dajejo predloge ter pobude pristojnim organom in spodbujajo ter organizirajo dejavnosti, ki prispevajo k ohranjanju narodne identitete pripadnikov italijanske in madžarske narodne skupnosti. Naloge uresničujejo s tem, da spodbujajo in organizirajo kulturne, raziskovalne, informativne, založniške in gospodarske dejavnosti za razvoj narodnih skupnosti, ustanavljajo organizacije in javne zavode, spremljajo in spodbujajo razvoj vzgoje in izobraževanja za pripadnike narodnih skupnosti in v skladu z zakonom sodelujejo pri načrtovanju in organiziranju vzgojno-izobraževalnega dela ter pri pripravi vzgojno-izobraževalnih programov, razvijajo stike z matičnim narodom, pripadniki narodnih skupnosti v drugih državah in z mednarodnimi organizacijami, v skladu z zakonom opravljajo naloge iz državne pristojnosti ter opravljajo druge naloga v skladu s statutom. Sredstva za delovanje italijanske (OSSIN) oziroma madžarske (PMSNS) samoupravne narodne skupnosti se v skladu z 18. členom ZSNS zagotavljajo iz proračuna Republike Slovenije.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje dvojezičnosti in uresničevanje ustavnih pravic avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti**

Obrazložitev ukrepa:

ZFO-1 v prvem odstavku 20. člena določa, da se občinam, v katerih živi italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, iz državnega proračuna zagotovijo sredstva za sofinanciranje dvojezičnosti in uresničevanje pravic avtohtone italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti. Financiranje dejavnosti in programov občinskih samoupravnih narodnih skupnosti je lahko neposredno ali posredno. V drugem odstavku 20. člena ZFO-1 določa, da se neposredno financiranje občinske samoupravne narodne skupnosti iz državnega proračuna izvaja na podlagi zahteve občinske samoupravne narodne skupnosti, ki jo ta poda najpozneje do 30. junija tekočega leta za naslednje proračunsko leto pri državnem organu, pristojnem za narodnosti, in na podlagi soglasja občine za neposredno financiranje. Občinska samoupravna narodna skupnost, ki ne poda zahteve za neposredno financiranje, se financira posredno iz občinskega proračuna. ZFO-1 v tretjem odstavku 20. člena določa, da se sredstva iz prvega odstavka 20. člena navedenim občinam oziroma občinskim samoupravnim narodnim skupnostim za vsako proračunsko leto zagotovijo v višini 0,15 % skupne primerne porabe občin.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: za vsako proračunsko leto v višini 0,15 % skupne primerne porabe občin.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje radijskih in televizijskih programov za italijansko in madžarsko narodno skupnost**

Obrazložitev ukrepa:

V okviru Javnega zavoda Radiotelevizija Slovenija ustvarjajo, pripravljajo, arhivirajo in oddajajo za avtohtono italijansko in madžarsko narodno skupnost po en radijski in televizijski program (v nadaljnjem besedilu: narodnostni program). V programih Radiotelevizija Slovenija zagotavlja uresničevanje ustavnih pravic madžarske in italijanske narodne skupnosti na področju radijskega in televizijskega javnega obveščanja ter spodbuja povezovanje narodnih skupnosti z matičnim narodom in vključevanje kulturnih ter drugih dosežkov italijanskega oziroma madžarskega naroda v narodnostne programe. Radijski in televizijski program za italijansko narodno skupnost se pripravlja v okviru Regionalnega RTV-centra Koper - Capodistria. Radijski in televizijski program za madžarsko narodno skupnost se pripravlja v okviru Regionalnega RTV-centra Maribor, in sicer Studia madžarskih programov Lendava. Na podlagi določbe 30. člena ZRTVS-1 se programi obeh narodnih skupnosti dodatno sofinancirajo iz državnega proračuna.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja Zavoda za informativno dejavnost madžarske narodnosti**

Obrazložitev ukrepa:

Zavod za informativno dejavnost madžarske narodnosti je leta 1993 ustanovila krovna organizacija madžarske narodne skupnosti v Sloveniji PMSNS ob soglasju UN in drugih resornih organov. Zavod izvaja širokovrstno dejavnost na področju tiskanega javnega informiranja v madžarskem jeziku. V največji možni meri skrbi in vzpodbuja zaščito in jezikovnokulturni razvoj madžarskega jezika ter nacionalno identiteto madžarske narodne skupnosti v Sloveniji in v širši regiji. Z izdajanjem tednika Népújság kot edinega tiskanega medija v madžarskem jeziku v Republiki Sloveniji in drugih publikacij pomembno vpliva na ohranjanje identitete in razvoj madžarske narodne skupnosti v Sloveniji. Sredstva za delovanje zavoda se na podlagi zakona med drugim zagotavljajo tudi iz državnega proračuna.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja časopisno-založniške ustanove EDIT**

Obrazložitev ukrepa:

Na podlagi ustnih dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972 Republika Slovenija sofinancira dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. Republika Slovenija na podlagi navedenih dogovorov zagotavlja sredstva v obsegu 20−30 % potrebnih sredstev za njihovo delovanje. K nadaljnjemu sofinanciranju dejavnosti ustanov, med katere je uvrščena tudi časopisno-založniška ustanova EDIT, se je Vlada Republike Slovenije zavezala 6. decembra 2012 s sprejetjem sklepa št. 41010-8/2012/3. Republika Slovenija zagotavlja sredstva za pripravo in izdajo dnevnika La Voce del Popolo, dvotednika Panorama, mesečnika Arcobaleno, tromesečnika La Battana ter šolskih knjig in delovnih zvezkov v italijanskem jeziku za potrebe učencev italijanske narodne skupnosti v osnovnih in srednjih šolah.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja A.I.A Jadranske informativne agencije**

Obrazložitev ukrepa:

Na podlagi ustnih dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972 Republika Slovenija sofinancira dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. Republika Slovenija na podlagi navedenih dogovorov zagotavlja sredstva v obsegu 20−30 % potrebnih sredstev za njihovo delovanje. K nadaljnjemu sofinanciranju dejavnosti ustanov, med katere je uvrščena tudi A.I.A. Jadransko informativna agencija, se je Vlada Republike Slovenije zavezala 6. decembra 2012 s sprejetjem sklepa št. 41010-8/2012/3. Republika Slovenija zagotavlja sredstva za pripravo prispevkov iz Slovenije za dnevnik La Voce del Popolo in druge publikacije.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje dejavnosti Italijanske drame**

Obrazložitev ukrepa:

Na podlagi ustnih dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972 Republika Slovenija sofinancira dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. Republika Slovenija na podlagi navedenih dogovorov zagotavlja sredstva v obsegu 20−30 % potrebnih sredstev za njihovo delovanje. K nadaljnjemu sofinanciranju dejavnosti ustanov, med katere je uvrščena tudi Italijanska drama, se je Vlada Republike Slovenije zavezala 6. decembra 2012 s sprejetjem sklepa št. 41010-8/2012/3. Republika Slovenija zagotavlja sredstva za pripravo in izvedbo gledaliških predstav.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja Središča za zgodovinska raziskovanja Rovinj**

Obrazložitev ukrepa:

Na podlagi ustnih dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972 Republika Slovenija sofinancira dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. Republika Slovenija na podlagi navedenih dogovorov zagotavlja sredstva v obsegu 20−30 % potrebnih sredstev za njihovo delovanje. K nadaljnjemu sofinanciranju dejavnosti ustanov, med katere je uvrščeno tudi Središče za zgodovinska raziskovanja Rovinj, se je Vlada Republike Slovenije zavezala 6. decembra 2012 s sprejetjem sklepa št. 41010-8/2012/3. Republika Slovenija zagotavlja sredstva za znanstvenoraziskovalne, arhivske, založniške in knjižnične dejavnosti.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja Italijanske unije**

Obrazložitev ukrepa:

Na podlagi ustnih dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972 Republika Slovenija sofinancira dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. Republika Slovenija na podlagi navedenih dogovorov zagotavlja sredstva v obsegu 20−30 % potrebnih sredstev za njihovo delovanje. K nadaljnjemu sofinanciranju dejavnosti ustanov, med katere je uvrščena tudi Italijanska Unija, se je Vlada Republike Slovenije zavezala 6. decembra 2012 s sprejetjem sklepa št. 41010-8/2012/3. Italijanska unija s sedežem na Reki je krovna organizacija pripadnikov italijanske narodne skupnosti na Hrvaškem. V Sloveniji ima Italijanska unija s sedežem v Kopru status društva. Primarni cilji delovanja Italijanske unije v Kopru so izvajanje funkcije povezovanja z matično državo z namenom ohranjanja identitete italijanske narodne skupnosti, sodelovanja s sorodnimi ustanovami italijanske narodne skupnosti ali javnih služb, ki imajo sedež v Sloveniji in ponujajo storitve, namenjene vsej italijanski narodni skupnosti v Sloveniji in na Hrvaškem, skrb za določanje strategije na področju kulturne (informiranje, znanstveno raziskovanje, založništvo), športne in gospodarske dejavnosti italijanske narodne skupnosti v Sloveniji in na Hrvaškem.

Nosilec: UN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Delovanje Komisije Vlade Republike Slovenije za narodni skupnosti**

Obrazložitev ukrepa:

Pri Vladi Republike Slovenije deluje Komisija za narodni skupnosti, ki obravnava vsa pomembna vprašanja, ki se tičejo položaja italijanske in madžarske narodne skupnosti. Njeni člani so predstavniki pomembnejših ministrstev, samoupravnih lokalnih skupnosti ter obeh krovnih organizacij italijanske in madžarske narodne skupnosti. UN opravlja strokovne, organizacijske in administrativne naloge.

Nosilec: UN, ministrstva, samoupravne lokalne skupnosti, PMSNS, OSSIN.

Rok za izvedbo: trajna naloga.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

Ukrep:

**Delovanje Delovne skupine vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja.**

Obrazložitev ukrepa:

Vlada Republike Slovenije je na seji 14. maja 2020 sprejela sklep o ustanovitvi Delovne skupine vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja. Naloga delovne skupine je priprava predloga Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvajanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji za obdobje 2021–2025 in spremljanje njegovega izvajanja (priprava letnih poročil). Administrativno-tehnično podporo za delo delovne skupine zagotavlja UN.

Nosilec: Delovna skupina vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja.

Rok za izvedbo: 14. 5. 2020–30. 10. 2026.

Potrebna sredstva: letno v okviru proračunskih sredstev.

Finančni vir: finančni načrt UN.

# POROČILO O IZVAJANJU UKREPOV

Ukrep:

**Izvedba nadzorov na podlagi prejetih pobud in prijav**

MJU poroča, da je Inšpektorat za javni sektor v letu 2021 na področju izvajanja dvojezičnosti prejel eno (1) prijavo in posledično izvedel en (1) nadzor, in sicer pri zavezancu NIJZ. Pri nadzoru so bile ugotovljene nepravilnosti:

* NIJZ v aktu o sistemizaciji delovnih mest, v opisu del in nalog, ki jih zasedajo javni uslužbenci, ni določil znanja italijanskega jezika kot pogoj za zasedbo delovnega mesta in ni določil ravni znanja italijanskega jezika ter višine dodatka za dvojezičnost (da mora biti za upravičenost do dodatka za dvojezičnost kot pogoj za opravljanje dela določeno tudi znanje jezika narodne skupnosti, izhaja tudi iz sodbe Vrhovnega sodišča RS VIII Ips 29/2013 z dne 14. 5. 2013, iz katere med drugim izhaja tudi: »Delodajalec v javnem sektorju ne sme izplačevati dodatka za dvojezičnost za delo na delovnih mestih, na katerih nima opredeljene zahteve po znanju jezika narodne skupnosti in zahteve po dvojezičnem poslovanju.«).

Predstojnik mora namreč v aktu o sistemizaciji delovnih mest:

* določiti konkretna delovna mesta, na katerih je znanje italijanskega oziroma madžarskega jezika določeno kot pogoj za zasedbo delovnega mesta,
* pri teh delovnih mestih določiti raven znanja italijanskega oziroma madžarskega jezika (osnovna ali višja raven) ter
* določiti višino dodatka za dvojezičnost (npr. osnovna raven znanja italijanskega oziroma madžarskega jezika – 3 % ali pa višja raven znanja italijanskega oziroma madžarskega jezika – 6 %).

Glede na ugotovljene nepravilnosti so bili odrejeni ukrepi:

* da v aktu o sistemizaciji določi konkretna delovna mesta, na katerih je znanje italijanskega oziroma madžarskega jezika določen kot pogoj za zasedbo delovnega mesta in da na teh delovnih mestih pravilno določi zahtevano raven znanja jezika (osnovna ali višja raven) ter višino pripadajočega dodatka za dvojezičnost,
* da po sprejemu akta iz prve alineje na delovnih mestih, kjer pogoj znanja jezika narodne skupnosti ni določen, preneha izplačevati dodatek za dvojezičnost javnim uslužbencem, ki zasedajo ta delovna mesta.

NIJZ je nepravilnosti odpravil:

* v aktu o sistemizaciji je določil konkretna delovna mesta, na katerih je znanje italijanskega oziroma madžarskega jezila določeno kot pogoj za zasedbo delovnega mesta in določil zahtevano raven jezika ter pripadajočo višino dodatka za dvojezičnost,
* 4 javnim uslužbencem je izdal nove sklepe o določitvi višine dodatka za dvojezičnost, 15 javnim uslužbencem pa izdal sklepe o preklicu dodatka za dvojezičnost (javni uslužbenci s tem preklicem ne prejemajo več dodatka za dvojezičnost).

Aktivnosti Inšpektorata za javni sektor v zvezi z opravljenim nadzorom so bile izvedene v okviru sredstev finančnega načrta za izvajanje rednega dela.

Ukrep:

**Proučitev pravilnosti sistemizacij, zasedbe delovnih mest in izplačevanje dodatka za dvojezičnost**

MJU pojasnjuje, da je izvedba tega ukrepa v pristojnosti vsakega predstojnika organa javne uprave.

MJU je pristojno za sistemsko urejanje oziroma zagotavljanje normativnih pogojev za ureditev poslovanja organov in javnih uslužbencev na dvojezičnem območju. Ti normativni pogoji so zagotovljeni v Zakonu o javnih uslužbencih in Zakonu o sistemu plač v javnem sektorju, ki sledita določbam Ustave Republike Slovenije (11., 61. in 62. člen). V okviru svojih pristojnosti MJU ves čas izvaja ustrezne aktivnosti na tem področju.

V letu 2021 je ministrstvo prejelo vprašanja različnih subjektov v zvezi z zagotavljanjem pravic narodnih skupnosti glede dvojezičnega poslovanja. V odgovorih na prejeta vprašanja je ministrstvo opozarjalo oziroma podalo pojasnila za pravilno poslovanje v jeziku narodne skupnosti, na pravilno določanje znanja jezika narodne skupnosti kot posebnega pogoja za zasedbo delovnega mesta in na pravilno določanje dodatka za dvojezičnost.

Na spletnem portalu GOV.SI je zaradi preglednosti in lažjega izvajanja v praksi objavljeno tudi gradivo »Normativna ureditev dvojezičnega poslovanja«. Z gradivom MJU opozarja na pravilno in dosledno izvajanje predpisov glede zagotavljanja dvojezičnega poslovanja, hkrati pa je v pomoč delodajalcem oziroma predstojnikom pri izvajanju dvojezičnega poslovanja v praksi.

Služba za upravne enote ministrstva, pristojnega za javno upravo, spremlja delo upravnih enot, ki delujejo na dvojezičnem območju, tudi na področju zagotavljanja dvojezičnega poslovanja. Od upravnih enot je pridobila pojasnila o njihovih aktivnostih v okviru ukrepa »Proučitev pravilnosti sistemizacij, zasedbe delovnih mest in izplačevanje dodatka za dvojezičnost« v letu 2021:

Upravna enota Lendava ima sistemizirano in za nedoločen čas zasedeno eno (1) strokovno-tehnično delovno mesto prevajalec VII/2 - II. Javna uslužbenka dodatka za dvojezičnost ne prejema. Sistemiziranih delovnih mest, kjer se izplačuje dodatek za dvojezičnost je 26, od tega devet (9) javnih uslužbencev prejema 3 % dodatek, 17 uslužbencev pa prejema 6 % dodatek za dvojezičnost. Bruto znesek vseh dodatkov za dvojezičnost pri plači v letu 2021 je znašal 21.950,73 evra.

Upravna enota Murska Sobota ima sistemizirano in za nedoločen čas zasedeno eno (1) strokovno-tehnično delovno mesto prevajalec VII/1. Javna uslužbenka, ki zaseda to delovno mesto, dodatka za dvojezičnost ne prejema. Na upravni enoti prejemajo dodatek za dvojezičnost štirje (4) javni uslužbenci: dva (2) javna uslužbenca v višini 6 % osnovne plače in dva (2) javna uslužbenca v višini 3 % osnovne plače, kar je za leto 2021 znašalo 3.186,84 evra bruto.

V Upravni enoti Izola je bilo na dan 31. 12. 2021 sistemiziranih 32 delovnih mest (23 uradniških, 9 strokovno-tehničnih), zasedenih pa 30 delovnih mest (21 uradniških, 9 strokovno-tehničnih). Vsi zaposleni izpolnjujejo pogoje za njihovo zasedbo. Dodatek za dvojezičnost je prejemalo: 3 % sedem (7) uslužbencev, 4 % en (1) uslužbenec in 6 % dvaindvajset (22) uslužbencev. V letu 2021 so bili izplačani dodatki za dvojezičnost v višini 29.270,84 evra bruto.

V Upravni enoti Koper sta v letu 2021 dva (2) javna uslužbenca prejemala dodatek za dvojezičnost v višini 3 %, en (1) javni uslužbenec v višini 4 % ter 54 javnih uslužbencev v višini 6 %. V letu 2021 so bili izplačani dodatki za dvojezičnost v višini 50.528,09 evra bruto.

Na dan 31.12. 2021 je v Upravni enoti Piran od 27 zaposlenih 26 javnih uslužbencev prejelo 6 % dodatek za dvojezičnost in en (1) javni uslužbenec (načelnik) 4 % dodatek za dvojezičnost. Skupni bruto znesek izplačanih dodatkov za dvojezičnost v letu 2021 je znašal 27.594,65 evra.

MF poroča, da je v FURS v okviru finančnih uradov, ki delujeta na območju, kjer živijo pripadniki narodne skupnosti, v aktu o notranji organizaciji in sistemizaciji delovnih mest na vseh delovnih mestih, kjer je to zaradi izvajanja nalog potrebno, določeno kot pogoj za zasedbo delovnega mesta tudi osnovna oziroma višja raven znanja jezika narodne skupnosti. Ob vsaki spremembi sistemizacije se posebna pozornost nameni tudi določanju tega pogoja. Skladno z določitvijo pogoja so ta delovna mesta tudi zasedena in se dodatek v ustrezni višini uslužbencem tudi izplačuje. Tudi v letu 2021 so se te aktivnosti izvajale na enak način.

MGRT poroča, da je imel TIRS v letu 2021 sistemiziranih pet (5) delovnih mest, ki kot pogoj za zasedbo zahtevajo znanje jezika narodne skupnosti, pri čemer so bila od teh delovnih mest zasedena štiri (4) mesta, in sicer:

* v območni enoti Koper-Postojna eno (1) delovno mesto, ki kot pogoj za zasedbo zahteva osnovno znanje jezika narodne skupnosti, ter dve (2) delovni mesti, ki kot pogoj zahtevata višjo raven znanja jezika narodne skupnosti, to je na tem območju italijanskega jezika;
* v območni enoti Murska Sobota eno (1) delovno mesto, ki kot pogoj zahteva višjo raven znanja jezika narodne skupnosti, to je na tem območju madžarskega jezika.

MDDSZ poroča, da ima Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje v Aktu o organizaciji in sistemizaciji delovnih mest in signirnem načrtu zavoda določena delovna mesta, na katerih javni uslužbenci pri opravljanju dela uporabljajo jezik narodne skupnosti. Delovna mesta so na območju občin, kjer živita italijanska ali madžarska narodna skupnost in je kot pogoj za opravljanje del določeno znanje tujega jezika. V aktu je tudi določena višina dodatka na osnovi dejanske uporabe jezika narodne skupnosti pri opravljanju dela.

V letu 2021 je 29 javnih uslužbencev opravljalo tovrstna dela, od tega je 27 zaposlenim pripadal dodatek za osnovno raven 3 % in dvema (2) zaposlenima dodatek za višjo raven 6 % znanja jezika narodne skupnosti. Znanje jezika narodne skupnosti je pogoj za opravljanje del, in sicer kot ustno in pisno komuniciranje s strankami, uporaba literature, dokumentacije. Za uresničitev aktivnosti v okviru tega ukepa je bilo v letu 2021 porabljenih 16.673,74 evra.

MZI pojasnjuje, da ima URSP kot organ v sestavi ministrstva, s sedežem v Kopru, notranje organizacijsko enoto Izpostavo Izola v Izoli ter Izpostavo Piran v Piranu. URSP deluje na območju, ki zajema štiri občine, in sicer: Mestno občino Koper, Občino Izola, Občino Piran in Občino Ankaran. Na teh območjih je z ustavo in z zakonom določen kot uradni tudi jezik narodne skupnosti - italijanski jezik. URSP na teh območjih posluje dvojezično.

Skladno s 17. členom Zakona o javnih uslužbencih (Uradni list RS, št. 63/07 – uradno prečiščeno besedilo, 65/08, 69/08 – ZTFI-A, 69/08 – ZZavar-E, 40/12 – ZUJF, 158/20 – ZIntPK-C, 203/20 – ZIUPOPDVE, 202/21 – odl. US in 3/22 – ZDeb) ima URSP v Aktu o sistemizaciji delovnih mest opredeljena delovna mesta (ne vsa), kjer je kot poseben pogoj za zasedbo določeno znanje italijanščine.

URSP ima v sistemizaciji delovnih mest določeno zahtevano stopnjo znanja italijanščine kot poseben pogoj za zasedbo delovnega mesta, na vseh delovnih mestih, kjer se posluje s strankami oziroma drugimi deležniki. V odvisnosti od zahtevane stopnje znanja jezika narodne skupnosti ter uporabe tega jezika pri opravljanju dela delovnega mesta je določen dodatek za dvojezičnost v višini 3 %, 4 % ali 6 % od osnovne plače.

Javnim uslužbencem, ki delajo na dvojezičnem območju, v katerem živi italijanska narodna skupnost, kjer je italijanski jezik tudi uradni jezik in kjer je znanje jezika narodne skupnosti pogoj za opravljanje dela, na podlagi Zakona o sistemu plač v javnem sektorju (Uradni list RS, št. 108/09 – uradno prečiščeno besedilo, 13/10, 59/10, 85/10, 107/10, 35/11 – ORZSPJS49a, 27/12 – odl. US, 40/12 – ZUJF, 46/13, 25/14 – ZFU, 50/14, 95/14 – ZUPPJS15, 82/15, 23/17 – ZDOdv, 67/17, 84/18 in 204/21), pripada dodatek za dvojezičnost.

Pri tem je treba poudariti, da gre tu predvsem za uresničevanje pravice narodne skupnosti do opravljanja izpitov v jeziku narodne skupnosti - italijanščini, v upravnih postopkih - podajanje splošnih informacij, izpolnjevanje obrazcev, ustne komunikacije med postopkom, v postopkih nadzora nad varnostjo prometa na morju itd.

Na URSP je bilo na dan 31. 12. 2021 zaposlenih 56 javnih uslužbencev: 40 zaposlenih je prejemalo dodatek v višini 6 %, en (1) zaposlen je prejemal dodatek v višini 4 %, deset (10) javnih uslužbencev je prejemalo dodatek v višini 3 %. Glede na vse večjo večopravilnost javnih uslužbencev se ocenjuje, da je popolnitev teh delovnih mest še ustrezna. URSP je v letu 2021 izplačala javnim uslužbencem dodatek za dvojezičnost v višini 50.404,66 evra (bruto).

MGKP pojasnjuje, da na ožjem ministrstvu nimajo sistemiziranih delovnih mest z zahtevo o znanju italijanščine oziroma madžarščine, saj se do zdaj še ni pokazala potreba po takšni sistemizaciji, prav tako ne vodijo postopkov v katerem od navedenih jezikov.

V okviru MKGP na področju narodnih skupnosti delujeta dva organa v sestavi, in sicer Inšpektorat Republike Slovenije za kmetijstvo, gozdarstvo, lovstvo in ribištvo in Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin (UVHVVR).

Po poročanju Inšpektorata Republike Slovenije za kmetijstvo, gozdarstvo, lovstvo in ribištvo imajo urejen status glede sistemizacije in zasedbe delovnih mest na dvojezičnem območju tako za italijansko kot madžarsko narodno skupnost. Inšpekcijske postopke jezikovno vodijo v skladu z zahtevo stranke na tem območju, s čimer so tudi izpolnjene obveznosti iz pristojnosti in pooblastil, ki jih imajo.

Podatki UVHVVR:

* madžarski jezik

UVHVVR ima sistemizirana tri (3) delovna mesta s pogojem znanja jezika madžarske narodne skupnosti. Sistemizirana delovna mesta pokrivajo vsa področja dela UVHVVR, in sicer uradni veterinar, fitosanitarni inšpektor in inšpektor za hrano. Sredstva za izplačilo dodatka bodo črpana s postavke Plače UVHVVR ob realizaciji zaposlitev. Zaposlitve na teh delovnih mestih še niso realizirane, ker ni bilo ustreznih kandidatov.

* italijanski jezik

Na UVHVVR uporabo italijanščine na območju avtohtone italijanske narodne skupnosti zagotavljajo javni uslužbenci z znanjem italijanščine. Na UVHVVR je sistemiziranih 27 delovnih mest s posebnim pogojem znanja italijanščine, in sicer 16 na Območnem uradu Koper, sedem (7) v Kontrolnem središču Luka Koper in štiri (4) na Mejni veterinarski postaji Koper. Od teh je 26 delovnih mest zasedenih, tako da 16 uslužbencev prejema dodatek za znanje jezika narodne skupnosti na osnovni ravni (3 %) in 10 uslužbencev dodatek za znanje jezika narodne skupnosti na višji ravni (6 %). Strošek dodatka za dvojezičnost v letu 2021 v višini 23.027,44 evra se je kril s proračunske postavke Plače UVHVVR.

MOP pojasnjuje, da je v Inšpektoratu Republike Slovenije za okolje in prostor sistemiziranih 12 delovnih mest, s pogojem znanja jezika narodne skupnosti. Na 10 delovnih mestih je pogoj za zasedbo določeno znanje jezika narodne skupnosti, in sicer italijanski jezik, na dveh (2) delovnih mestih pa je pogoj za zasedbo določeno znanje jezika narodne skupnosti, in sicer madžarski jezik. Dodatek za dvojezičnost za višjo raven znanja jezika narodne skupnosti prejema šest (6) javnih uslužbencev, prav tako tudi dodatek za dvojezičnost za osnovno raven znanja jezika narodne skupnosti prejema šest (6) javnih uslužbencev. Eno (1) delovno mesto, na katerem je bila kot pogoj za zasedbo določena višja raven znanja jezika narodne skupnosti, ni več nezasedeno, ker je bilo z eno od sprememb in dopolnitev akta o notranji organizaciji in sistemizaciji delovnih mest v Inšpektoratu Republike Slovenije za okolje in prostor ukinjeno. Znesek sredstev, potrebnih za izplačilo dodatka za dvojezičnost, je vključen v sredstva za izplačilo plač.

Na Geodetski upravi Republike Slovenije v letu 2021 niso izvajali dodatnih ukrepov oziroma aktivnosti na področju dvojezičnosti.

MOP nadalje pojasnjuje, da je sistemizacija in zasedba delovnih mest, na katerih se zahteva bodisi osnovna bodisi višja raven jezika narodne skupnosti v letu 2021 nespremenjena in ugotavlja, da obseg in struktura teh delovnih mest trenutno zadošča dejanskim potrebam.

MNZ pojasnjuje, da sistemizacijo v Policiji, ki je organ v sestavi ministrstva, določi minister na predlog predstojnika organa v sestavi. K sistemizaciji je treba pridobiti soglasje Vlade Republike Slovenije. Kadar gre za manjše spremembe sistemizacije, soglasje Vlade Republike Slovenije ni potrebno.

Strokovne službe ministrstva pregledajo vse predloge za spremembo akta, ki jih predlaga generalni direktor policije, in jih nato pošljejo v potrditev ministru. Pri spremembi sistemizacije delovnih mest, kjer je v skladu z Zakonom o javnih uslužbencih potrebno znanje jezika narodnih skupnosti, soglasje narodnih skupnosti na podlagi 80. člena Zakona o organiziranosti in delu v policiji[[2]](#footnote-2) zagotovi Služba generalnega direktorja policije že v postopku priprave predloga sprememb akta.

Strokovne službe preverjajo tudi izpolnjevanje pogojev v postopkih premestitev javnih uslužbencev na delovna mesta, kjer je kot pogoj za zasedbo določeno znanje jezika narodnih skupnosti. Pogoji, ki jih morajo javni uslužbenci izpolnjevati, so določeni v 96. členu Akta o notranji organizaciji, sistemizaciji, delovnih mestih in nazivih v policiji.

Zakon o sistemu plač v javnem sektorju[[3]](#footnote-3) v prvem odstavku 28. člena določa, da javnim uslužbencem, sodnikom in državnim tožilcem, ki delajo na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, kjer je italijanski ali madžarski jezik tudi uradni jezik, če je znanje jezika narodne skupnosti pogoj za opravljanje dela oziroma funkcije, pripada dodatek za dvojezičnost. Zaradi navedenega ima dodatek za dvojezičnost finančne posledice za policijo.

V Policiji skrbijo za dosledno izvajanje 19. člena Zakona o nalogah in pooblastilih policije[[4]](#footnote-4), in sicer tako, da zagotavljajo zadostno število delovnih mest in policistov (tudi administrativnega osebja), ki pri svojem delu uporabljajo italijanščino oziroma madžarščino, tako pri opravljanju represivnih kot tudi preventivnih nalog.

Sistematično skrbijo za dosledno izvajanje pravic avtohtonih narodnih skupnosti na lokalni (policijske postaje) in regionalni ravni (Policijska uprava Koper in Policijska uprava Murska Sobota), in sicer s policisti in tudi administrativnim osebjem z znanjem italijanskega in madžarskega jezika, ki delajo na policijskih postajah in organizacijskih enotah v Policijski upravi Koper in Policijski upravi Murska Sobota. Glede uveljavljanja javne rabe italijanskega in madžarskega jezika poudarjajo, da policisti pri svojem vsakodnevnem delu uporabljajo dvojezične obrazce, pri zahtevnejših dokumentih (npr. gradiva Sektorja kriminalistične policije) pa se v delo obeh policijskih uprav vključita redno zaposleni prevajalki.

V Generalni policijski upravi "področje dvojezičnosti" sistemsko vodi Služba generalnega direktorja policije, ki sodeluje s Policijsko akademijo (izvedba tečajev italijanskega jezika) in s službami MNZ; z Uradom za finančne zadeve in nabavo (zagotovitev finančnih sredstev za izvedbo tečaja madžarskega jezika z izbranim zunanjim izvajalcem na javnem razpisu), Službo za prevajanje (prevodi obrazcev v oba jezika narodne skupnosti, ki jih pri svojem delu uporabljajo policisti, prevodi zloženk, brošur ipd.), Službo za upravno poslovanje (oblikovanje in tiskanje prevedenih brošur, zloženk), z Uradom za organizacijo in kadre (pri pripravi internega akta o sistemizaciji, ki se nanaša na "dvojezična" delovna mesta), z UN, Komisijo za narodni skupnosti, in ne nazadnje z MJU kot krovnim resorjem za celoten javni sektor.

Za vse uslužbence, ki prejemajo dodatek za dvojezičnost, ima policija v osebnih mapah shranjena overjena dokazila o ravni znanja italijanskega oziroma madžarskega jezika. Preverjanja izvajajo na podlagi 96. člena Akta o notranji organizaciji, sistemizaciji delovnih mest in nazivih v policiji. Glede preverjanja znanja jezika narodne skupnosti pojasnjujejo, da v policiji preverjajo tudi raven znanja, in sicer na podlagi overjenih listin (potrdilo o zaključeni dvojezični osnovni šoli, srednji šoli s štiri (4) letnim učnim programom italijanščine, fakulteti s tujim jezikom italijanščina, opravljen najmanj štiristo (400) urni tečaj jezika narodne skupnosti pri zunanji instituciji ali tristo (300) urni tečaj, ki ga izvaja Policijska akademija) ali na podlagi overjenih listin, ki jih izda Državni izpitni center, o osnovni ali višji ravni znanja za posameznega kandidata, ki opravlja izpit pri Državnem izpitnem centru.

Glede sistemizacije za leto 2021 MNZ izpostavlja naslednje:

* v aktu o sistemizaciji je bilo v Policijski upravi Koper sistemiziranih 346 delovnih mest (DM) s pogojem znanja italijanskega jezika (138 DM osnovna raven in 208 DM višja raven), 266 je bilo zasedenih (84 osnovna raven in 182 višja raven);
* v Policijski upravi Murska Sobota je bilo sistemiziranih 56 delovnih mest s pogojem znanja madžarskega jezika (22 DM osnovna raven in 34 DM višja raven), 42 je bilo zasedenih (14 osnovna raven in 28 višja);
* akt o sistemizaciji je bil glede dvojezičnih delovnih mest dopolnjen dvakrat, obakrat se je nanašal na policijske enote in delovna mesta v Policijski upravi Koper;
* vse spremembe so bile izvedene skladno s predpisi, na delovna mesta so bili razporejeni policisti in administrativni delavci, ki so izpolnjevali pogoje osnovne ali višje ravni znanja italijanskega jezika.

MO pojasnjuje, da imajo na ministrstvu sistemizirana delovna mesta v okviru posameznih organizacijskih enot, ki delujejo na narodnostno mešanih območjih in ki pri svojem poslovanju zagotavljajo uporabo jezika narodne skupnosti. Javnim uslužbencem, ki delajo na območjih, na katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, kjer je italijanski ali madžarski jezik tudi uradni jezik in če je znanje jezika narodne skupnosti pogoj za opravljanje dela, izplačujejo dodatek na dvojezičnost, skladno z drugo alinejo drugega odstavka 28. člena in tretjim odstavkom 28. člena Zakona o sistemu plač v javnem sektorju (Uradni list RS, št. [108/09](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2009-01-4891) – uradno prečiščeno besedilo, [13/10](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2010-01-0520), [59/10](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2010-01-3273), [85/10](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2010-01-4554), [107/10](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2010-01-5583), [35/11](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2011-01-1743) – ORZSPJS49a, [27/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-1121) – odl. US, [40/12](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2012-01-1700) – ZUJF, [46/13](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2013-01-1753), [25/14](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2014-01-0961) – ZUJF, [46/13](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2013-01-1753), [25/14](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2014-01-0961) – ZFU, [50/14](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2014-01-2074), [95/14](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2014-01-3949) – ZUPPJS15, [82/15](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2015-01-3254), [23/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-1206) – ZDOdv, [67/17](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-01-3165), [84/18](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2018-01-4122) in [204/21](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2021-01-4154)). Vsem javnim uslužbencem, ki izpolnjujejo pogoje, ministrstvo izplačuje dodatek na dvojezičnost v višini od 3 % do 6 % osnovne plače.

Ukrep:

**Strokovni nadzor skladnosti občinskih splošnih aktov s področno zakonodajo sistema lokalne samouprave**

MJU poroča, da je zaključilo z operativnim nadzorom občinskih splošnih aktov, rezultate nadzora pa spremlja še naprej, saj vse občine še niso uskladile svojih splošnih aktov z zakoni. Nadzor je obsegal pregled treh temeljnih predpisov občine: statuta, poslovnika občinskega sveta in poslovnika nadzornega odbora občine. V zadnjem poročilu o opravljenih nadzorih občinskih splošnih aktov (presečni datum 31. 8. 2021) je ministrstvo ugotovilo znaten napredek in učinke opravljenih nadzorov v zvezi s skladnostjo občinskih predpisov s področno zakonodajo, zmanjšanjem administrativnih bremen ter boljšimi predpisi.

Prav tako je ministrstvo v preteklem letu sistematsko pregledalo spletne strani devetih občin na dvojezičnem območju s poudarkom na pregledu dvojezičnih spletnih obrazcev za naloge, ki jih občine izvajajo za občane.

MJU vsako leto organizira tudi posvet o izvajanju dvojezičnosti v devetih občinah, kjer bivata italijanska in madžarska narodna skupnost. Namen izvedbe posvetov o dvojezičnosti v občinah je odprava razkoraka med s predpisi določenimi obveznostmi občinskih organov in dejanskim izvajanjem dvojezičnosti v praksi. URS zavezuje občinske organe k izvajanju pozitivne diskriminacije do predstavnikov italijanske in madžarske narodne skupnosti in pregledu izvajanja Evropske listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih.

MJU je 24. 3. 2021 organiziralo šesti posvet o uveljavljanju dvojezičnosti v občinah (zaradi zdravstvene situacije je bil posvet izveden na daljavo). Gre za del sistematičnega prizadevanja ministrstva in devetih občin, štirih s slovenske obale in petih iz Prekmurja, v katerih prebivajo pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti, za odpravo razkoraka med predpisano in dejansko dvojezičnostjo. Osrednja tema posveta je bila uporaba dvojezičnosti v času epidemije COVID-19.

Dodatna finančna sredstva za izvedbo ukrepa niso bila potrebna. Sredstva so bila zagotovljena v okviru sredstev finančnega načrta za izvajanje rednega dela.

Ukrep:

**Izvedba tečajev jezikov narodnih skupnosti**

Po podatkih MJU se je Upravna akademija konec avgusta 2021 začela dogovarjati za izvedbo tečajev italijanskega jezika za zaposlene na obalnih upravnih enotah (Koper, Izola, Piran). Vse predstojnike je pozvala, da sporočijo potrebe po usposabljanjih, in sicer glede vsebine in stopnje tečajev, števila zainteresiranih ter okvirnega števila ponovitev. Kot kontakt za predlog izvajalcev tečajev italijanskega jezika so bili vključeni predstavniki OSSIN.

Upravne enote Koper, Izola in Piran so v postopku dogovarjanj sporočile potrebe po tečajih italijanskega jezika na različnih ravneh in strokovnih področjih, ni pa bila dosežena uskladitev financiranja le-teh. Upravna akademija bo poskrbela za realizacijo tečajev, ki so lahko v pristojnosti programa Upravne akademije takoj, ko bo sprejeta odločitev o viru njihovega financiranja.

V letu 2021 se je en uslužbenec Upravne enote Lendava udeležil osnovnega brezplačnega tečaja madžarskega jezika na Ljudski univerzi Lendava. V Upravni enoti Murska Sobota potreb po organizaciji in izvedbi tečajev v letu 2021 niso zaznali oziroma jih ni bilo. Glede na navedeno finančna sredstva za izvedbo ukrepa »Izvedba tečajev jezikov narodnih skupnosti« v letu 2021 niso bila porabljena.

Po podatkih MK je OSSIN v okviru kulturnega programa v letu 2021 izvajala delavnice ob tednu italijanskega jezika.

Po podatkih MF FURS v letu 2021 tečajev jezikov narodnih skupnosti ni izvajal.

Po podatkih MGRT TIRS v letu 2021 na tečaj jezika narodnih skupnosti ni napotil nobenega zaposlenega, niti se za to ni pokazala potreba. Zaposleni, ki jezik narodnih skupnosti na območnih enotah, kjer s temi skupnostmi prihajajo v stik, obvladajo, pokrijejo vse potrebe, ki jih ima organ na tem področju. Glede na to, da ti zaposleni jezik narodnih skupnosti uporabljajo tudi v svojem zasebnem življenju, se že dosežena raven znanja stalno vzdržuje.

Po podatkih MDDSZ se zaposleni Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje v letu 2021 niso udeležili tečajev jezika narodne skupnosti.

MZI poroča, da URSP v letu 2021 ni organizirala oziroma izvedla nobenega tečaja italijanskega jezika.

MOP pojasnjuje, da v letu 2021 ni bilo izvedenih tečajev za zaposlene, ker se ni izkazalo kot potrebno.

MNZ poroča, da Policijska akademija v sodelovanju s Policijsko upravo Murska Sobota in Policijski upravo Koper skladno z 80. in 110. členom Zakona o organiziranosti in delu v policiji ter Načrtom izpopolnjevanj in usposabljanj v policiji za posamezno leto organizira 80-urne tečaje madžarskega oziroma italijanskega jezika za javne uslužbence, ki zasedajo delovna mesta, kjer potrebujejo znanje jezika narodne skupnosti.

Italijanski jezik: v letu 2021 se je zaključil 80-urni tečaj, ki je bil marca 2020 zaradi epidemije prekinjen. Izvedenih je bilo 25 neizvedenih ur. Za izvajanje tečaja italijanskega jezika za policiste MNZ uporablja notranje izvajalce, ki za ministrstvo ne predstavljajo dodatnega stroška. V letu 2022 je načrtovan 80-urni začetni tečaj italijanskega jezika, aktivnosti v zvezi z izvedbo že potekajo. Tečaj izvaja izvajalka Centra za izpopolnjevanje in usposabljanje Policijske akademije.

Madžarski jezik: tečaj madžarskega jezika, ki se je začel v letu 2020, se je zaradi preklica usposabljanj zaključil v letu 2021 z izvedbo na daljavo. Plačilo v višini 3.015,84 evra je bilo realizirano v letu 2021. V letu 2022 je načrtovan 80-urni tečaj in aktivnosti v zvezi z izvedbo že potekajo. Tečaj madžarskega jezika izvaja zunanji izvajalec, predviden strošek je 3.200 evrov.

MO poroča, da v letu 2021 na ministrstvu niso izvedli tečajev zaradi ocene, da je znanje javnih uslužbencev ustrezno za opravljanje njihovih nalog.

Ukrep:

**Prevajanje obrazcev v jezik narodne skupnosti**

MJU pojasnjuje, da je prevajanje oziroma zagotavljanje obrazcev (predpisani – priloga predpisom, nepredpisani – pomoč uporabnikom upravnih storitev) v slovensko-italijanski in slovensko-madžarski različici naloga posameznega resornega ministrstva.

V letu 2021 na MJU z delovnega področja ministrstva ni bilo prevedenega obrazca v italijanski ali madžarski jezik.

Upravne enote, ki delujejo na dvojezičnem območju, aktivno spremljajo seznam obrazcev in opozarjajo na še neprevedene obrazce.

V Upravni enoti Lendava je bil v letu 2021 preveden en obrazec v madžarski jezik, ki je v pomoč uporabnikom upravnih storitev (vloga za izdajo fotokopije). Skupno število obrazcev (prevedeni in neprevedeni - ocena), ki so na voljo v slovenskem jeziku je približno 95, prevedenih obrazcev v madžarski jezik je 85. Razliko predstavljajo obrazci, kjer prevajanje ni smiselno (vloge za državljanstvo, tujce, prostovoljni prispevek društvom).

V Upravni enoti Murska Sobota prevode predpisanih obrazcev za resorna ministrstva v madžarščino opravlja prevajalka, zaposlena v Upravni enoti Murska Sobota. Prevodov nepredpisanih obrazcev v jezik madžarske narodne skupnosti, ki so v pomoč uporabnikom upravnih storitev, v letu 2021 niso opravili. Vsi prevedeni obrazci, predpisani in nepredpisani, so objavljeni in dostopni na portalu eUprava.

V Upravni enoti Izola v letu 2021 niso prevedli nobenega obrazca, saj ni bilo izkazane potrebe. Skupno število predpisanih obrazcev vlog je bilo 89, od tega 28 tudi v italijanščini. Skupno število nepredpisanih obrazcev vlog je bilo 82, od tega 54 tudi v italijanščini.

Upravna enota Koper uporablja predpisane obrazce in nepredpisane, ki so pomoč uporabnikom upravnih storitev. Določene nepredpisane obrazce ima upravna enota prevedene v italijanski jezik. V podatku za leto 2021 so zajeti obrazci, ki so objavljeni na eUpravi ter ostali obrazci, ki jih za potrebe poslovanja na dvojezičnem območju uporablja upravna enota:

* skupno število obrazcev, ki so prevedeni v italijanski jezik je 54 (predpisani in nepredpisani),
* skupno število obrazcev, ki so na voljo v slovenskem jeziku je 121 (predpisani in nepredpisani)
* v letu 2021 ni bil preveden noben obrazec.

V letu 2021 Upravna enota Piran ni prevedla nobenega obrazca. V italijanski jezik je prevedenih 74 obrazcev (51 nepredpisanih in 23 predpisanih). V slovenskem jeziku je na voljo 149 obrazcev (69 nepredpisanih in 80 predpisanih).

MP poroča, da je v letu 2021 iz proračunskih sredstev za prevode za potrebe italijanske in madžarske narodne skupnosti porabilo:

* prevod iz slovenskega v italijanski jezik – 822,44 evra;
* prevod iz italijanskega v slovenski jezik – 147,45 evra;
* prevod v slovenski in madžarski jezik – 99,63; evra;
* prevod v madžarski jezik – 48,16 evra.

Pri navedenem gre za prevode obrazcev, ki jih državljani izpolnjujejo za potrebe storitev, ki jih strankam zagotavlja MP (na primer v postopku pridobivanja potrdil o nekaznovanosti….). Skupaj so bila za ta namen v letu 2021 porabljena sredstva v višini 1.117,68 evra**.**

MP izpostavlja, da so obrazci za pridobitev izpiska iz kazenske evidence tako za fizične kot pravne osebe ([Izpis iz kazenske evidence, evidence vzgojnih ukrepov in evidence izbrisanih obsodb za kazniva dejanja zoper spolno nedotakljivost (Potrdilo o (ne)kaznovanosti)](https://www.gov.si/zbirke/storitve/izpis-iz-kazenske-evidence-evidence-vzgojnih-ukrepov-in-evidence-izbrisanih-obsodb-za-kazniva-dejanja-zoper-spolno-nedotakljivost-potrdilo-o-nekaznovanosti/)) in obrazci za pridobitev potrdila iz evidence pravnomočnih sodb oziroma sklepov o prekrških za fizične in pravne osebe ter obrazci za pridobitev potrdila iz skupne evidence kazenskih točk v cestnem prometu ([Izpis iz prekrškovnih evidenc - Skupna evidenca izrečenih kazenskih točk v cestnem prometu (EKT) - Evidenca pravnomočnih sodb oziroma sklepov o prekrških (EPS)](https://www.gov.si/zbirke/storitve/izpis-iz-prekrskovnih-evidenc-skupna-evidenca-izrecenih-kazenskih-tock-v-cestnem-prometu-ekt-evidenca-pravnomocnih-sodb-oziroma-sklepov-o-prekrskih-eps/) ) prevedeni v jezika narodnih skupnosti.

Obrazec za podajo Nadzorstvene pritožbe kot priporočeni (tj. nezavezujoči) obrazec je že več let preveden v jezika narodnih skupnosti ([Vloga za nadzorstveno pritožbo nad delom pravosodnega organa](https://www.gov.si/zbirke/storitve/nadzorstvena-pritozba-nad-delom-pravosodnega-organa/)). O tem je bilo sicer že poročano v poročilih o izvedbi Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnost 2015–2018.

Po poročanju MF FURS zagotavlja prevode obrazcev, ki so namenjeni fizičnim osebam, v jezika narodnih skupnosti. Prevodi obrazcev so objavljeni na spletnem portalu FURS eDavki poleg obrazcev v slovenščini. Vsebina in oblika obrazcev se občasno spreminja. Zlasti obliki daje FURS veliko pozornost, ker želi, da bi bilo izpolnjevanje obrazcev kar najbolj razumljivo in preprosto. Prenovljeni obrazci se v slovenščini takoj objavijo na spletu, dvojezični obrazci pa so zaradi zagotavljanja prevodov objavljeni s časovnim zamikom. V slovenskem jeziku je fizičnim osebam na voljo 129 obrazcev. V italijanskem jeziku pa so trenutno na voljo 103 obrazci, v madžarskem jeziku pa je na voljo 106 obrazcev. Ostali obrazci narodnih skupnosti so v postopku prevajanja ali oblikovanja. Objavljeni bodo takoj, ko bo to mogoče. V letu 2021 je FURS za izvedbo aktivnosti v okviru ukrepa prevajanje obrazcev v italijanski jezik porabil 2.227,83 evra z DDV, za prevajanje obrazcev v madžarski jezik pa 331,80 evra neto (izvajalka ni zavezanka za DDV).

Po podatkih MIZŠ soobrazci javnih listin v osnovnem šolstvu - v madžarščino in italijanščino prevedeni vsi obrazci javnih listin (sedem (7) obrazcev), obrazec za prijavo na šolsko prehrano ter obrazec Soglasje v procesu svetovanja oziroma nudenja pomoči.

Na področju osnovnega šolstva v letu 2021 ni bilo prevedenih nobenih novih obrazcev, saj se obrazci prevajajo le ob morebitnih spremembah. Tako so na voljo predpisani obrazci v treh jezikovnih različicah (slovenska, slovensko - italijanska in slovensko – madžarska); in sicer:

* obrazci javnih listin: sedem (7) v slovenskem jeziku, sedem (7) v slovensko – italijanski različici, sedem (7) v slovensko - madžarski različici.
* obrazec Prijava na šolsko prehrano: en (1) v slovenskem jeziku, en (1) v slovensko – italijanski različici in en (1) v slovensko - madžarski različici.
* obrazec Soglasje v procesu svetovanja oziroma nudenja pomoči: en (1) v slovenskem jeziku, en (1) v slovensko – italijanski različici in en (1) v slovensko - madžarski različici.

Druga šolska dokumentacija, ki je v pomoč šolam, pa je:

* 18 dokumentov v slovenskem jeziku, 13 dokumentov v slovensko – italijanski različici, 13 dokumentov v slovensko - madžarski različici.

Obrazci javnih listin v srednjem šolstvu:

V italijanščini in madžarščini so dostopna vsa spričevala - letno, spričevala o zaključnem izpitu (ZI), poklicni (PM) in splošni maturi (SM), spričevalo o ZI s pohvalo, spričevali o PM in SM s pohvalo (sedem (7) spričeval), obvestilo o uspehu, obvestilo o uspehu pri izpitu v izrednem izobraževanju, obvestilo o uspehu pri ZI, obvestilo o uspehu pri PM in SM (skupaj pet (5)), prilogi k spričevalu ZI in PM (dve (2)), izpisi iz evidenc za letno spričevalo ali obvestilo o uspehu, izpisi iz evidenc za obvestilo o uspehu o zaključku izobraževanja, izpisi iz evidenc za spričevalo o zaključku izobraževanja (tri (3)).

Prav tako so v teh jezikovnih različicah dostopni obrazci prijava k izpitu (trije (3) obrazci), opravljanje splošne mature (devet (9) obrazcev) in opravljanje poklicne mature (štirje (4) obrazci).

V letu 2021 ni bil preveden noben obrazec oziroma listina, ker se le-ti prevedejo takoj po sprejemu ali spremembi.

MGRT v zvezi z omenjenim ukrepom, ki se nanaša na prevajanje obrazcev v jezik narodne skupnosti, poudarja, da ima na spletni strani svetovanja potrošnikom, sicer objavljene štiri (4) dokumente kot dodatno pomoč potrošnikom, niso pa to predpisani obrazci ali obrazci pripravljeni za pomoč potrošnikom za uveljavljanje pravic, interesov ali izpolnjevanje svojih dolžnosti v razmerju do države v upravnih zadevah, ampak do podjetij, in sicer koristne informacije pri uveljavljanju pravic potrošnikov, napotki za pisanje dopisov ter dva splošna vzorca za obveščanje prodajalca o napaki na blagu in nepravilno opravljeni storitvi, vendar so ti dokumenti v slovenščini in niso prevedeni v italijanski in madžarski jezik.

Na spletni strani TIRS je za prijavitelje, poleg v slovenskem jeziku, dostopen tudi obrazec v italijanskem in madžarskem jeziku. Vezano na informacijo glede števila obrazcev, prevedenih v jezik narodne skupnosti, je preveden en (1) obrazec v italijanski jezik in en (1) obrazec v madžarski jezik. Skupno število obrazcev, ki so na voljo v slovenskem jeziku, je dva (2), pri čemer je obrazec, ki ni preveden v italijanski in madžarski jezik, na voljo zgolj za omejen krog gospodarskih subjektov, ki poročajo o nevarnih proizvodih. V letu 2021 sicer TIRS v prevajanje ni dal nobenega novega obrazca.

MDDSZ za področje uveljavljanja pravic iz javnih sredstev pojasnjuje, da v letu 2021 ni bilo obrazcev, ki bi bili prevedeni v italijanski oziroma madžarski jezik. Glede skupnega števila vseh prevedenih obrazcev, ki so na voljo v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, ministrstvo pojasnjuje, da so v italijanski oziroma madžarski jezik prevedeni naslednji obrazci, in sicer: osnovna, enotna vloga za uveljavljanje pravic iz javnih sredstev, obrazec za sporočanje sprememb, obrazec za državno štipendijo, obrazec za subvencijo malice oziroma kosila, vloga za izredno denarno socialno pomoč in vloga za pogrebnino in posmrtnino, skupaj torej šest (6) obrazcev. Enako število obrazcev je na voljo tudi v slovenskem jeziku.

Na Zavodu Republike Slovenije za zaposlovanje sta bila v letu 2021 v italijanski jezik prevedena dva (2) obrazca, prav tako tudi v madžarski jezik dva (2) obrazca. Skupaj ima Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje prevedenih 25 obrazcev v italijanski  jezik ter 25 obrazcev v madžarski jezik. V slovenskem jeziku je na voljo skupaj 32 obrazcev (brezposelni in iskalci zaposlitve, delodajalci, zaposlovanje tujcev). Za uresničitev aktivnosti v okviru tega ukrepa je bilo v letu 2021 porabljenih 55,06 evra.

MZI pojasnjuje, da so predpisani obrazci, ki so priloga predpisom, prevedeni in objavljeni na spletnem portalu eUprava. Prevedenih in objavljenih je šest (6) predpisanih obrazcev, ki so priloga Pravilnika o upravljanju s čolni (Uradni list RS, št. [42/05](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2005-01-1649), [103/05](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2005-01-4487) in [104/09](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2009-01-4578) in 39/18), in sicer:

* Vloga za pristop k preizkusu znanja za upravljanje čolna,
* Zapisnik o preizkusu znanja za upravljanje čolna,
* Vloga za pristop k izpitu za voditelja čolna,
* Zapisnik o izpitu za voditelja čolna,
* Vloga za pristop k izpitu VHF GMDSS,
* Zapisnik o VHF GMDSS izpitu.

V jezik narodne skupnosti – italijanščine, je prevedenih tudi 11 obrazcev vlog, ki so v pomoč uporabnikom upravnih storitev:

* Vloga za izdajo pooblastila o nazivu v krovni službi (STCW),
* Vloga za izdajo pooblastila o nazivu v strojni službi (STCW),
* Vloga za izdajo potrdila (STCW),
* Vloga za izdajo posebnega pooblastila (STCW),
* Vloga za zamenjavo potrdila o usposobljenosti za upravljanje s čolnom,
* Vloga za izdajo potrdila o usposobljenosti za voditelja čolna na podlagi priznanja,
* Vloga za izdajo potrdila VHF GMDSS na podlagi priznanja,
* Vloga za naznanitev pogrešitve in izdaja dvojnika,
* Vloga za izdajo pomorske knjižice,
* Vloga za naznanitev pogrešitve pomorske knjižice,
* Vloga za izpit mornar motorist.

V letu 2021 so bili v jezik narodne skupnosti – italijanščine, prevedeni naslednji trije (3) obrazci:

* plačilni nalog,
* začasni odvzem dokumentov.
* zapisnik o preizkusu alkoholiziranosti.

Za izvedbo ukrepa (prevod treh obrazcev) je bilo porabljenih 154,65 evra.

MGKP poroča, da je k prevajanju obrazcev pristopilo v letu 2017 in se tako odzvalo na poziv Komisije Državnega zbora za narodni skupnosti, o čemer je ministrstvo že poročalo. Podrobnosti so navedene v Poročilu o izvedbi Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015–2018 za leto 2017. Zagotavljajo se tudi vse e-storitve na portalu eUprave.

UVHVVR:

* madžarski jezik

V zvezi z navedenim ukrepom v letu 2021 ni bilo izvedenih dodatnih aktivnosti. V madžarski jezik je prevedenih 24 obrazcev iz delovnega področja UVHVVR, ki so na razpolago uporabnikom upravnih storitev. Na območju delovanja Območnega urada Murska Sobota so oznake in žigi v dvojezičnem besedilu.

* italijanski jezik

V zvezi z navedenim ukrepom v letu 2021 ni bilo izvedenih dodatnih aktivnosti.

V madžarski jezik je skupno prevedenih 24 obrazcev iz delovnega področja UVHVVR, ki so na razpolago uporabnikom upravnih storitev. Na območju delovanja Območnega urada Koper, Mejne veterinarske postaje Koper in Kontrolnega središča Luka Koper so oznake in žigi v dvojezičnem besedilu.

MOP pojasnjuje, da se ukrep sicer redno izvaja ob uvedbi novih postopkov oziroma spremembah postopkov. V letu 2021 ni bilo dodatnih obrazcev, ki bi se prevedli v italijanski oziroma madžarski jezik.

Skupno število obrazcev, prevedenih v italijanski jezik, je: 16.

Skupno število obrazcev, prevedenih v madžarski jezik, je: 16.

Skupno število obrazcev v slovenskem jeziku: 17.

MOP pojasnjuje še, da je bilo ugotovljeno, da zaradi spremembe enega od postopkov ni objavljen en (1) obrazec v jezikih narodnih skupnosti, kar bo v kratkem urejeno.

MNZ poroča, da je število prevedenih obrazcev v oba jezika narodnih skupnosti, ki jih policisti uporabljajo pri svojem delu, ostalo nespremenjeno (32).

V letu 2020 je policija pričela z aktivnostmi, ki bi področje dvojezičnosti postavila na višji nivo. Trije preventivni projekti oziroma gradiva (Ne pozabite na varnost (brošura), Varno na poti v šolo in domov (pobarvanka), Policist Leon – svetuje (delovni zvezek)), so bili prevedeni v italijanski in madžarski jezik.

V letu 2022 ministrstvo načrtuje pripravo tiskovine v obeh jezikih in njihovo objavo na intranetu policije. Z delovnega področja upravnih notranjih zadev je ministrstvo v letu 2021 omogočilo, da se iz Matičnega registra »Potrdila o potomcih« posameznikov izpisujejo tudi v jezikih obeh narodnih skupnosti.

Sicer je v obeh jezikih narodnih skupnosti na voljo 51 različnih obrazcev, od tega je 35 obrazcev predpisanih. Skupno število vseh obrazcev, ki so na voljo v slovenskem jeziku, pa je 91.

MO poroča, da v letu 2021 niso prevedli obrazcev v madžarski oziroma v italijanski jezik.

Ukrep:

**Zagotavljanje e-storitev na portalu eUprava**

MJU poroča, da so bile v okviru tekočega projekta Vzdrževanje in nadgradnja portale eUprava vzpostavljene podstrani za obe avtohtoni narodni skupnosti. Prevedene so statične vsebine ter nekatere skupne funkcionalnosti.

V okviru drugega projekta SIPASS 2.0 je bila narejena tehnična nadgradnja, ki omogoča vzpostavitev novih storitev/e-vlog tudi večjezično. Celotna tehnična nadgradnja za zagotavljanje čezmejnih storitev je stala 51.240 evrov. Testiranja so bila uspešna.

Za končne uporabnike je v vseh jezikih na voljo le vloga za pridobitev Izjave o karanteni na domu. Prevod je zagotovilo MZ, kot nosilec storitve. Priprava več-jezičnih storitev je namreč v pristojnosti lastnikov storitev, torej institucij.

V letu 2021 je bilo na področju dvojezičnosti nekaj občasnih vlog in nekaj ukinjenih, in sicer:

* vloge v italijanskem jeziku:

12 občasnih vlog, ki so objavljene določen čas (npr. vloga za zbiranje podpor za referendum), tj. ena več kot za madžarski jezik, ker je bila specifična vloga za referendum v Izoli;

tri (3) ukinjene vloge s področja arbitraže;

* vloge v madžarskem jeziku:

11 občasnih vlog, ki so objavljene določen čas (npr. vloga za zbiranje podpor za referendum);

tri (3) ukinjene vloge s področja arbitraže.

Vse trenutne vloge v jezikih narodnih skupnosti:

* v italijanskem jeziku 140,
* v madžarskem jeziku 128.

Poleg samih obrazcev vlog MJU prevaja tudi statične dele strani eUprava in sistemska obvestila.

Prevajanje vlog oziroma obrazcev organov je še vedno največkrat strošek MJU, ki to plačuje iz svojih materialnih stroškov. V letu 2021 je bil strošek prevajanja 400 evrov za italijanski jezik, v madžarski jezik pa prevode zagotavlja prevajalka, zaposlena v Upravni enoti Murska Sobota.

Po poročanju MGRT na portalu eUprava še ni vzpostavljenega področja inšpekcij v italijanskem in madžarskem jeziku, zato uredniki obrazcev v teh jezikih še ne morejo umestiti na ta portal.

MDDSZ za področje uveljavljanja pravic iz javnih sredstev pojasnjuje, da v letu 2021 niso bile pripravljene ažurne vsebine in storitve s pripadajočimi obrazci, prevod in objava na portalu eUprava tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku.

Nadalje pojasnjuje, da službe Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje na portalu eUprave vročajo dokumente v primeru neuspešne osebne vročitve. Vročitev na portalu poteka na enak način, ne glede na jezik, v katerem je dokument napisan.

MZI pojasnjuje, da ima URSP na portalu eUprava iz svojega področja delovanja objavljene informacije o najpogostejših storitvah URSP v italijanskem jeziku in obrazce v italijanskem jeziku. V letu 2021 ni bil izveden noben ukrep v zvezi z e-storitvami na portalu eUprava.

URSP zagotavlja na dvojezičnem območju, kjer živi italijanska narodna skupnost, izvajanje izpitov za upravljanje s čolni ter strokovnih izpitov pomorščakov tudi v jeziku narodne skupnosti - italijanskem jeziku. V letu 2021 so zaradi spremenjenega režima upravnega poslovanja zaradi preprečevanja in obvladovanja okužb z nalezljivo boleznijo COVID-19 objavljali posamezna obvestila strankam, ki so bila prevedena tudi v jezik narodne skupnosti – italijanščino.

MOP pojasnjuje, da zaradi specifičnosti postopkov, ki se vodijo pred organom in obstoječe informacijske rešitve, opravljanje e-storitev ni možno niti v slovenskem jeziku. V letu 2022 se načrtuje celovito elektronsko poslovanje oziroma vodenje upravnih postopkov v novih informacijskih sistemih, ki bodo omogočali elektronsko poslovanje.

Ukrep:

**Zagotavljanje e-storitev na portalu SPOT**

MJU poroča, da je znotraj projekta prenove portala SPOT, ki bo predvidoma potekal do konca leta 2023, predvidena tudi podpora večjezičnosti na postopkovnem delu portala SPOT. Na informativnem delu portala SPOT so na MJU znotraj prenove zagotovili podporo večjezičnosti, vendar na področju zagotovitve besedil v italijanskem in madžarskem jeziku še niso uspeli implementirati italijanske in madžarske različice (plan Q3 2023).

V letu 2021 je bilo znotraj projekta prenove portala SPOT izvedenih več aktivnosti. V začetku leta 2021 je portal SPOT zaživel v novi, sveži podobi. V okviru prenove vsebinskega dela portala so prešli tudi na nov CMS (iz Typo v Silverstripe), znotraj katerega je zagotovljena tudi podpora večjezičnosti. Vendar na področju zagotovitve besedil v italijanskem in madžarskem jeziku še niso uspeli implementirati italijanske in madžarske različice.

Podpora večjezičnosti se je pripravljala v okviru celotne prenove vsebinskega dela portala SPOT, zato ocene stroška oziroma ocene porabe sredstev za zagotavljanje delovanja vsebin portala v jezikih narodnih skupnosti ni mogoče posebej prikazati.

Ukrep:

**Zagotavljanje storitve SI-PASS za spletno prijavo in e-podpis**

Po podatkih MJU se je projekt prenove storitve SI-PASS, ki bo predvidoma potekal do konca leta 2022, in v okviru katerega je predvidena tudi zagotovitev večjezičnosti na področju spletne prijave in e-podpisa, zaradi drugih nujnih projektov (širitev prijavnih služb smsPASS poleti 2021 zaradi epidemije COVID-19, pričetek izdajanja nove osebne izkaznice spomladi 2022) časovno podaljšal, zato v letu 2021 na tem področju ni bilo izvedenih pomembnejših aktivnosti.

V letu 2021 je bila izvedena naslednja aktivnost:

* zagotovitev besedil v italijanskem in madžarskem jeziku na področju izdaje in uporabe elektronske osebne izkaznice (priprava ovojnic z začetnim geslom in s kodo za ponastavitev uporabniškega gesla, priprava uporabniškega vmesnika aplikacije za uporabo e-osebne izkaznice).

Za izvedbo te aktivnosti je bilo porabljenih okvirno 5.000 evrov.

Ukrep:

**Proučitev možnosti umestitve funkcionarjev samoupravnih narodnih skupnosti v plačni sistem (ZSPJS)**

MJU poroča, da je upoštevaje, Izhodišča za prenovo plačnega sistema v javnem sektorju, sprejeta na Vladi Republike Slovenije dne 10. 2. 2021, z namenom usklajevanja z reprezentativnimi sindikati javnega sektorja, pripravilo predlog besedila členov novega Zakona o skupnih temeljih sistema plač v javnem sektorju in ga posredovalo v obravnavo Vladi Republike Slovenije. Ob pripravi navedenega predloga novega zakona je bila preučena tudi možnost umestitve funkcionarjev samoupravnih narodnih skupnosti v plačni sistem javnega sektorja. Vlada Republike Slovenije je predlog besedila členov novega zakona vzela v obravnavo, vendar odločitev, na podlagi katere bi se začela usklajevanja predloga besedila členov novega zakona s sindikati, na Vladi Republike Slovenije ni bila sprejeta. Sindikalna stran se je na predstavljena Izhodišča za prenovo plačnega sistema odzvala, pogajanja pa se v zvezi z navedenim v letu 2021 niso nadaljevala. Upoštevaje navedeno v letu 2021, dodatne druge aktivnosti v zvezi z navedenim ukrepom niso bile izvedene.

Aktivnosti MJU v zvezi z ukrepom »Proučitev možnosti umestitve funkcionarjev samoupravnih narodnih skupnosti v plačni sistem (ZSPJS)« so bile izvedene v okviru sredstev finančnega načrta za izvajanje rednega dela.

Ukrep:

**Priprava sprememb ZS**

MP poroča, da je v letu 2021 pripravilo delovni osnutek novega Zakona o sodiščih (ZS-1), s katerim se predlaga sprememba glede določbe o poslovanju sodišč tako, da predlagana določba sledi ureditvi po Zakonu o javni rabi slovenščine (ZJRS) in Zakonu o državni upravi (ZDU), da je na območjih občin, v katerih živita avtohtoni italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, uradni jezik v upravi tudi italijanščina oziroma madžarščina. Na teh območjih uprava posluje tudi v jeziku narodne skupnosti. Če stranka v postopku uporablja jezik narodne skupnosti, uprava vodi postopek v jeziku narodne skupnosti in izdaja pravne in druge akte v postopku v slovenščini in v jeziku narodne skupnosti. Pred začetkom postopka mora organ seznaniti stranko s to pravico (drugi odstavek 4. člena). Predlagana ureditev v ZS-1 sledi 11. členu URS, ki območja narodnih skupnosti veže na občine kot teritorialne enote in ki pravice uporabe jezika narodne skupnosti ne omejuje glede na osebne okoliščine, torej le na pripadnike narodne skupnosti, ki živijo na tem območju (kot je to izhajalo iz ureditve do sedaj veljavnega Zakona o sodiščih), temveč navedeno pravico daje vsem strankam, ki na teh območjih želijo uveljaviti pravico do uporabe italijanskega ali madžarskega jezika v postopku. Delovni osnutek novega ZS-1 je bil decembra 2021 poslan v predhodno strokovno usklajevanje Vrhovnemu sodišču Republike Slovenije, Sodnemu svetu in Slovenskemu sodniškemu društvu.

Ukrep:

**Priprava sprememb Sodnega reda**

MP poroča, da je ukrep realiziran. Spremembe in dopolnitve Sodnega reda, s katerimi je bilo določeno izdajanje uradnih izkaznic tako, da se na območjih, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost in sodišča poslujejo tudi v italijanskem ali madžarskem jeziku, izda dvojezična uradna izkaznica za sodnike in sodno osebje, so bile objavljene v Uradnem listu RS, št. 127/21, in so začele veljati 21. 8. 2021.

Ukrep:

**Izvedba delavnic pravne terminologije za madžarski in italijanski jezik**

Po podatkih MP sta bili v letu 2021 načrtovani dve izobraževalni delavnici za zaposlene na sodiščih na območjih narodnih skupnosti, in sicer:

* Pravna terminologija jezikov manjšin – madžarski jezik in
* Pravna terminologija jezikov manjšin – italijanski jezik.

Obe načrtovani delavnici sta bili zaradi omejevalnih ukrepov povezanih s preprečevanjem širjenja bolezni COVID-19, ki so onemogočali izvedbo delavnic v živo, odpovedani. Odpovedana izobraževanja namerava MP nadomestiti v letu 2022, in sicer je skladno s programom dela Centra za izobraževanje v pravosodju načrtovana izvedba šestih delavnic: dveh o pravni terminologiji jezikov manjšin – madžarski jezik in štirih o pravni terminologiji jezikov manjšin – italijanski jezik.

Ukrep:

**Spremembe ZDT-1**

MP poroča, da ukrep, s katerim se pravico uporabe jezika narodne skupnosti ne bo več omejevalo na osebne okoliščine, torej le na pripadnike narodne skupnosti, ki živijo na tem območju (kot to izhaja iz veljavne ureditve), temveč bo navedena pravica veljala za vse stranke, ki na območjih narodnih skupnosti želijo uveljaviti pravico do uporabe italijanskega ali madžarskega jezika v postopku, še ni realiziran. Glede na to, da imata narodni skupnosti v skladu z 11. in 64. členom Ustave Republike Slovenije zagotovljen poseben ustavni položaj, po podatkih s katerimi ministrstvo razpolaga, ne beleži omejitev pravice do uporabe italijanskega ali madžarskega jezika  pri poslovanju na območjih, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost, na okrožnem državnem tožilstvu v Kopru in Murski Soboti. V pripravi so spremembe ZDT-1, med rešitvami se predlaga tudi določba, ki bopravico do uporabe jezika narodnih skupnosti v postopku na območju italijanske in madžarske narodne skupnosti zagotovila vsem državljanom držav članic EU, ki govorijo ta jezik, ne glede na njihovo prebivališče.

Ukrep:

**Razširitev nabora vsebin v imeniku poravnalcev s podatki o znanju jezika narodne skupnosti**

MP poroča, da po podatkih Vrhovnega državnega tožilstva, v imeniku poravnalcev, ki opravljajo naloge poravnavanja v skladu z zakonom, ki ureja kazenski postopek, niso razvidni podatki o znanju jezika italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti. Imenik poravnalcev je za pravno varnost, delovanje državnih tožilstev in drugih državnih organov v sodnih in drugih postopkih ter informiranje strank javen v delu, ki obsega te podatke: osebno ime poravnalca, znanstveni ali strokovni naslov, kontaktno številko telefona in območje sodišča, za katero je imenovan za poravnalca. Javni del imenika se lahko objavi na spletni strani ministrstva. Po 208. členu ZDT-1 mora kandidat za poravnalca med drugim izkazati visoko raven aktivnega znanja slovenščine, na območjih, kjer živita avtohtoni italijanska in madžarska narodna skupnost, pa tudi višjo raven znanja jezika narodne skupnosti (to je za območje Okrožnega državnega tožilstva v Kopru in Murski Soboti). Poravnalci so imenovani za območje višjih sodišč, katerih pristojnost je širša od območij občin, kjer živijo pripadniki narodne skupnosti, zato je podatek o znanju jezika v javnem delu imenika poravnalcev pripomoček k hitrejšemu imenovanju poravnalcev na območju Okrožnega državnega tožilstva v Kopru in Murski Soboti. V pripravi so spremembe ZDT-1, med rešitvami se predlaga tudi določba, ki bo ustrezno razširila nabor podatkov v javnem delu imenika poravnalcev.

Ukrep:

**Spremembe ZDOdv**

MP poroča, da so že pripravljene spremembe in dopolnitve Zakona o državnem odvetništvu, ki so tudi strokovno in medresorsko usklajene. Med njimi je tudi sprememba 6. člena ZDOdv, ki pravico uporabe jezika narodne skupnosti ne omejuje več glede na osebne okoliščine, torej le na stranke, ki živijo na območju avtohtone italijanske ali madžarske narodne skupnosti, kakor to izhaja iz veljavne ureditve, temveč to pravico daje vsem strankam, ki na teh območjih želijo uveljaviti pravico do uporabe italijanskega ali madžarskega jezika v postopku in s tem sledi 11. členu URS, ki območja narodnih skupnosti veže na občine kot teritorialne enote in ki pravico uporabe jezika narodne skupnosti ne omejuje glede na osebne okoliščine, torej le na pripadnike narodne skupnosti, ki živijo na tem območju.

Ukrep:

**Posodobitev spletnih strani Državnega odvetništva Republike Slovenije**

MP poroča, da je začela delovati posodobljena spletna stran Državnega odvetništva Republike Slovenije, ki ima na novo določene vsebine prevedene, tako v italijanski kot madžarski jezik.

Ukrep:

**Spremembe Pravilnika o službeni izkaznici državnega odvetnika in kandidata za državnega odvetnika**

Po podatkih MP se bo ob uveljavitvi sprememb in dopolnitvi Zakona o državnem odvetništvu pristopilo tudi k nadgradnji Pravilnika o  službeni izkaznici državnega odvetnika in kandidata za državnega odvetnika.

Ukrep**:**

**Prevod dokumentov probacijskih zadev v jezik narodne skupnosti**

MP poroča, da so bili pozivi in vabila na zglasitev na probacijsko enoto, seznanitev s pravicami in obveznostmi osebe ter osebni načrt, ki se ga sprejme zaradi izvrševanja probacijske naloge poslani Sektorju za prevajanje pri Generalnem sekretariatu Vlade Republike Slovenije, prevoda še niso prejeli.

Probacijska enota Koper je ozančevalno tablo pred vhodom v stavbo dala prevesti tudi v italijanščino.

Ukrep:

**Prevajanje razgovorov med osebo, vključeno v probacijo, in svetovalcem probacijske enote**

MP poroča, da pri nobeni od probacijskih enot na področju manjšin (PE Maribor in PE Koper) še ni bilo potrebe po prevajanju v jezik narodne skupnosti.

Ukrep:   
**Prevod dokumentov, vezanih na izvrševanje pripora in izvrševanje kazenskih sankcij, v jezik italijanske narodne skupnosti**

MP poroča, da je Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij kot organ v sestavi MP pristojna za izvrševanje kazenskih sankcij, ki se izvršujejo na 14 lokacijah v Republiki Sloveniji, pri čemer se Zavod za prestajanje kazni zapora Koper nahaja na dvojezičnem območju. V ZPKZ Koper so v italijanski jezik prevedeni hišni in dnevni redi za obsojence in pripornike.

Ukrep:

**Prevajanje razgovorov med zaprto osebo italijanske narodne skupnosti in delavci Zavoda za prestajanje kazni zapora Koper potekajo v jeziku narodne skupnosti**

MP poroča, da je Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij kot organ v sestavi MP pristojna za izvrševanje kazenskih sankcij, ki se izvršujejo na 14 lokacijah v Republiki Sloveniji, pri čemer se Zavod za prestajanje kazni zapora Koper nahaja na dvojezičnem območju.   
V ZPKZ Koper so zaradi navedenega sistemizirana delovna mesta, na katerih je zahtevana osnovna ali višja raven znanja italijanskega jezika. Zaprtim osebam se tako zagotavlja komunikacija v italijanskem jeziku.

Ukrep:

**Zagotavljanje prevoda zdravstveno vzgojnih vsebin**

MZ poroča, da s strani pristojnih deležnikov ni bilo pobud ali zaprosil za zagotavljanje prevoda zdravstveno vzgojnih vsebin.

Ukrep:

**Nadaljevanje financiranja kulturnih programov narodnih skupnosti**

MK poroča, da je oktobra 2020 poslalo neposredni poziv osrednjima organizacijama italijanske in madžarske narodne skupnosti, da pripravita kulturne programe za leto 2021. OSSIN in PMSNS sta pravočasno poslali vloge za kulturni program posamezne narodne skupnosti, ki je vključeval program dela kulturnih zavodov, ki sta ju ustanovili italijanska in madžarska narodna skupnost ter dejavnosti drugih izvajalcev, ki jih osrednji organizaciji izbereta na podlagi javnih razpisov/pozivov in s tem zadovoljujejo svoje kulturne potrebe ter uresničujejo svoje posebne kulturne pravice.

Program posameznih skupnosti je vključeval:

Kulturni program italijanske narodne skupnosti

Predlagatelj: OSSIN

Vrste dejavnosti zavoda:

|  |  |
| --- | --- |
| Vrsta dejavnosti | Odobrena sredstva (v EUR |
| Dejavnosti zavoda:  sredstva za plače, prispevke in druge izdatke zaposlenim v javnem zavodu | 100.644,00 |
| sredstva za splošne stroške delovanja v javnem zavodu | 16.868,00 |
| sredstva za programsko materialne stroške v javnem zavodu\* | 30.453,00 |
| knjižnična dejavnost | 16.237,00 |
| založniška dejavnost | 43.047,00 |
| dejavnosti kulturnih skupin | 32.636,00 |
| stiki z matičnim narodom | 60.340,50 |
| predstavitve po Sloveniji | 100,00 |
| prireditve | 32.775,00 |
| dejavnosti za ohranjanje jezika | 3.574,00 |
| tečaji in predavanja | 1.077,00 |
| drugo (razstavna dejavnost) | 18.439,50 |
| SKUPAJ | 356.191,00 |

Dejavnosti zavoda – programsko materialni stroški:

|  |  |
| --- | --- |
| \*Dejavnosti zavoda - programsko materialni stroški | Odobrena sredstva (v EUR) |
| založniška dejavnost | 150,00 |
| prireditve | 25.493,00 |
| stiki z matičnim narodom | 4.810,00 |
| skupaj | 30.453,00 |

Izvajalci Kulturnega programa:

|  |  |
| --- | --- |
| Izvajalci Kulturnega programa | Sredstva v EUR |
| Promocijsko, kulturno, izobraževalno in raziskovalno italijansko središče Carlo Combi | 147.965,00 |
| Samoupravna skupnost italijanske narodnosti Koper | 72.557,00 |
| Samoupravna skupnost italijanske narodnosti Izola | 60.240,00 |
| Samoupravna skupnost italijanske narodnosti Piran | 57.496,00 |
| Samoupravna skupnost italijanske narodnosti Ankaran | 6.431,00 |
| OSSIN | 11.502,00 |
| Skupaj | 356.191,00 |

Cilji zavoda:

* promocija italijanske kulture, ohranjanje in razvoj kulturne identitete italijanske narodne skupnosti širši javnosti;
* promocija in širjenje sodelovanja z novimi ustanovami območja;
* prispevek k spodbudi in krepitvi dejavnosti italijanske narodne skupnosti;
* promocija in spodbujanje kulturnih izmenjav in sodelovanje med ustanovami italijanske narodne skupnosti iz različnih področij delovanja;
* povečati sodelovanje z matičnim narodom, z namenom ohranjanja identitete in kulturne ravni narodne skupnosti;
* promocija italijanskega jezika in kulture širši javnosti;
* spodbujanje prepoznavnosti in vloge italijanske narodne skupnosti kot gonilnega subjekta kulturnega in družbenega razvoja območja, na katerem je prisotna;
* ohranjanje in razvoj kulturne identitete italijanske narodne skupnosti.

Dejavnosti zavoda:

* izdajateljska in založniška dejavnost: sodelovanje z revijo Kulturni občasnik za mlade zanesenjake »Svetilnik« - vodenje rubrike Conosciamoci – Spoznajmo se;
* stiki z matičnim narodom: okrogla miza na temo »Dante Alighieri – visto dalla sponda dell´Adriatico Orientale/Dante Alighieri- pogled na pesnika v vzhodne strani Jadrana«;
* stiki z matičnim narodom: koordinacija predstav reškega gledališča »Dramma Italiano« iz Reke v Sloveniji;
* prireditve: počastitev 200-letnice rojstva mednarodno uveljavljenega slikarja Cesara Dell´Acque s postavitvijo razstave, kataloga in znanstveno-informativne publikacije;
* prireditve: izvedba projekta »L´età dei lumi. Giuseppe Tartini, Gian Rinaldo Carli e la cultura del Settecento./ Obdobje razsvetljenstva. Giuseppe Tartini, Gian Rinaldo Carli in kultura 18. stoletja.«;
* prireditve: sodelovanje pri izvedbi različnih prireditev (predstavitve in publikacije knjig, znanstveni simpoziji, razstave, razne kulturne prireditve ipd.).

Cilji drugih izvajalcev:

* knjižnična dejavnost:
* nakup knjižničnega gradiva v italijanskem jeziku za potrebe internih društvenih knjižnic pri skupnostih v Kopru, Izoli in Piranu, in sicer nakup periodike s področij: leposlovja, esejistike, kritičnih prispevkov, jezikoslovja, umetnosti, zgodovine in kulture matičnega naroda in italijanske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji ter nakup drugega knjižničnega gradiva, pomembnega za ohranjanje in razvoj kulturne in jezikovne identitete italijanske narodne skupnosti;
* organizacija knjižnih predstavitev in tematskih večerov z avtorji in na tematiko, vezano na kulturno problematiko italijanske narodne skupnosti (jezik, leposlovje, kultura, umetnost in zgodovina matičnega naroda) ter drugo problematiko posebnega interesa in pomena za italijansko narodno skupnost;
* založniška dejavnost:
* zagotavljanje kontinuitete pri tistih izdajah, ki so tradicionalne, preverjeno kakovostne in predstavljajo pomemben vidik ustvarjalnosti italijanske narodne skupnosti (kulturni list La Purissima, list Il Trillo in Il Trillo appuntamenti, list Il Mandracchio in internetna stran Il Mandracchio Online);
* izdaja tistih novih predlogov, ki se odlikujejo s kakovostjo in pomenijo pomembno pridobitev za italijansko narodno skupnost;
* izvedba posebnih prireditev: Mesec kulture-Mese della cultura, teden knjige-Settimana del libro, teden italijanskega jezika-Settimana della lingua italiana ter ciklus projekcij italijanskega filma Cineforum;
* dejavnosti kulturnih skupin:
* delovanje vrste ljubiteljskih kulturnih skupin, ki si prizadevajo doseči kakovostno rast in vključujejo tudi veliko število mladih, in sicer: pevski zbori, dramske skupine, vokalne skupine, mini pevci, plesne skupine, likovne skupine, skupine za oblikovanje keramike, literarne skupine, skupina modnega oblikovanja in fotografske skupine;
* sodelovanje s šolami z italijanskim učnim jezikom;
* izvedba raznih gledaliških predstav dramskih skupin ter koncertov italijanske glasbe;
* stiki z matičnim narodom:
* z gostovanjem kakovostnih kulturnih skupin italijanske narodne skupnosti iz Slovenije v Italiji in na Hrvaškem ter gostovanjem kakovostnih skupin iz Italije in Hrvaške pri italijanski narodni skupnosti v Republiki Sloveniji prispevati k ohranjanju in razvijanju narodne identitete pripadnikov italijanske narodne skupnosti, zagotoviti potrebo po druženju in medsebojnem spoznavanju ter zagotoviti potrebo po kakovostnejšemu delu;
* predstavitve po Sloveniji:
* s predstavitvijo najbolj kakovostnih skupin seznaniti širši kulturni prostor z dosežki na področju kulture in s tem prispevati k medsebojnemu spoznavanju, razumevanju in sodelovanju;
* razvijati načelo multikulturnosti in večetničnosti v okviru slovenskega kulturnega prostora in
* razvijati načelo sožitja in s tem krepiti medetnične odnose in sodelovanje;
* prireditve:
* izvedba kakovostnih prireditev, pomembnih za italijansko narodno skupnost:
* Folkest – mednarodni festival etno glasbe v Kopru;
* EthnoInsula – ciklus koncertov skupin ljudske glasbe iz Italije, Hrvaške in Slovenije;
* Folk&NOS - ciklus koncertov skupin ljudske glasbe iz Italije, Hrvaške in Slovenije;
* XXVIII. Pomladni koncert in XXXIII. Mednarodni shod pevskih zborov – tradicionalni prireditvi, na katerih sodelujejo kakovostne skupine in zbori iz Italije, Avstrije, Hrvaške in Slovenije;
* Spettacoli a Isola - vrsta glasbenih in gledaliških prireditev v Izoli;
* projekt Tartini 250 – posvečeno 250. obletnici smrti Tartinija;
* projekti Tradizioni marinare in Mare tra turismo in navigazione – posvečeno morju in tradiciji morske obale;
* koncert IMFA - International Music festival of the Adriatic;
* razne glasbene prireditve klasične glasbe in razne gledališke prireditve;
* dejavnosti za ohranjanje jezika:
* izvedba 20. edicije literarnega in likovnega natečaja za dijake šol z italijanskim učnim jezikom ter s tem spodbujanje mladih k pisanju in razvijanju njihovih jezikovnih sposobnosti;
* organizacija tečaja italijanskega jezika za začetnike;
* organizacija poletnega ustvarjalnega laboratorija za otroke;
* tečaji in predavanja:
* izvajanje ciklusa tematskih predavanj Laboratorio di storia isolana;
* izvedba delavnice Masterclass klavirja;
* izvedba delavnice, posvečene klasični glasbi;
* izvedba delavnic ob tednu italijanskega jezika;
* drugo:
* izvedba razstav na področju likovne ustvarjalnosti, fotografije in keramike, na katerih se posamezno ali skupinsko predstavijo avtorji iz Italije, Hrvaške in Slovenije ter avtorji, pripadniki italijanske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji.

Kulturni program madžarske narodne skupnosti

Predlagatelj: PMSNS

Vrste dejavnosti zavoda:

|  |  |
| --- | --- |
| Vrsta dejavnosti | Odobrena sredstva (v EUR) |
| Dejavnosti zavoda:  sredstva za plače, prispevke in druge izdatke zaposlenim v javnem zavodu | 222.750,00 |
| sredstva za splošne stroške delovanja v javnem zavodu | 38.290,00 |
| \*sredstva za programsko materialne stroške v javnem zavodu | 212.590,00 |
| Dejavnosti drugega izvajalca: založniška in izdajateljska dejavnost (Izdaja otroškega časopisa Kelepelő) | 12.000,00 |
| Skupaj | 485.630,00 |

Dejavnosti zavoda – programsko materialni stroški:

|  |  |
| --- | --- |
| \*Dejavnosti zavoda-programsko materialni stroški | Odobrena sredstva (v EUR) |
| založniška dejavnost | 12.000,00 |
| dejavnosti kulturnih skupin | 50.294,00 |
| stiki z matičnim narodom | 31.700,00 |
| predstavitve po Sloveniji | 2.800,00 |
| prireditve | 40.163,00 |
| dejavnosti za ohranjanje jezika | 65.733,00 |
| mednarodno sodelovanje | 2.800,00 |
| medsebojno kulturno sodelovanje različnih manjšinskih etničnih skupnosti | 4.600,00 |
| predavanja, seminarji, tečaji ipd. | 800,00 |
| digitalizacija | 1.200,00 |
| drugo | 500,00 |
| skupaj | 212.590,00 |

Izvajalci kulturnega programa:

|  |  |
| --- | --- |
| Izvajalci kulturnega programa | Sredstva v EUR |
| Zavod za kulturo madžarske narodnosti | 473.630,00 |
| Zavod za informativno dejavnost madžarske narodnosti/ Magyar Nemzetiségű Tájékoztatási Intézet | 12.000,00 |
| Skupaj | 485.630,00 |

Letni cilji zavoda:

* izdajateljska in založniška dejavnost:
* izdaja stalnih pomurskih madžarskih publikacij: almanah Naptár, strokovna publikacija  
  Muratáj;
* izdaja rokopisov;
* izdaja literarnih, lokalno-zgodovinskih oziroma etnografskih študij in drugih vsebin.
* dejavnost kulturnih skupin:
* podpora strokovni dejavnosti približno šestdesetih (društvenih in šolskih) skupin na temelju konkretnega pravilnika, ki se usklajuje in sprejme v začetku leta (honorar mentorjem, sofinanciranje potnih stroškov: kulturna društva in skupine naselij Hodoš, Domanjševci, Središče, Prosenjakovci, Motvarjevci, Dobrovnik, Žitkovci, Radmožanci, Banuta – Mostje, Genterovci, Radmožanci, Dolga vas, Lendava, Čentiba, Dolina, Pince, Petišovci, Trimlini, Dolnji Lakoš, Gornji Lakoš, Gaberje in Kapca, Kot, DOŠ Prosenjakovci, DOŠ Dobrovnik, DOŠ Genterovci, DOŠ 1. in 2. Lendava, srednja šola Lendava, Vrtec Lendava, Murska Sobota, društvo v Ljubljani itd.);
* na temelju pobude zavoda oziroma dogovora s skupinami, organizacija in sofinanciranje gostovanj, katerih namen je spodbujanje kulturnega razvoja in predstavitve madžarske skupnosti Pomurja oziroma Slovenije;
* strokovna podpora sodelovanja in izmenjave ljubiteljskih skupin oziroma kulturnih društev;
* skupne predstavitve skupin za vezenje (ročna dela), folklornih skupin itd.;
* organizacija programov, prireditev za eno ali več naselij: Deákov dan (Žitkovci), Madžarski večer (Murska Sobota), Spominski dan Janija Fehérja (Dolga vas), Srečanje na Krplivniku (Krplivnik), Srečanje ob dnevu sv. Štefana (Lendava), Spominski dan Györgya Dobronokija (Dobrovnik), Srečanje v Őrségu (Hodoš), Kardošev večer (Dobrovnik);
* sistematično poučevanje prekmurske madžarske ljudske glasbe, folklore, rokodelstev in dramsko-gledaliških osnov;
* izdelava video gradiv za poučevanje in promocijo ljudske glasbe, folklore, petja, vezilstva ipd.
* stiki z matičnim narodom:
* organizacija in izvedba sklopa madžarskih abonmajev in drugih visokokvalitetnih madžarskih gledaliških predstav v lendavski gledališki in koncerni dvorani;
* vsestranska podpora dejavnosti posebno kakovostnih ljubiteljskih skupin (Dobronaki Nótázók, Folklorna skupina Muravidék, gledališka skupina, skupine za vezenje, recitatorji, citrarska skupina Új Muravidék, Plesna skupina Ividő);
* skupne predstavitve skupin za vezenje (ročna dela), folklornih skupin itd.
* dejavnosti za ohranjanje maternega jezika:
* organizacija študijskih tekmovanj, kvizov znanja, študijskega tekmovanja Petőfi Sándor, zgodovinskega kviza;
* organizacija recitacijskega tekmovanja in literarnega natečaja Szúnyogh Sándor;
* organizacija umetniških (gledališki, lutkovni, glasbeni) programov na temelju konkretnih programov oziroma sporazumov za vrtce ter za učence in dijake osnovnih in srednjih šol;
* organizacija raznih etnoloških in rokodelskih delavnic za izobraževalne ustanove in mlade na osnovi konkretnega usklajevanja (ob madžarskem nacionalnem prazniku, ob tednu otroka ipd.);
* organizacija poletnih taborov maternega jezika in drugih taborov, pomembnih za skupnost;
* organizacija rokodelskega poletnega tabora za učence od 1. do 3. razreda osnovne šole;
* izvedba poučnih predavanj;
* izdelava poučnih video vsebin za vrtčevske in osnovnošolske otroke;
* organizacija študijske ekskurzije za najboljše tekmovalce in nagrajence;
* organizacija priložnostnih gledaliških, glasbenih in folklornih programov za širše občinstvo v Lendavi oziroma v Dobrovniku ter na temelju konkretnih dogovorov organizacija gledaliških, glasbenih in folklornih predstav na manjših odrih;
* organizacija in pomoč pri izvedbi gledaliških predstav ljubiteljskih skupin (organizacija pomurskih predstav in gostovanj: Slovenija, Madžarska, zamejske skupnosti ipd.);
* podpora delovanju gledališke skupine, ki je dosegla odlične rezultate in je v svoji kvaliteti in kvantiteti polprofesionalna gledališka skupina;
* strokovna pomoč otroškim gledališkim skupinam, ki delujejo na narodnostno mešanem območju;
* strokovna pomoč gledališkim skupinam iz Gornjega Lakoša, Dolnjega Lakoša in Dobrovnika;
* organizacija mednarodnega srečanja madžarskih gledaliških skupin v Lendavi;
* posebna skrb in strokovno vodenje pomladka pri gledališki dejavnosti.
* mednarodno sodelovanje:
* sodelovanje z različnimi zavodi v Karpatskem bazenu;
* sodelovanje s kulturnimi ustanovami v Karpatskem bazenu pod imenom "Kárpát-medencei Kerekasztal ali KKKK";
* organizacija predstavitev literarnih del in piscev, pesnikov iz karpatskega bazena v Sloveniji in predstavitev prekmurskih madžarskih pisateljev, pesnikov v drugih predelih karpatskega bazena;
* organizacija umetniških predstavitev umetnikov iz karpatskega bazena v Sloveniji in predstavitev prekmurskih madžarskih umetnikov v karpatskem bazenu;
* organizacija in sodelovanje na mladinskem večdnevnem festivalu Kultivál;
* soorganizacija in izvedba mednarodnega online tekmovanja za višje razrede OŠ – 5 határon át/ preko petih meja.
* medsebojno kulturno sodelovanje različnih manjšinskih etničnih skupnosti:
* organizacija folklornih revij tako za mladino kot odrasle v sodelovanju z Javnim skladom Republike Slovenije za kulturne dejavnosti, kjer sodelujejo madžarske, slovenske, hrvaške in romske folklorne skupine;
* organizacija srečanj otroških gledališčnikov, kjer so zastopane tako slovenske kot madžarske skupine;
* organizacija srečanja dvojezičnih vrtcev s programom, kjer sodelujejo otroci iz različnih etničnih skupin;
* organizacija srečanja različnih etničnih skupin, ki živijo v Sloveniji (HU, IT, SLO, HR, SRB itd.).
* predstavitve kulturnih dejavnosti in problematike manjšinskih etničnih skupnosti po Sloveniji:
* predstavitev madžarske kulture v Ljubljani znotraj prireditve Prekmurje se predstavi, ki se organizira dvakrat letno;
* sodelovanje z Balassijevim institutom v Ljubljani za predstavitev raznih publikacij, glasbenih produkcij v njihovi hiši;
* predstavitev madžarske kulture v Mariboru znotraj študentskih prireditev Kluba študentov Lendava;
* predstavitev madžarske kulture pri italijanski narodni skupnosti;
* sodelovanje na Kulturnem bazarju v Ljubljani;
* sodelovanje na razstavi vezenin v Velenju;
* udeležba na raznih prireditvah širom Slovenije na podlagi povabil.
* prireditve:
* organizacija različnih prireditev in ostalih programov v sodelovanju z drugimi institucijami;
* organizacija prireditve Dan madžarske kulture in podelitev najvišjih nagrad na področju narodnostne kulture;
* organizacija prireditev ob madžarskih nacionalnih in kulturnih praznikih (osrednje pomurske oziroma občinske prireditve ob Dnevu madžarske kulture, 15. marcu, ob dnevu madžarske poezije, 4. juniju, 20. avgustu, 6. oktobru, 23. oktobru, ob dnevu madžarskega jezika ipd.);
* organizacija prireditev za predstavitev pomurske madžarske kulturne ustvarjalnosti zunaj Pomurja, s posebnim poudarkom na Madžarski in drugih delih Slovenije ter programih za zamejske madžarske skupnosti (različni literarni, umetniški, gledališki programi, programi ljudske glasbe in poljudno-znanstvena predavanja v sodelovanju s partnerskimi ustanovami);
* organizacija srečanj, predstavitev in osrednjih prireditev, katerih namen je domača predstavitev ljubiteljskih skupin in skupin za negovanje izročila (srečanje ljudskih glasbenikov, mednarodno srečanje folklornih skupin, organizacija razstav, kjer se predstavi več skupin za ročna dela, srečanje citrarjev, tekmovanje v ljudski pesmi in glasbi za otroke ipd.);
* izvedba rokodelskih delavnic in hiše plesov (delavnice za otroke in odrasle v raznih tehnikah in ob različnih priložnostih ter učenje ljudskih plesov pod strokovnim vodstvom);
* organizacija in izvedba več otroških predstav na velikem gledališkem odru;
* organizacija in pomoč pri izvedbi Katarininega sejma;
* organizacija večjih koncertov;
* organizacija likovnih, fotografskih, etnografskih in drugih razstav v Galeriji Bánffy;
* organizacija priložnostnih literarnih in glasbenih programov ter predstavitev knjig pomurskih in drugih avtorjev.
* predavanja, seminarji, tečaji:
* sodelovanje na seminarjih, povezanih s področjem kulture in drugih, ki so pomembni za pravilno delovanje javnega zavoda.
* digitalizacija:
* znotraj danih možnosti zavoda zbiranje fotografij, starih tekstov, izročila v vseh pogledih ter dejavnosti zavoda, strokovna obdelava ter izoblikovanje baze podatkov;
* nadgradnja izdelave video vsebin na vseh ljubiteljskih področjih.
* drugo – etnološka dejavnost:
* v okviru danih možnosti sodelovanje pri vzpostavljanju, širitvi in ohranjanju pomembnejših lokalno-zgodovinskih in domoznanskih zbirk (lendavske zbirke, etnografska zbirka na Krplivniku, etnografska zbirka György Dobronoki, Deákova spominska soba v Žitkovcih, zbirka v Domanjševcih ipd.);
* pomoč pri promociji pomurskih madžarskih znanstvenih rezultatov in raziskav;
* sodelovanje pri raziskovanju posebnosti zgodovine, etnologije, umetnostne in literarne zgodovine ter drugih socioloških posebnosti Prekmurja in madžarske narodne skupnosti;
* pomoč pri prijavi na razpise, pri organizaciji postavitve stalne lokalno-zgodovinske in etnološke zbirke v Dolini, Domanjševcih itd.

Letni cilji drugega izvajalca:

* ohranjanje in krepitev identitete pripadnikov madžarske narodne skupnosti, predvsem mladih;
* izoblikovanje spoštovanja maternega jezika in jezika nasploh;
* ohranjanje, spoštovanje in razvoj madžarskega jezika;
* razvijanje pisnega in ustnega izražanja;
* predajanje ljudskega izročila mladim;
* spodbujanje sodelovanja mladih pri ohranjanju tradicije in
* razvijanje bralne kulture.

Znesek porabljenih sredstev MK v letu 2021: sredstva, ki so bila zagotovljena v proračunu 2021 na postavki Kulturna dejavnost italijanske in madžarske narodne skupnosti, so znašala za oba programa skupno 841.821 evrov, od tega za kulturni program italijanske narodne skupnosti 356.191 evrov ter za kulturni program madžarske narodne skupnosti 485.630 evrov.

Ukrep:

**Spodbujanje novih vsebin v zavodih narodnih skupnosti**

MK poroča, da se je v rebalansu proračuna 2021 na podlagi Dogovora med Vlado Republike Slovenije in poslancema narodnih skupnosti z dne 3. 7. 2020, povišal znesek, namenjen kulturnim programom italijanske in madžarske narodne skupnosti, in sicer za 40.000 evrov za namen novih vsebin v Zavodu za kulturo madžarske narodne skupnosti, Zavodu za informativno dejavnost madžarske narodnosti ter RTV – Studio madžarskih programov Lendava ter 20.000 evrov za razvoj kulturnih dejavnosti in znanstvenega raziskovanja v italijanskem središču Carlo Combi. Eden izmed ciljev kulturnih programov je tudi spodbujati kulturni razvoj narodnih skupnosti, ki ga pripadniki narodnih skupnosti uresničujejo s svojimi dejavnostmi ter s tem zadovoljujejo svoje kulturne potrebe in uresničujejo posebne kulturne pravice.

MK je 26.666 evrov za namen financiranja novih vsebin v Zavodu za informativno dejavnost madžarske narodnosti ter RTV – Studio madžarskih programov Lendava, prenamenilo UN, ker je UN financer teh dveh zavodov. Nove vsebine v Zavodu za kulturo madžarske narodne skupnosti je MK financiralo v višini 13.333 evrov. Razvoj kulturnih dejavnosti in znanstvenega raziskovanja v Promocijskem, kulturnem, izobraževalnem in razvojno italijanskem središču Carlo Combi pa je MK financiralo v višini 20.000 evrov. Ta sredstva in aktivnosti so vključene tudi že v prejšnji ukrep (Nadaljevanje financiranja kulturnih programov narodnih skupnosti). Znesek porabljenih sredstev MK v letu 2021: 33.333 evrov na postavki Kulturna dejavnost italijanske in madžarske narodne skupnosti. UN je na podlagi prerazporejenih sredstev s postavke Sofinaciranje tednika Nepujsag Zavodu za infromativno dejavnost Madžarske narodnosti zagotovil 13.333 evrov za nabavo strežnika in prenosnih računalnikov in za uvrstitev novih vsebin v tednik Népújság. Prav tako je UN s proračunske postavke Sofinanciranje RTV programov za narodni skupnosti in romsko skupnost RTV Slovenija zagotovil 8.100 evrov za zagotovitev plače in prispevkov za novinarja - poročevalca v okviru projekta pomladitve uredništva v Pomurskem madžarskem radiu in 5.233 evrov za snemanje dokumentarnega filma o Florianu Straussu v TV studiu Lendava. Vsi navedeni zneski UN so vključeni v skupni znesek sofinaciranja, naveden pri ukrepu Sofinanciranje delovanja Zavoda za informativno dejavnost madžarske narodnosti in pri ukrepu Sofinanciranje radijskih in televizijskih programov za italijansko in madžarsko narodno skupnost.

Ukrep:

**Nadgradnja in aktualizacija spletnih jezikovnih portalov (Jezikovna Slovenija)**

MK poroča, da je izvajalec projekta Univerza v Ljubljani lani nadaljeval posodabljanje in dopolnjevanje vsebin na spletnem portalu Jezikovna Slovenija. Dodali so nove videoposnetke oziroma videozgodbe – o branju in večjezičnosti, skupnostnem tolmačenju in prevajanju v času intenzivnega razvoja jezikovnih tehnologij, jeziku gluhoslepih –, objavili so odgovore na vprašanja v jezikovnopolitični svetovalnici ter dopolnili že objavljene odgovore z aktualnimi informacijami. Dopolnjene osnovne informacije so prevedli v angleščino, italijanščino in madžarščino. S prevodom v angleščino želijo portal predstaviti mednarodni publiki, hkrati pa vse, ki slovensko ne razumejo (dobro), informirati o vsebini portala, prevod v italijanščino in madžarščino pa je nujen s stališča upoštevanja jezikov avtohtonih manjšin. Uvedli so novo rubriko s komunikativnim naslovom Jezikovna misel in objavili poljudne eseje strokovnjakov o različnih jezikovnopolitičnih in s portalom povezanih vsebinah (spol in jezik, prenavljanje pravopisnih pravil, vloga zgodovinskega slovarja pri preučevanju preteklosti, stil javnega komuniciranja, slovenščina in internacionalizacija univerze, slovenščina v Evropski uniji, stopnja znanja slovenščine za tuje zdravnike, pravno urejanje jezikovnih vprašanj, govorna variantnost in predsodki). Eseji so avtorski, zato so stili in pristopi k obravnavanju vsebin različni, v nasprotju z drugimi vsebinami na portalu pa so besedila tudi mnenjska. Sproti tudi izvajajo promocijske dejavnosti za seznanjanje javnosti z jezikovnim portalom. Pripadniki obeh narodnih skupnosti lahko na njem dobijo bistvene podatke glede statusa in stanja italijanskega in madžarskega jezika na dvojezičnem območju in tudi drugje po Sloveniji. Znesek porabljenih sredstev MK v letu 2021: 12.129,18 evra.

Ukrep:

**Dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jezikih manjšin v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih v Prekmurju in Porabju**

Po navedbah MIZŠ je izkazana potreba po dodatnem usposabljanju pedagoških delavcev v okviru specifičnih potreb v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih.

Znesek sredstev v letu 2021 za izvedbo aktivnosti: v skupni vrednosti za leti 2021 in 2022: 160.000 evrov.

Navedba in opis konkretnih aktivnosti v letu 2021:

Namen projekta »Dvig kakovosti dvojezičnega šolstva z novimi pristopi poučevanja za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem« je omogočanje jezikovne podpore v materinščini in usposabljanje pedagoških delavcev z razvijanjem njihovih splošnih, jezikovnih in didaktičnih kompetenc ter novih oblik poučevanja (kombinacija digitalnega in klasičnega poučevanja, izobraževanja na daljavo (online) in kombiniranega izobraževanja (blended) ter hibridnega izobraževanja pri poučevanju na dvojezičnem območju, kot posledica epidemioloških razmer zaradi pandemije COVID-19.

Aktivnosti:

Nove oblike izvedbe glasbenih uric za otroke ter novi pristopi poučevanja glasbe za vzgojitelje in učitelje: Krepitev usvajanja madžarskega jezika z madžarskimi glasbenimi uricami od januarja 2021 v vseh dvojezičnih vrtcih.

Novi pristopi za izvedbo aktivnosti pravljic: Krepitev in obogatitev usvajanja madžarskega jezika s priredbami pravljic, ki so obogatena z rokodelstvom in glasbo. S to aktivnostjo želijo doseči razvoj zmožnosti sporazumevanja, poslušanja in branja pravljic, spodbujati otrokove sporazumevalne zmožnosti in spretnosti oziroma razvoj ustnega in pisnega izražanja v madžarskem (maternem) jeziku, nadalje želijo na ta način popestriti ustvarjalno zmožnost za komunikacijsko in ustvarjalno književno in knjižno vzgojo v vrtcu in osnovni šoli.

Učitelj razrednega pouka v dvojezičnih šolah v Porabju uporablja nove oblike učenja in poučevanja: Učitelj razrednega pouka, ki je materni govorec slovenskega jezika, je v porabskih dvojezičnih osnovnih šolah potreben za izvajanje dvojezičnega poučevanja od 1. do 4. razreda, s čimer se bo okrepilo poučevanje v slovenskem jeziku že v nižjih razredih osnovne šole. S tem se lahko dvigne raven znanja slovenskega jezika in posledično boljše možnosti za nadaljevanje izobraževanja na višjem nivoju in za vstopanje na trg dela. Ob poučevanju slovenskega jezika in ob poučevanju v slovenskem jeziku je pomembno razvijati tudi zunajšolske dejavnosti, kot so ples, petje, dramski krožek ipd., saj te dejavnosti ob dvigu ravni znanja jezika pripomorejo tudi k dvigu narodne zavesti, ohranjanju kulturne dediščine in ozaveščanju o pomenu manjšinskih jezikov in kulture.

Ukrep:

**Dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jezikih manjšin v šolah z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji in šolah s slovenskim učnim jezikom v Italiji**

Po navedbah MIZŠ je izkazana potreba po dodatnem usposabljanju pedagoških delavcev v okviru specifičnih potreb v manjšinskih vzgojno-izobraževalnih zavodih. Začetek izvajanja aktivnosti je predviden v letu 2022.

Ukrep:

**Pravilnik o preizkusu znanja jezika narodne skupnosti za področje vzgoje in izobraževanja na narodnostno mešanih območjih, Pravilnik o znanju italijanskega jezika v vrtcih in šolah z italijanskim učnim jezikom ter Pravilnik o znanju madžarskega jezika v dvojezičnih vrtcih in šolah**

Po poročanju MIZŠ je zadnja sprememba Zakona o posebnih pravicah italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju vzgoje in izobraževanja (ZPIMVI) na področju vzgoje in izobraževanja italijanske in madžarske narodne skupnosti prinesla nekaj bistvenih sprememb glede pogojev za zaposlene v vrtcih in šolah z italijanskim jezikom in v dvojezičnih vrtcih in šolah.

Predlog sprememb in dopolnitev pravilnikov tako obsegata:

* ureditev preizkusa znanja tako za strokovne delavce kot za administrativno-tehnične delavce, ki morajo ustrezno jezikovno kompetenco dokazovati z ustreznim certifikatom (Pravilnik o preizkusu znanja jezika narodne skupnosti za področje vzgoje in izobraževanja na narodnostno mešanih območjih),
* na podlagi ZPIMVI natančneje določene jezikovne kompetence madžarskega jezika za strokovne delavce in za administrativno-tehnične delavce (Pravilnik o znanju madžarskega jezika v dvojezičnih vrtcih in šolah),
* za izvrševanje ZPIMVI natančneje določene jezikovne kompetence italijanskega jezika za strokovne delavce in za administrativno-tehnične delavce (Pravilnik o znanju italijanskega jezika v vrtcih in šolah z italijanskim učnim jezikom).

V letu 2021 so bili vsi trije pravilniki poslani v postopek potrjevanja, ki v prvem koraku vključuje pridobitev soglasja narodnih skupnosti. Pridobljeno je bilo soglasje PMSNS, ne pa tudi soglasje OSSIN. Posledično pravilnika nista bila potrjena, zato potekajo prizadevanja in aktivnosti za njihov sprejem v letu 2022, za kar so predvidena tudi potrebna sredstva. Za izvajanje ukrepa v letu 2021 ni bilo porabljenih sredstev.

Ukrep:

**Program Predšolska vzgoja na Dvojezični srednji šoli Lendava**

Po podatkih MIZŠ se bo čez nekaj let v dvojezičnih vrtcih v Prekmurju nekaj vzgojiteljic upokojilo, ker pa v Sloveniji izobraževanje v srednješolskem programu Predšolska vzgoja poteka zgolj v slovenskem jeziku, posledično bodoči vzgojitelji v svojem izobraževalnem programu nimajo madžarskega jezika kot maternega jezika, kar je za izvajanje vzgojno-izobraževalnega procesa v prekmurskih vrtcih na dvojezičnem območju nujno.

Znesek sredstev v letu 2021:

Program se financira v skladu s Pravilnikom o metodologiji financiranja izobraževalnih programov in vzgojnega programa na področju srednjega šolstva. Višina sredstev, ki jih letno prejme šola izvajalka programa, je odvisna od števila v program vpisanih dijakov.

Izvedene aktivnosti:

Na Centru Republike Slovenije za poklicno izobraževanje so v sodelovanju z Dvojezično srednjo šolo Lendava pripravili nov izobraževalni program srednjega strokovnega izobraževanja Predšolska vzgoja (DV), prilagojen za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodnostno mešanem območju v Prekmurju. Program temelji na poklicnem standardu Pomočnik vzgojitelj predšolskih otrok/pomočnica vzgojiteljica predšolskih otrok. Pripravljen je na podlagi obstoječega izobraževalnega programa srednjega strokovnega izobraževanja Predšolska vzgoja in je prilagojen tako, da so dopolnjeni cilji izobraževalnega programa, predmetnik (dodatno umeščene ure madžarščine kot materinščine oziroma madžarščine kot drugega jezika) in znanja izvajalcev.

Zaradi specifične rabe učnega jezika in s tem povečanja ur, namenjenih splošnoizobraževalnim predmetom, je v primerjavi z osnovnim programom povečan obseg pouka za dve (2) uri tedensko, delno pa zmanjšan obseg praktičnega izobraževanja pri delodajalcih (PUD) in obseg odprtega kurikula. Zakonsko predpisana tedenska obremenitev dijakov ni presežena.

Uporabljene prilagoditve omogočajo lažjo organizacijo izvajanja programa in bolj učinkovito doseganje učnih ciljev.

Program je bil sprejet na 183. seji Strokovnega sveta za splošno izobraževanje, ki je bila dne 19. 2. 2021 in objavljen z odredbo ministrice v Uradnem listu RS, št. 51/21. Program se je prvič začel izvajati v šolskem letu 2021/2022. Vpisanih je šest (6) dijakov.

Ukrep:

**Slovenščina in italijanščina kot drugi jezik na nacionalnem preverjanju znanja v osnovni šoli**

Po navedbah MIZŠ sta slovenščina/italijanščina kot drugi jezik na narodnostno mešanih območjih edina predmeta, ki še nista bila izbrana na nacionalnem preverjanju znanja v 9. razredu osnovne šole. Posledično nimajo vpogleda v jezikovne kompetence dvojezičnih otrok, ki so vključeni v slovenske šole na narodnostno mešanem področju slovenske Istre, prav tako tudi nimajo vpogleda v dosežene standarde pri teh predmetih. Državni izpitni center je v letu 2019 pripravil strokovna izhodišča in podlage za izvedbo nacionalnega preverjanja znanja iz obeh jezikov, iz česar sledi, da mora MIZŠ v prvem koraku urediti pravne podlage (spremembo Zakona o osnovni šoli ter posledično spremembo Pravilnika o nacionalnem preverjanju znanja v osnovni šoli) ter nato zagotoviti druge pogoje za izvedbo preverjanja znanja iz italijanščine in slovenščine na nacionalnem preverjanju znanja (NPZ) v osnovni šoli. V letu 2021 ni bilo aktivnosti, ukrep se bo izvajal v letu 2022.

Ukrep:

**Priprava izhodišč za merjenje jezikovnih kompetenc v madžarščini kot drugem jeziku v dvojezičnih šolah**

Madžarščina je v dvojezičnih osnovnih šolah na narodnostno mešanem območju Prekmurja in v programih Dvojezične srednje šole Lendava s slovenščino enakopraven učni jezik. Kot predmet se ga učenci oziroma dijaki učijo na ravni materinščine ali drugega jezika. O tem, na kateri ravni se jo bo posamezni učenec učil, odločajo starši ob vpisu otroka v osnovno šolo, s tem, da je prehod med ravnema možen tudi pozneje. Znanje iz madžarščine kot materinščine se vsako leto preverja na NPZ, na SM, PM in ZI. V nasprotju s tem se znanje madžarščine kot drugega jezika na NPZ, na PM in ZI ne preverja, lahko pa svoje znanje iz tega predmeta preverijo kandidati v izbirnem delu SM. Izvajalec naloge je Zavod Republike Slovenije za šolstvo.

Izvedene aktivnosti:

Zavod Republike Slovenije za šolstvo izvaja nalogo Priprava izhodišč za preverjanje znanja madžarščine, kot drugega jezika v dvojezičnih šolah, v okviru katere je v letu 2021 pripravil analizo stanja, akcijski načrt naloge in instrumentarij za preverjanje znanja. Nalogo bo zaključil v letu 2022 in za tem bo ministrstvo pripravilo morebitne spremembe zakonskih podlag.

Ukrep:

**Načrt razvojnih programov 2020–2023, projekt 3330-20-0020 Subvencioniranje priprave učbenikov 2020–2021**

Po poročanju MIZŠ zagotavlja država sredstva iz državnega proračuna za subvencioniranje cene učbenikov in učnih gradiv za šolstvo narodnosti v skladu z 81. členom Zakona o organizaciji in finaciranju vzgoje in izobraževanja, 26. členom ZPIMVI, Pravilnikom o postopkih za izvrševanje proračuna Republike Slovenije ter letnim načrtom ministrstva za področje učbenikov in s proračunskimi zmožnostmi. Ministrstvo načrtuje za pripravo, prilagoditve, prevode in izdajanje dvojezičnih učbenikov, delovnih zvezkov in drugih učnih gradiv za učence v šolstvu narodnosti: za dvojezične šole na narodnostno mešanem območju v Prekmurju 14 novih naslovov (devet (9) naslovov v letu 2020, pet (5) naslovov v letu 2021); za izdajanje italijanskih prevodov slovenskih učbenikov, recenzij in nakup italijanskih učbenikov šole z italijanskim učnim jezikom v slovenski Istri deset (10) novih naslovov (pet (5) naslovov v letu 2020, pet (5) naslovov v letu 2021). Poleg novih naslovov je treba vsako leto zagotoviti tudi ponatise učbenikov in učnih gradiv po seznamu, ki ga pripravijo na Zavodu Republike Slovenije za šolstvo.

Znesek sredstev v letih 2020 in 2021:

Za ta namen je ministrstvo sklenilo ustrezne pogodbe s posameznimi založniki v vrednosti 661.884,06 evra. Porabljen znesek je manjši od načrtovanega (800.000 evrov), ker je bila s strani šol izražena manjša potreba po ponatisih od predvidene.

Izvedene aktivnosti v letih 2020 in 2021:

V okviru projekta je bilo izdano in dano na voljo učencem dvojezičnih šol osem (8) novih učbenikov ter ponatisi učbenikov v skladu z izraženimi potrebami šol. Še dva (2) nova učbenika je za dvojezične šole izdal Zavod Republike Slovenije za šolstvo v okviru svojega letnega delovnega programa.

Za šole z italijanskim učnim jezikom pa je bilo izdano pet (5) novih učbenikov in ponatisi učbenikov v skladu s potrebami šol.

Ukrep:

**Javni razpis za dodelitev štipendij za deficitarne poklice**

MDDSZ poroča, da je bilo na Javnem razpisu za dodelitev štipendij za deficitarne poklice v šolskem letu 2020/2021 podeljenih 19 štipendij štipendistom iz madžarske narodne skupnosti ter ena (1) štipendija štipendistu iz italijanske narodne skupnosti. Nadalje je bilo na Javnem razpisu za dodelitev štipendij za deficitarne poklice v šolskem letu 2021/2022 podeljenih 33 štipendij štipendistom iz madžarske narodne skupnosti ter dve (2) štipendiji štipendistoma iz italijanske narodne skupnosti.

Ukrep:

**Program spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2021**–**2024**

MGRT poroča, da je Vlada Republike Slovenje 7. 1. 2021 s sklepom št. 09502-1/2020/3 sprejela Program spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2021−2024 in 29. 9. 2021 s sklepom št. 09502-1/2020/6 Spremembe in dopolnitve programa spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2021−2024. S spremembami in dopolnitvami programa so bile v program dodatno vključene vsebine Ministrstva za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano in finančna sredstva.

V letu 2021 so se izvajali naslednji ukrepi programa:

Spodbujanje naložb v gospodarstvu na programskem območju:

Izveden je bil javni razpis z osrednjim ciljem rasti in razvoja mikro, malih in srednje velikih podjetjih prek novih naložb in zagotavljanja obratnega kapitala v povezavi z naložbami na območjih, kjer živijo pripadniki madžarske avtohtone narodne skupnosti. Za izvedbo ukrepa je bilo v skladu s finančnim načrtom programa porabljenih 300.000 evrov.

Spodbujanje turističnih dejavnosti in produktov:

V okviru ukrepa spodbujanje turističnih dejavnosti in produktov sta bila v letu 2021 obnovljena Etnografska hiša v Dolini pri Lendavi in Zavod za kulturo madžarske narodnosti v Lendavi. Za izvedbo ukrepa je bilo v skladu s finančnim načrtom programa porabljenih 180.000 evrov.

Promocija programskega območja in podpora pri izvajanju programa:

V okviru ukrepa so bile skladno s sprejetim programom izvedene vse aktivnosti za promocijo programskega območja in strokovna-tehnična podpora za izvajanje programa. Za izvedbo ukrepa je bilo v skladu s sprejetim finančnim načrtom programa v letu 2021 porabljenih 220.000 evrov.

Spodbujanje kmetijstva na programskem območju:

Aktivnosti v okviru ukrepa spodbujanja kmetijstva na programskem območju v letu 2021 niso bile izvedene. Prav tako ni bilo porabljenih sredstev.

Ukrep:

**Program spodbujanja gospodarske osnove italijanske narodne skupnosti 2021**–**2024**

MGRT poroča, da je Vlada Republike Slovenje 1. 3. 2021 s sklepom št. 09500-2/2021/2 sprejela Program spodbujanja gospodarske osnove italijanske narodne skupnosti 2021−2024 in 17. 6. 2021 s sklepom št. 09500-2/2021/5 Spremembe Programa spodbujanja gospodarske osnove italijanske narodne skupnosti 2021−2024.

V letu 2021 so se izvajali naslednji ukrepi programa:

Spodbujanje novih gospodarskih projektov:

Izveden je bil javni razpis z osrednjim ciljem rasti in razvoja mikro, malih in srednje velikih podjetjih prek novih naložb in zagotavljanja obratnega kapitala v povezavi z naložbami na območjih, kjer živijo pripadniki italijanske avtohtone narodne skupnosti. Za izvedbo ukrepa je bilo v skladu s finančnim načrtom programa porabljenih 40.000 evrov.

Spodbujanje turističnih in kulturnih dejavnosti ter produktov italijanske narodne skupnosti:

V okviru ukrepa spodbujanje turističnih in kulturnih dejavnosti ter produktov italijanske narodne skupnosti je bila v letu 2021 izdelana projektna dokumentacija in rekonstrukcija zunanjega atrija za ureditev Palače Gravisi-Buttorai Koper ter idejna in projektna izdelava nove vizualne podobe muzejskega gradiva Case Tartini v Piranu. Za izvedbo ukrep je bilo v skladu s finančnim načrtom programa porabljenih 80.000 evrov.

Sofinanciranje projektov z odobrenimi evropskimi sredstvi:

Aktivnosti v okviru ukrepa sofinanciranje projektov z odobrenimi evropskimi sredstvi v letu 2021 niso bile realizirane, saj zaradi nesoglasja k uvrstitvi projekta v Načrt razvojnih programov državnega proračuna, ni prišlo do sklenitve pogodbe o sofinanciranju. V letu 2022 je predvidena Sprememba programa spodbujanja gospodarske osnove italijanske narodne skupnosti 2021−2024 in prerazporeditev sredstev na druge ukrepe.

Promocija regije in podpora pri izvajanju programa in projektov:

V okviru ukrepa so bile skladno s sprejetim programom izvedene vse aktivnosti za promocijo programskega območja in strokovno-tehnično podporo za izvajanje programa. Za izvedbo ukrepa je bilo v skladu s sprejetim finančnim načrtom programa v letu 2021 porabljenih 134.004 evrov od načrtovanih 150.000 evrov.

Ukrep:

**Zagotavljanje delovanja PMSNS in OSSIN**

S strani UN se je v letu 2021 zagotavljalo sofinanciranje delovanja oziroma programov krovnih organizacij italijanske (OSSIN) in madžarske narodne skupnosti (PMSNS). Po poročanju je OSSIN v letu 2021 izvajala aktivnosti za varstvo posebnih pravic italijanske narodne skupnosti, ki jih zagotavlja URS in področna zakonodaja. Spodbujala je razvoj kulturne, raziskovalne, informativne, založniške in gospodarske dejavnosti s ciljem ohranjanja narodne identitete skupnosti in njenih pripadnikov. Med drugim so bili na podlagi Programa za razvoj gospodarske osnove italijanske narodne skupnosti 2021–2024 objavljeni javni razpisi in javni pozivi, ki so upravičencem omogočili pridobitev sredstev za projekte na področju gospodarstva. Dodatna sredstva, ki jih je OSSIN pridobila s strani UN, so omogočila zakup dveh strani mesečnika OBALAplus, ki deluje v obliki spletnega portala ter dosega širši krog bralcev, kar zagotavlja informacije dejavnosti celotne italijanske narodne skupnosti in delo narodnostnega poslanca, s tem pa večjo prepoznavnost na območju dvojezičnih občin. Veliko napora je bilo usmerjenega v končno oblikovanje osnutka skupnega medobčinskega Odloka o izvajanju dvojezičnosti kakor tudi vzpostavitve posebnega oddelka v sklopu OSSIN (Urad za dvojezičnost), ki je z delovanjem začel v začetku leta 2022. OSSIN je spremljala in spodbujala razvoj vzgoje in izobraževanja za pripadnike italijanske narodne skupnosti in sodelovala pri načrtovanju in organiziranju vzgojno izobraževalnega dela in pri pripravi vzgojno izobraževalnih programov. Uspešna je bila tudi pri razvijanju stikov z matičnim narodom, pripadniki narodnih skupnosti v drugih državah in z mednarodnimi organizacijami. Državnemu zboru, Vladi Republike Slovenije in drugim državnim organom je dajala predloge, pobude in mnenja o zadevah, ki se nanašajo na položaj pripadnikov italijanske narodne skupnosti, in varstvo ter uresničevanje njihovih posebnih pravic. Po poročanju OSSIN je bila izvedba aktivnosti in programa zelo težavna zaradi epidemiološkega stanja vezanega na izbruh epidemije COVID-19 in seveda zaradi omejitev združevanja in vladnih prepovedi delovanja, zbiranja in omejitev gibanja.

Po poročanju PMSNS je bil cilj delovanja enak dolgoročnemu cilju madžarske narodne skupnosti, to je ohranitev madžarske narodne skupnosti, njenega maternega jezika, narodne zavesti, stvarne in duhovne dediščine ter izvajanja posebnih pravic, ki jih zagotavljajo ustava, zakonski in podzakonski akti. Tako je PMSNS med drugim še naprej posvečala pozornost srečanjem z visokimi državnimi funkcionarji v Sloveniji in na Madžarskem, katerega cilj je bila izmenjava izkušenj na vseh področjih delovanja in iskanje novih možnosti za razvoj narodne skupnosti ter izvajanje skupnih projektov. Delovanje je bilo zaradi COVID-19 specifično, saj je bilo veliko programov zaradi omejitvenih ukrepov odpovedanih oziroma so se ti izvajali v prilagojeni obliki ali preko videopovezav. PMSNS je veliko energije vložila v pogovore in izvedbo večjih projektov, kot so npr. obnova že obstoječih ter izgradnja etnografskih hiš v sodelovanu s posameznimi občinskimi samoupravnimi narodnimi skupnostmi, ustanovitev razvojnega centra za otroke s težavami v zgodnjem razvoju, nakup in ureditev vzorčne kmetije, ustanovitev Urada za dvojezičnost, ki deluje v okviru PMSNS idr. PMSNS je sofinancirala tudi različne kulturne, raziskovalne, informacijske, mladinske in gospodarske dejavnosti kot so: delovanje amaterskih gledaliških skupin, udeležbo različnih društev in organizacij na prireditvah na narodnostno mešanem območju in Madžarskem, izvajanje programov osrednje madžarske mladinske organizacije, različnih društev in organizacij itd. UN je za izvedbo zagotavljanja delovanja OSSIN in PMSNS v letu 2021 zagotovil 390.500 evrov.

Ukrep:

**Sofinanciranje dvojezičnosti in uresničevanje ustavnih pravic avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti**

Zakon o financiranju občin v prvem odstavku 20. člena določa, da se občinam, v katerih živi italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, iz državnega proračuna zagotovijo sredstva za sofinanciranje dvojezičnosti in uresničevanje pravic avtohtone italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti. Podrobnejše namene porabe in merila za izračun višine sredstev, ki pripada posameznim občinam oziroma občinskim samoupravnim narodnim skupnostim, je Vlada Republike Slovenije določila z Uredbo o določitvi podrobnejših namenov porabe in meril za izračun višine sredstev, ki pripadajo posameznim občinam oziroma občinskim samoupravnim narodnim skupnostim. Z odločbo, ki jo je Vlada Republike Slovenije izdala 11. 2. 2021, je bilo preko UN za izvedbo ukrepa zagotovljenih 1.939.612 evrov. Občinska uprava in organi občine so v okviru izvedbe dvojezičnega poslovanja uporabili dodeljena sredstva za stroške dodatka za dvojezičnost za zaposlene, za stroške sejnin članov občinske komisije za vprašanja italijanske oziroma madžarske samoupravne narodne skupnosti in za stroške priprave in objave dvojezičnega gradiva za seje občinskega sveta in njegovih delovnih teles ter prevodov, lektoriranja in objave občinskih predpisov, dvojezičnih obrazcev in drugega gradiva v jeziku italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti. Občinske samoupravne narodne skupnosti so v okviru izvedbe dejavnosti in programov uporabile dodeljena sredstva za stroške delovanja svetov samoupravnih narodnih skupnosti, njihovih organov in strokovnih služb, za materialne stroške poslovanja in investicijsko vzdrževanje premičnega in nepremičnega premoženja, potrebnega za delovanje ali izvajanje njihovih programov ter za programske stroške, ki vključujejo lastne programe, stroške stikov z matičnim narodom in materialne stroške, v skladu z letnimi programi svetov občinskih samoupravnih narodnih skupnosti. Nekateri programi oziroma aktivnosti po poročanju občinskih samoupravnih narodnih skupnosti zaradi COVID-19 niso bili v celoti izvedeni oziroma so nekatere morali prilagoditi.

**Ukrep:**

**Sofinanciranje radijskih in televizijskih programov za italijansko in madžarsko narodno skupnost**

UN je v letu 2021 zagotavljal sofinanciranje radijskih in televizijskih programov za italijansko in madžarsko narodno skupnost. V okviru Javnega zavoda RTV Slovenija se pri Regionalnem RTV-centru Koper - Capodistria ter pri Regionalnem RTV-centru Maribor - Studio madžarskih programov Lendava pripravljajo redni dnevni radijski in televizijski programi za italijansko oziroma madžarsko narodno skupnost. Po poročanju Javnega zavoda RTV Slovenija so v UPE Radijski program za italijansko narodno skupnost manjšinski problematiki tradiocionalno namenili kar nekaj aktualno-informativnih oddaj, prav tako so imeli na sporedu oddaje, namenjene kulturi, mladim, šolstvu in športu. Med drugim so nadaljevali s poglobljenimi analizami slovenske politike, sodelovanja Slovenije s sosednjimi državami in mednarodne politike, tematike čezmejnega sodelovanja s posebnim poudarkom na bližnji deželi Furlaniji-Julijski krajini in hrvaški Istri. Pripravili so tudi oddaje, ki obravnavajo kulturne dogodke in jezikovno problematiko. Med dnevnoinformativnimi dogodki in temami, ki so jim namenili posebno pozornost, so bile med drugim: epidemija COVID-19, problematika dvojezičnosti, notranja politika, ekološka problematika. Kljub epidemiji COVID-19 je program potekal nemoteno in so uresničili vse cilje, ki so si jih zastavili. Oddaje in projekti televizijskega programa za italijansko narodno skupnost so namenjeni spodbujanju sobivanja in kulturne izmenjave v večetničnem, večkulturnem prostoru ter v evropskem čezmejnem prostoru. Televizijski program za italijansko narodno skupnost je deloval v skladu in v okviru Programsko-produkcijskega načrta. Veliko delovnega napora je bilo vloženega, da so kljub kadrovskim težavam in omejenimi sredstvi za variabilne stroške, na najboljši način izvajali medijsko poslanstvo. V veliki meri so realizirali Programsko-produkcijski načrt in pripravili kar se da mogoče raznoliko programsko shemo, s poudarkom na oddajah lastne produkcije, predvsem informativnih, aktualnoinformativnih, kulturnih in reportažno-dokumentarnih.

Pri radijskem in televizijskem programu v madžarskem jeziku izhajajo iz pričakovanj ciljnega občinstva, madžarske narodne skupnosti v Sloveniji, ki ji želijo zagotoviti kakovosten in raznolik radijski in televizijski program v njenem maternem jeziku, posredno pa tudi zagotoviti medkulturni dialog in povezovanje z večinskim narodom in sosednjimi madžarskimi županijami. Zaradi epidemioloških razmer in kadrovskih težav so se v še večji meri kot doslej posluževali sodelovanja, izkoriščanja sinergij med uredništvoma radijskega in televizijskega programa za madžarsko narodno skupnost, na najrazličnejše načine pa so si prizadevali sodelovati tudi z drugimi radijskimi in televizijskim programi RTV Slovenija. V letu 2021 so pripravljali 24-urni radijski program v madžarskem jeziku. Program v živo je potekal od 5.30 do 19.00, do 22.00 so sledile ponovitve oddaj, ki so jih pripravljali isti dan, nato pa je sledil nočni glasbeni program. Največji poudarek je bil na lokalnih in regijskih novicah. Dopolnjevale so jih tematske in svetovalne oddaje, v katerih je bila pozornost namenjena športu, kulturi, narodnostni politiki, kmetijstvu, gospodarstvu, zdravju, itn. Pomembno vlogo so imele tudi otroške, mladinske in glasbene oddaje. Uvedli so tudi dve novi poljudnoznanstveni oddaji. V okviru televizijskega programa za madžarsko narodno skupnost je nastajal širok spekter oddaj, s katerim so želeli zadovoljiti pričakovanja čim širšega sloja ciljnega občinstva, in sicer od otrok in mladostnikov do odraslih in starejših. Kljub pandemiji so realizirali obseg programa v skladu s Programsko-produkcijskim načrtom za leto 2021, kar pomeni, da so gledalcem ponudili tedensko štiri 30-minutne oddaje v madžarskem jeziku. Vse televizijske oddaje v madžarskem jeziku so podnaslovljene. Za izvedbo sofinanciranja radijskih in televizijskih programov za italijansko in madžarsko narodno skupnost je UN zagotovil 1.693.570 evrov.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja Zavoda za informativno dejavnost madžarske narodnosti**

UN je v letu 2021 zagotavljal delovanje Zavoda za informativno dejavnost madžarske narodnosti. Zavod z izdajanjem tednika Népújság kot edinega tiskanega medija v madžarskem jeziku v Republiki Sloveniji in drugih publikacij pomembno vpliva na ohranjanje identitete in razvoj madžarske narodne skupnosti v Sloveniji. S svojim poslanstvom obveščanja pripadnikov madžarske narodne skupnosti v Sloveniji v njihovem maternem jeziku, ohranjanju in razvoju jezika in kulture, krepitve in razvoja stikov z matičnim narodom ter pripadniki madžarske narodne skupnosti, živečih v drugih državah, pomembno vpliva na počutje, obstoj in razvoj madžarske narodne skupnosti v Sloveniji. Poleg tega skrbi za ohranjanje, razvoj in promocijo madžarskega jezika in kulture. Zavod je v letu 2021 svojo dejavnost uresničeval z:

* izdajanjem tednika Népújsag z različnimi prilogami;
* z izdajanjem mesečnika Kelepelő (na osnovi razpisa);
* izdajanjem revije Kerek Perec;
* spletno izdajo [Népújsag](http://www.nepujsag.net/) in
* izdajanjem občasnih publikacij.

Zavod je uspešno zaključil leto 2021, saj poročajo, da so realizirali vse načrtovane dejavnosti in publikacije ter z novimi vsebinami obogatili svojo ponudbo. Za izvedbo ukrepa je UN zagotovil 325.333 evrov.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja časopisno-založniške ustanove EDIT**

UN je v letu 2021 zagotavljal sofinanciranje dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. [Založba EDIT](http://edit.hr/) deluje zaradi uresničevanja posebnih potreb pripadnikov italijanske narodne skupnosti na področju informiranja, javnega sporočanja in časopisno-založniške dejavnosti ter izdaje šolskih učbenikov in knjig in ponudbe drugih informativnih, kulturnih in založniških storitev za italijansko narodno skupnost. Založba tako izdaja dnevnik La Voce del Popolo, dvotednik Panoramo, literarno revijo La Battana, otroški list Arcobaleno, učbenike itd. Koprska redakcija dnevnika La Voce del Popolo deluje v okviru agencije A.I.A – Jadranska informativna agencija. Po poročanju EDITa so v letu 2021 uresničili vse programe in s tem izpolnili in uresničili vse cilje iz njihovega delovanja. UN je za delovanje ustanove zagotovil 161.500 evrov.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja A.I.A Jadranske informativne agencije**

UN je v letu 2021 zagotavljal sofinanciranje delovanja A.I.A Jadranske informativne agencije, ki deluje tudi za potrebe časopisa italijanske narodne skupnosti (La Voce del Popolo), ki izhaja pri založbi EDIT. To nalogo opravlja v dogovoru z osrednjo redakcijo EDITa na Reki. Glavni cilj je tudi v letu 2021 predstavljalo celovito obveščanje pripadnikov italijanske narodne skupnosti v Sloveniji. Močno je na delo vplivala pandemija COVID-19 in posledično težki pogoji dela. Stalna tema poročanja je bila uresničitev dvojezičnosti na območju, kjer je poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina. Pri poročanju so pozornost namenjali različnim temam (različni projekti italijanske narodne skupnosti, Luka Koper, stiki med Slovenijo, Hrvaško, Italijo, koncerti klasične in zabavne glasbe, turizem, varstvo okolja itd). Za delovanje agencije je UN zagotovil 127.500 evrov.

Ukrep:

**Sofinanciranje dejavnosti Italijanske drame**

UN je v letu 2021 zagotavljal delovanje Italijanske drame. Italijanska drama je stalni gledališki ansambel v italijanskem jeziku, ki deluje v okviru Hrvaškega narodnega gledališča Ivana pl. Zajca na Reki. Je edino profesionalno italijansko gledališče, ki deluje na Hrvaškem in zunaj meja Italijanske republike, in sicer od sezone 1946/47 naprej. Gre za manjšinsko gledališče z velikim potencialom in zavidljivo gledališko zgodovino. S svojo gledališko ponudbo je vedno širilo italijanski jezik in pomenilo oporo za celotno italijansko skupnost na Hrvaškem in v Sloveniji.

Italijanska drama je v letu 2021 zaradi pandemije zabeležila določene spremembe, saj so bili na žalost primorani prestaviti veliko programov, ker je bilo skoraj onemogočeno potovanje čez mejo in posledično nastopanje. Kljub težavam pri delovanju so bili nekateri projekti izvedeni z veliko uspeha. S predstavo »Adriatico« so gostovali v Kulturnem domu Izola in s predstavo »Alfa Romeo Jankovizs« v Gledališču Koper. Zabeležili so tudi praznovanje 75. obletnice delovanja. UN je za izvedbo dejavnosti Italijanske drame zagotovil 27.800 evrov.

Ukrep:

**Sofinanciranje delovanja Središča za zgodovinska raziskovanja Rovinj**

UN je v letu 2021 zagotavljal delovanje Središča za zgodovinska raziskovanja Rovinj. Po poročanju Središča za zgodovinska raziskovanja Rovinj so kljub težkim razmeram zaradi COVID-19, ki so vplivale na njihovo delovanje, običajne aktivnosti kakor tudi dodatne dejavnosti izvedli v skladu z načrtom. V središču so prav tako želeli številnim raziskovalcem in znanstvenikom omogočiti dostop do knjižnice in arhiva. V okviru znanstvenoraziskovalne dejavnosti so bili začeti in izvedeni vsi glavni načrtovani projekti, prav tako pa so čez leto dodali nove aktivnosti. Ne glede na težave so bili usresničeni vsi tradicionalni programi, veliko truda je bilo vloženega za začetek in realizacijo modernih razvojnih smeri. Na področju založniške dejavnosti so sprejeli nov pravilnik glede založniške dejavnosti. Objavili in javnosti predstavili so številna dela (časopis Atti, časopis Quaderni, časopis La Ricerca idr.). Na področju arhivske dejavnosti so nadaljevali z zbiranjem in odkupom različnih zemljevidov, grafik, fotografij in dokumentov. Med letom so zbrali nekaj zelo redkih predmetov, v nekaterih primerih zelo unikatne in predmete velike vrednosti, kar je še dodatno povečalo vrednost zbirke arhiva. Materiale so našli v raznih antikvariatih, pri zbirateljih, v knjigarnah na Hrvaškem in v Italiji, ali pa so bili pridobljeni na podlagi donacij. Nadaljevali so z digitalizacijo zemljepisnega in fotografskega materiala. Na področju knjižnične dejavnosti so nadaljevali s pregledom celotne zbirke knjižnega gradiva (fizična kontrola vsake knjige, časopisa). Razen novih publikacij so kupili tudi redke in drage knjige iz 15. in 19. stoletja. Med letom so posodobili tudi bazo podatkov knjižničnega kataloga, ki je zdaj v novi, digitalni obliki. UN je za delovanje središča v letu 2021 zagotovil 54.000 evrov.

**Ukrep:**

**Sofinanciranje delovanja Italijanske unije**

UN je v letu 2021 zagotavljal delovanje Italijanske unije. Italijanska unija Reka, ki upravlja s prejetimi sredstvi, je Italijanski uniji s sedežem v Kopru za doseganje ciljev (ohranjanje kulture, identitete in jezika italijanske narodne skupnosti) dodelila sredstva. To ji je omogočilo izvajanje aktivnosti, za katere je bila ustanovljena, in sicer izvajanje institucionalnih dejavnosti, ki so v njeni pristojnosti in za dejavnosti v Pisarni »Europa«. Med drugim je skrbela za redno delovanje skupne skupščine, kritje stroškov za izgradnjo predelne stene v poslovnem prostoru Italijanske unije v Luciji, kritje stroškov v zvezi z javnim naročilom za rekonstrukcijo Palače Gravisi-Buttorai, drugih stroškov kulturnih programov Italijanske unije (Realizacija četrtega albuma skupine Calegaria v sklopu projekta: promocija umetniških, glasbenih in nadarjenih skupin italijanske narodne skupnosti za leto 2021, Festival Istroveveto, Festival Voci nostre, Natečaj Istria Nobilissima, itd.), kritje stroškov organizacije tečajev klavirja in flavte, v okviru dejavnosti Centra za študij klasične glasbe »Luigi Dallapiccola« - Sekcija Koper idr. V okviru Pisarne »Europa« sta se izvajala projekta: »Kreativni inkubator Istre: razvijanje podjetniške kulture in kreativnosti od učilnice do ustanovitve lastnega podjetja« in »PRIMIS – Večkulturno popotovanje med Slovenijo in Italijo skozi prizmo manjšin«. UN je za delovanje Italijanske unije zagotovil 47.300 evrov.

Ukrep:

**Delovanje Komisije Vlade Republike Slovenije za narodni skupnosti**

Pri Vladi Republike Slovenije deluje Komisija za narodni skupnosti, ki obravnava vsa pomembna vprašanja, ki se tičejo položaja italijanske in madžarske narodne skupnosti. Njeni člani so predstavniki pomembnejših ministrstev, samoupravnih lokalnih skupnosti ter obeh krovnih organizacij italijanske in madžarske narodne skupnosti. UN opravlja strokovne, organizacijske in administrativne naloge. V letu 2021 je Komisija Vlade Republike Slovenije za narodni skupnosti imela eno sejo. Na seji je bila obravnavana problematika uresničevanja pravic avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju dvojezičnosti v praksi. Dodatnih stroškov z izvedbo komisije ni bilo.

Ukrep:

**Delovanje Delovne skupine vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja.**

Vlada Republike Slovenije je na seji 14. 5. 2020 sprejela sklep o ustanovitvi Delovne skupine vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja. Naloga delovne skupine je bila priprava predloga Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvajanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji za obdobje 2021–2025 in spremljanje njegovega izvajanja (priprava letnih poročil). Administrativno-tehnično podporo za delo delovne skupine zagotavlja UN. V letu 2021 je 6. 1. potekal sestanek, na katerem je bil obravnavan predlog Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanjuu predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji 2021–2025 ter dogovor o nadaljnjem delu delovne skupine.

# ZAKLJUČEK

Poročilo o izvedbi Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji 2021–2025 za leto 2021 je Delovna skupina vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja pripravila na podlagi poročil posameznih resorjev, zadolženih za izvedbo ukrepov.

Ugotavlja se, da je v okviru ukrepa »Izvedba nadzorov na podlagi prejetih pobud in prijav« Inšpektorat za javni sektor v letu 2021 na področju izvajanja dvojezičnosti prejel eno (1) prijavo in posledično izvedel en (1) nadzor ter glede na ugotovljene nepravilnosti odredil tudi ukrepe.

V okviru ukrepa »Proučitev pravilnosti sistemizacij, zasedbe delovnih mest in izplačevanje dodatka za dvojezičnost« se med drugim ugotavlja, da MJU v okviru svojih pristojnosti (sistemsko urejanje oziroma zagotavljanje normativnih pogojev za ureditev poslovanja organov in javnih uslužbencev na dvojezičnem območju) ves čas izvaja ustrezne aktivnosti. Pristojna služba za upravne enote je pridobila podatek o izvedbi ukrepa pri Upravni enoti Lendava, Upravni enoti Murska Sobota, Upravni enoti Izola, Upravni enoti Koper in Upravni enoti Piran. V okviru finančnih uradov FURSa, ki delujeta na narodnostno mešanem območju, je določena kot pogoj za zasedbo delovnega mesta tudi osnovna oziroma višja raven znanja jezika narodne skupnosti in ob vsaki spremembi sistemizacije se posebna pozornost nameni tudi določanju tega pogoja. TIRS je imel v letu 2021 sistemiziranih pet (5) delovnih mest, na katerih je bilo kot pogoj za zasedbo zahtevano znanje jezika narodne skupnosti. Zasedena so bila štiri (4) delovna mesta. V Zavodu Republike Slovenije za zaposlovanje je 29 javnih uslužbencev opravljalo dela, na katerih javni uslužbenci uporabljajo jezik narodne skupnosti. URSP ima v sistemizaciji delovnih mest določeno zahtevano stopnjo znanja italijanščine kot poseben pogoj za zasedbo delovnega mesta. Od 56 zaposlenih javnih uslužbencev na dan 31. 12. 2021 je 51 uslužbencev prejemalo dodatek za dvojezičnost. Po poročanju Inšpektorata Republike Slovenije za kmetijstvo, gozdarstvo, lovstvo in ribištvo imajo urejen status glede sistemizacije in zasedbe delovnih mest na dvojezičnem območju. UVHVVR ima sistemizirana tri (3) delovna mesta s pogojem znanja jezika madžarske narodne skupnosti in 27 delovnih mest s pogojem znanja jezika italijanske narodne skupnosti. Vsa niso zasedena. Na Inšpektoratu Republike Slovenije za okolje in prostor imajo sistemiziranih 13 delovnih mest, eno (1) delovno mesto ni zasedeno. V letu 2021 je bilo v Policijski upravi Koper sistemiziranih 346 delovnih mest s pogojem znanja italijanskega jezika (266 je bilo zasedenih), v Policijski upravi Murska Sobota je bilo sistemiziranih 56 delovnih mest s pogojem znanja madžarskega jezika (42 je bilo zasedenih). Akt o sistemizaciji je bil glede dvojezičnih delovnih mest dopolnjen dvakrat. Po podatkih MO imajo na ministrstvu sistemizirana delovna mesta v okviru posameznih organizacijskih enot, ki delujejo na narodnostno mešanih območjih in ki pri svojem poslovanju zagotavljajo uporabo jezika narodne skupnosti.

Glede ukrepa »Strokovni nadzor skladnosti občinskih splošnih aktov s področno zakonodajo sistema lokalne samouprave« se med drugim ugotavlja, da je MJU v zadnjem poročilu o opravljenih nadzorih občinskih splošnih aktov (presečni datum 31. 8. 2021) ugotovilo znaten napredek in učinke opravljenih nadzorov v zvezi s skladnostjo občinskih predpisov s področno zakonodajo, zmanjšanjem administrativnih bremen ter boljšimi predpisi. Prav tako je MJU organiziralo šesti posvet o uveljavljanju dvojezičnosti v občinah. Osrednja tema je bila uporaba dvojezičnosti v času epidemije COVID-19.

V okviru ukrepa »Izvedba tečajev jezikov narodnih skupnosti« se ugotavlja, da se je Upravna akademija konec avgusta 2021 začela dogovarjati za izvedbo tečajev italijanskega jezika za zaposlene na obalnih upravnih enotah. V Upravni enoti Lendava se je en (1) uslužbenec udeležil osnovnega brezplačnega tečaja madžarskega jezika. Policijska akademija v sodelovanju s Policijsko upravo Murska Sobota in Policijsko upravo Koper organizira 80-urne tečaje madžarskega jezika oziroma italijanskega jezika. V nekaterih organih ni bilo izvedenih tečajev, ker se ni izkazalo kot potrebno.

Pri ukrepu »Prevajanje obrazcev v jezik narodne skupnosti« se med drugim ugotavlja, da je bil v Upravni enoti Lendava v letu 2021 preveden en (1) obrazec v madžarski jezik, ki je v pomoč uporabnikom upravnih storitev. MP je za prevode obrazcev v letu 2021 porabilo 1.117,68 evra. FURS je za prevajanje obrazcev v italijanski jezik porabil 2.227,83 evra z DDV, za prevajanje obrazcev v madžarski jezik pa 331,80 evra neto. Na Zavodu Republike Slovenije za zaposlovanje sta bila v italijanski jezik prevedena dva (2) obrazca, prav tako tudi v madžarski jezik dva (2) obrazca. Po podatkih MZI so bili v letu 2021 v italijanski jezik prevedeni trije (3) obrazci. MNZ je v letu 2021 omogočilo, da se iz Matičnega registra »Potrdila o potomcih« posameznikov izpisujejo tudi v jezikih obeh narodnih skupnosti. Nekateri organi v letu 2021 niso prevedeli nobenega obrazca, saj obrazce prevedejo npr. ob spremembi zakonodaje.

Glede ukrepa »Zagotavljanje e-storitev na portalu eUprava« se med drugim ugotavlja, da so bile v okviru tekočega projekta Vzdrževanje in nadgradnja portala eUprava vzpostavljene podstrani za obe avtohtoni narodni skupnosti. V okviru projekta SIPASS 2.0 je bila narejena tehnična nadgradnja, ki omogoča vzpostavitev novih storitev/e-vlog tudi večjezično.

Glede ukrepa »Zagotavljanje e-storitev na portalu SPOT« je po podatkih MJU znotraj projekta prenove portala SPOT predvidena tudi podpora večjezičnosti na postopkovnem portalu SPOT. Na področju zagotovitve besedil v italijanskem in madžarskem jeziku še niso implementirali italijanske in madžarske različice.

Glede ukrepa »Zagotavljanje storitev SI-PASS za spletno prijavo in e-podpis« se ugotavlja, da je bilo zagotovljeno besedilo v italijanskem in madžarskem jeziku na področju izdaje in uporabe elektronske osebne izkaznice.

V okviru ukrepa »Proučitev možnosti umestitve funkcionarjev samoupravnih narodnih skupnosti v plačni sistem (ZSPJS)« je MJU pripravilo predlog besedila členov novega Zakona o skupnih temeljih sistema plač v javnem sektorju, v okviru katerega je bila preučena tudi možnost umestitve funkcionarjev samoupravnih narodnih skupnosti v plačni sistem javnega sektorja.

V okviru ukrepa »Priprava sprememb ZS« je MP v letu 2021 pripravilo delovni osnutek novega Zakona o sodiščih, s katerim je bila predlagana sprememba glede določbe o poslovanju sodišč tako, da predlagana določba sledi ureditvi po Zakonu o javni rabi slovenščine in Zakonu o državni upravi.

Ugotavlja se, da je MP realiziralo ukrep »Priprava sprememb Sodnega reda«.

Ukrep »Izvedba delavnic pravne terminologije za madžarski in italijanski jezik« zaradi omejevalnih ukrepov povezanih s preprečevanjem širjenja bolezni COVID-19 ni bil realiziran.

Prav tako po podatkih MP še ni izveden ukrep »Spremembe ZDT-1«.

Glede ukrepa »Razširitev nabora vsebin v imeniku poravnalcev s podatki o znanju jezika narodne skupnosti« so po podatkih MP v pripravi spremembe ZDT-1, med rešitvami se predlaga tudi določba, ki bo ustrezno razširila nabor podatkov v javnem delu imenika poravnalcev.

MP je že izvedlo tudi aktivnosti glede ukrepa »Spremembe ZDOdv«. Pripravljene so že spremembe in dopolnitve Zakona o državnem odvetništvu, med njimi je tudi sprememba 6. člena, ki pravico uporabe jezika narodne skupnosti ne omejuje več glede na osebne okoliščine.

Ugotavlja se, da je bil ukrep »Posodobitev spletnih strani Državnega odvetništva Republike Slovenije« izveden.

Ukrep »Spremembe Pravilnika o službeni izkaznici državnega odvetnika in kandidata za državnega odvetnika« še ni izveden, saj se bo k spremembi pristopilo ob uveljavitvi sprememb in dopolnitvi Zakona o državnem odvetništvu.

V zvezi z izvedbo ukrepa »Prevod dokumentov probacijskih zadev v jezik narodne skupnosti« je MP Sektorju za prevajanje pri Generalnem skeretariatu Vlade Republike Slovenije dokumente poslalo v prevod.

Glede ukrepa »Prevajanje razgovorov med osebo, vključeno v probacijo, in svetovalcem probacijske enote« po podatkih MP še ni bilo potrebe po prevajanju v jezik narodne skupnosti.

V zvezi z ukrepom »Prevod dokumentov, vezanih na izvrševanje pripora in izvrševanje kazenskih sankcij v jezik italijanske narodne skupnosti« se ugotavlja, da so v ZPKZ Koper v italijanski jezik prevedeni hišni in dnevni redi za obsojence in pripornike.

V okviru ukrepa »Prevajanje razgovorov med zaprto osebo italijanske narodne skupnosti in delavci Zavoda za prestajanja kazni zapora Koper potekajo v jeziku narodne skupnosti« se v ZPKZ Koper zaprtim osebam zagotavlja komunikacija v italijanskem jeziku.

Ugotavlja se, da sta bila po poročanju MK izvedena ukrepa »Nadaljevanje financiranja kulturnih programov narodnih skupnosti« in »Spodbujanje novih vsebin v zavodih narodnih skupnosti«.

V okviru ukrepa »Nadgradnja in aktualizacija spletnih jezikovnih portalov (Jezikovna Slovenija)« je po poročanju MK izvajalec projekta Univerza v Ljubljani leta 2021 nadaljeval posodabljanje in dopolnjevanje vsebin na spletnem portalu Jezikovna Slovenija.

Glede ukrepa »Dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jezikih manjšin v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih v Prekmurju in Porabju« je bila po navedbah MIZŠ izkazana potreba po dodatnem usposabljanju pedagoških delavcev v okviru specifičnih potreb v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih, zato je bil ukrep realiziran z izvedbo projekta Dvig kakovosti dvojezičnega šolstva.

Aktivnosti v zvezi z ukrepom »Dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jezikih manjšin v šolah z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji in šolah s slovenskim učnim jezikom v Italiji« se bodo po navedbah MIZŠ začele izvajati predvidoma v letu 2022.

V zvezi z ukrepom »Pravilnik o preizkusu znanja jezika narodne skupnosti za področje vzgoje in izobraževanja na narodnostno mešanih območjih, Pravilnik o znanju italijanskega jezika v vrtcih in šolah z italijanskim učnim jezikom ter Pravilnik o znanju madžarskega jezika v dvojezičnih vrtcih in šolah« se ugotavlja, da nobeden od pravilnikov še ni bil potrjen.

Ukrep »Program Predšolska vzgoja na Dvojezični srednji šoli Lendava« je bil izveden. Na Centru Republike Slovenije za poklicno izobraževanje so v sodelovanju z Dvojezično srednjo šolo Lendava pripravili nov izobraževalni program srednjega strokovnega izobraževanja Predšolska vzgoja, prilagojen za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodnostno mešanem območju v Prekmurju. Program je šola pričela izvajati s šolskim letom 2021/2022.

Glede ukrepa »Slovenščina in italijanščina kot drugi jezik na nacionalnem preverjanju znanja v osnovni šoli« se ugotavlja, da je ukrep delno izveden.

V zvezi z ukrepom »Priprava izhodišč za merjenje jezikovnih kompetenc v madžarščini kot drugem jeziku v dvojezičnih šolah« Zavod Republike Slovenije za šolstvo izvaja nalogo Priprava izhodišč za preverjanje znanja madžarščine, kot drugega jezika v dvojezičnih šolah, v okviru katere je v letu 2021 pripravil analizo stanja, akcijski načrta naloge in instrumentarij za preverjanje znanja.

V zvezi z ukrepom »Načrt razvojnih programov 2020-2023, projekt 3330-20-0020 Subvencioniranje priprave učbenikov 2020-2021« se ugotavlja, da je bilo v okviru projekta izdano in dano na voljo učencem dvojezičnih šol nekaj novih učbenikov ter ponatisi učbenikov v skladu z izraženimi potrebami. Enako velja za šole z italijanskim učnim jezikom.

Ukrep »Javni razpis za dodelitev štipendij za deficitarne poklice« je bil izveden.

Glede ukrepa »Program spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2021–2024« ter glede ukrepa »Program spodbujanja gospodarske osnove italijanske narodne skupnosti 2021–2024« se ugotavlja, da je Vlada Republike Slovenije 7. 1. 2021 sprejela Program spodbujanja gospodarske osnove madžarske narodne skupnosti 2021–2024 in 1. 3. 2021 Program spodbujanja gospodarske osnove italijanske narodne skupnosti 2021–2024.

Glede ukrepa »Zagotavljanje delovanja PMSNS in OSSIN« se ugotavlja, da je UN v letu 2021 zagotavljal sofinanciranja delovanja oziroma programov krovnih organizacij italijanske in madžarske narodne skupnosti (OSSIN, PMSNS). Delovanje oziroma izvedba programov je bila zaradi COVID-19 težavno oziroma prilagojeno.

V zvezi z ukrepom »Sofinanciranje dvojezičnosti in uresničevanje ustavnih pravic avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti« se ugotavlja, da je Vlada Republike Slovenije za izvedbo ukrepa 11. 2. 2021 izdala odločbo. Nadalje se ugotavlja, da nekateri programi oziroma aktivnosti zaradi COVID-19 niso bili v celoti izvedeni oziroma so jih skupnosti morale prilagoditi.

Glede ukrepa »Sofinanciranje radijskih in televizijskih programov za italijansko in madžarsko narodno skupnost« se ugotavlja, da so programi kljubi epidemiji COVID-19 potekali nemoteno.

V zvezi z ukrepom »Sofinanciranje delovanja Zavoda za informativno dejavnost madžarske narodnosti« se ugotavlja, da je zavod uspešno zaključil leto 2021, saj so izvedli vse načrtovane dejavnosti.

Glede ukrepov »Sofinanciranje delovanja časopisno-založniške ustanove EDIT«, »Sofinanciranje delovanja A.I.A Jadranske informativne agencije«, »Sofinanciranje dejavnosti Italijanske drame«, »Sofinanciranje delovanja Središča za zgodovinska raziskovanja Rovinj«, »Sofinanciranje delovanja Italijanske unije« se ugotavlja, da je UN v letu 2021 zagotavljal sofinanciranje delovanja ustanov italijanske narodnosti, ki so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. Delovanje nekaterih je bilo omejeno zaradi pandemije COVID-19.

V zvezi z ukrepom »Delovanje Komisije Vlade Republike Slovenije za narodni skupnosti« se ugotavlja, da je imela komisija v letu 2021 eno sejo.

V zvezi z ukrepom »Delovanje Delovne skupine vlade za pripravo Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji in za spremljanje njegovega izvajanja« se ugotavlja, da je delovna skupina vlade pripravila predlog Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije o izvrševanju predpisov na področju uresničevanja pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji za obdobje 2021–2025, ki ga je obravnavala na sestanku 6. 1. 2021.

Ugotavlja se, da v letu 2021 niso bili vsi ukrepi izvedeni, nekateri ukrepi pa so bili zaradi COVID-19 izvedeni v omejeni obliki. Vse nosilce ukrepov se poziva, da še naprej skrbijo za uresničevanje ukrepov in v ta namen zagotovijo tudi zadostna finančna sredstva.

# SEZNAM UPORABLJENIH KRATIC IN OKRAJŠAV

DM Delovno mesto

FURS Finančna uprava Republike Slovenije

MDDSZ Ministrstvo za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti

MF Ministrstvo za finance

MGRT Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo

MIZŠ Ministrstrstvo za izobraževanje, znanost in šport

MJU Ministrstvo za javno upravo

MK Ministrstvo za kulturo

MKGP Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano

MNZ Ministrstvo za notranje zadeve

MO Ministrstvo za obrambo

MOP Ministrstvo za okolje in prostor

MP Ministrstvo za pravosodje

MZ Ministrstvo za zdravje

MZI Ministrstvo za infrastrukturo

NIJZ Nacionalni inštitut za javno zdravje

NPZ nacionalno preverjanje znanja

OSSIN Obalna samoupravna skupnost italijanske narodnosti

PM poklicna matura

PMSNS Pomurska madžarska samoupravna narodna skupnost

SM splošna matura

TIRS Tržni inšpektorat Republike Slovenije

UN Urad Vlade Republike Slovenije za narodnosti

URS Ustava Republike Slovenije

URSP Uprava Republike Slovenije za pomorstvo

UVHVVR Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin

ZDOdv Zakon o državnem odvetništvu

ZDT Zakon o državnem tožilstvu

ZDU Zakon o državni upravi

ZFO Zakon o financiranju občin

ZI zaključni izpit

ZJRS Zakon o javni rabi slovenščine

ZJU Zakon o javnih uslužbencih

ZKP Zakon o kazenskem postopku

ZLS Zakon o lokalni samoupravi

ZPIMVI Zakona o posebnih pravicah italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju vzgoje in izobraževanja

ZPKZ Zavod za prestajanje kazni zapora

ZS Zakon o sodiščih

ZSNS Zakon o samoupravnih narodnih skupnostih

ZSPJS Zakon o sistemu plač v javnem sektorju

ZUP Zakon o splošnem upravnem postopku

ZVDZ Zakon o volitvah v državni zbor

1. Uradni list RS, št. 35/01, 102/07 – ZOsn-F in 11/18. [↑](#footnote-ref-1)
2. Zakon o organiziranosti in delu v policiji (Uradni list RS, št. 15/13, 11/14, 86/15, 77/16, 77/17, 36/19 in 66/19 – ZDZ) v 80. členu določa, da je na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, poslovanje policije dvojezično. Delovna mesta, kjer je v skladu z Zakonom o javnih uslužbencih potrebno znanje jezika narodnih skupnosti, in raven znanja jezika narodnih skupnosti, ob predhodnem soglasju narodnih skupnosti določi minister. [↑](#footnote-ref-2)
3. Uradni list RS, št. 108/09 – uradno prečiščeno besedilo, 13/10, 59/10, 85/10, 107/10, 35/11 – ORZSPJS49a, 27/12 – odl. US, 40/12 – ZUJF, 46/13, 25/14 – ZFU, 50/14, 95/14 – ZUPPJS15, 82/15, 23/17 – ZDOdv, 67/17 in 84/18. [↑](#footnote-ref-3)
4. Uradni list RS, št. 15/13, 23/15 – popr., 10/17, 46/19 – odl. US in 47/19. [↑](#footnote-ref-4)